

62

VIAGGIO INAUGURALE  
DELLA NAVE - TRAGHETTO  
"EGNAZIA,,

BRINDISI, 2 - 3 AGOSTO 1960

ENTE PROVINCIALE PER IL TURISMO  
BRINDISI







ENTE NAZIONALE INDUSTRIE TURISTICHE

**ALBERGHI D'ITALIA**  
**ANNUARIO 1960**

**PUGLIA**

EDIZIONE PER GLI ENTI PROVINCIALI PER IL TURISMO  
BARI - BRINDISI - FOGGIA - LECCE - TARANTO

# ENTI PROVINCIALI PER IL TURISMO DELLA PUGLIA

**BARI** — Sede: Piazza Roma, 33-A ☎ 11-248 - 18942

Ufficio Informazioni: Stazione F.S. ☎ 14-991

Corso Cavour, 2 ☎ 14-986

Alberobello ☎ 44

**BRINDISI** — Sede: Corso Umberto I, 138 ☎ 22-126

Ufficio Informazioni: Corso Garibaldi, 46-48 ☎ 21-944

Selva di Fasano - Via Toledo

**FOGGIA** — Sede: Via Dante Alighieri, 1 - (Palazzo Persichetti) ☎ 23-650

Ufficio Informazioni - Stazione F.S. ☎ 23-066

**LECCE** — Sede: Viale Gallipoli, 39 ☎ 12-45 - 23-83

Ufficio Informazioni: Viale Gallipoli, 39 ☎ 12-45

Piazza Sant'Oronzo - Palazzo del Sedile

Gallipoli - Corso Roma ☎ 11-90

**TARANTO** — Sede: Corso Umberto, 113 ☎ 12-33 - 33-57

Ufficio Informazioni - Corso Umberto, 113 ☎ 12-33



ENTE NAZIONALE INDUSTRIE TURISTICHE

INFORMAZIONI UTILI SUI CAPOLUOGHI PUGLIESI

BARI

Antiquariato civile

Bari-Palazzo - A. Cor. 3 della casa ☎ 14-553

Ufficio viaggi e turismo

Bari

Chiesa

Chiesa

C.T. - Via

Chiesa

Chiesa

Chiesa

Ufficio di navigazione

Antiquariato - Lloyd Triestino - Italia - Trieste - Via Cavour 51 - ☎ 12-815

Chiesa - Via Francesco ☎ 14-515

Italia - Piazza San Marco d'Assisi ☎ 25 ☎ 11-344

Italia - Piazza San Marco d'Assisi ☎ 25 ☎ 11-344

Italia - Piazza San Marco d'Assisi ☎ 25 ☎ 11-344

Italia - Piazza San Marco d'Assisi ☎ 25 ☎ 11-344

Italia - Piazza San Marco d'Assisi ☎ 25 ☎ 11-344

Musei e pinacoteche

Museo Archeologico - Piazza Umberto - Palazzo Università degli Studi

Pinacoteca Provinciale - Palazzo della Provincia - Lungomare R. Sanzio

Monumenti principali

Adriatico (Levi Marini) - Molo San Antonio ☎ 10-282

Spazio - Via Mela ☎ 10-157

Mari-Antico - Via XIV Maggio 11-33 ☎ 12-410

Monumenti (Levi Marini) - Lungomare Antonio Sanzio ☎ 10-282

Chiesa - Corso Cavour ☎ 12-511

Portico - Via Lombardi ☎ 10-521

Spazio

Yacht

## ALBERGHI D'ITALIA ANNUARIO 1960

# Puglia

EDIZIONE PER GLI ENTI PROVINCIALI PER IL TURISMO DI  
BARI - BRINDISI - FOGGIA - LECCE - TARANTO



**ERRATA - CORRIGE**

**GLI ALBERGHI D'ITALIA - ANNUARIO 1960**

**(Estratto Regionale « PUGLIA »)**

**Pag. 7**

**LECCE**

Uffici Viaggi e Turismo

FIOCCO - Via degli Antoglietta 2 ☒ 13-02



## Night Clubs

La Tavernetta - Via Lombardi, 13 (Albergo Palace)

## Cinematografi di prima visione

Galleria - Via Crisanzio, 18  
Impero - Corso Sonnino, 25-A  
Kursaal Santa Lucia - Via Cognetti, 56  
Margherita - Lungomare Cristoforo Colombo  
Oriente - Corso Cavour  
Petrucelli - Corso Cavour

## Consolati e rappresentanze consolari

Belgio - Corso Cavour, 198 ☎ 13-561  
Bolivia - Via Calefatti, 37 ☎ 11-056  
Danimarca - Via Lombardi, 3 ☎ 16-551  
Francia - Via De Rossi, 107 ☎ 11-584  
Germania - Corso Cavour, 51 ☎ 16-025  
Grecia - Corso Vittorio Emanuele, 10 ☎ 16-486  
Indonesia - Via Abate Gimma, 3 bis  
Liberia - Via De Rossi, 107 ☎ 11-584  
Norvegia - Via Giordano Bruno, 72 ☎ 11-460  
Olanda (Paesi Bassi) - Corso Cavour, 31 ☎ 13-837  
Portogallo - Corso Sonnino, 194 ☎ 19-130  
Spagna - Via Brigata Regina, 127 ☎ 16-180  
Svezia - Piazza Eroi del Mare, 22 ☎ 32-308  
Svizzera - Via Calefatti, 6 ☎ 13-004  
Turchia - Corso Mazzini, 136-D ☎ 18-537

## Assistenza automobilistica

Automobile Club d'Italia - Sede di Bari - Via Ottavio Serena, 33-36 ☎ 12-440  
Officine Delegate dell'A.C.I.:  
Stazione Servizio AGIP - Via S. Spirito - SS. 16 (Km. 798+175) ☎ 16-376  
Autorimessa Marchesi - Via Pisanelli, 16 ☎ 11-835  
Baldi & Canova - Via Napoli - SS. 16 ☎ 10-993

## Auto stranieri

(Commissionari con officine di riparazioni)  
Borgward - G. Petrucci - Via Brigata Bari, 142 ☎ 14-148  
Citroen-Dyna Panhard: Francesco De Palma - Via Martiri d'Otranto, 76 ☎ 11-642  
Mercedes-B.M.W.-Jaguar-M.G.-Morris: Casa dell'Auto - Via Fratelli Rossetti, 12-14 ☎ 18-652  
Peugeot-Ford: Aurelio Lorenzetti - Via Dante, 265 ☎ 13-700

Renault: Alfa Romeo - Via XXIV Maggio, 57 ☎ 10-679  
Simca: La Cabrio - Via De Gioia, 1-7 ☎ 16-143  
Volkswagen: S.I.P.E. - Via A. da Bari, 55-A ☎ 11-670

## BRINDISI

### Aeroporto civile

• Papola - Rione Casale, a Km. 5 dalla città ☎ 22-819

### Uffici viaggi e turismo

Aperio - Corso Garibaldi, 40 ☎ 21-055  
Colella - Corso Umberto, 42 ☎ 21-931  
Itaimar - Lungomare Regina Margherita, 11 ☎ 22-129  
Rubini - Corso Garibaldi, 9-11 ☎ 22-852

### Uffici di navigazione

Acomin - Corso Garibaldi, 24 ☎ 22-107  
Acropolis - Corso Garibaldi, 3  
Adriatica - Lloyd Triestino - Italia - Tirrenia - Via Regina Margherita, 13 ☎ 21-005  
Stazione Marittima ☎ 21-007  
Nataloni - Via Regina Margherita, 8-9 ☎ 21-130

### Musei

Museo Provinciale «Ribezzo» - Piazza Duomo ☎ 23-418

### Ristoranti principali

Aiello al mare - Località Materdomini ☎ 23-932  
Delle Nazioni - Stazione Marittima - Corso Garibaldi ☎ 23-134  
Internazionale - Lungomare Regina Margherita, 26 ☎ 23-905 - 21-009  
Jolly - Corso Umberto, 149 ☎ 22-809 - 22-909  
La Sciata al mare - Località Materdomini ☎ 21-934

### Cinematografi di prima visione

Arena adriatica - Via Sacramento, 16  
Astra - Via Romolo  
Di Giulio - Via C. Battisti



## Consolati e rappresentanze consolari

Danimarca - Via Filomeno Consiglio, 4  
Francia - Tenuta Argiano Lepanteur - Mesagne - (Brindisi)  
Grecia - Corso Garibaldi, 3 ☎ 23-041  
Paesi Bassi - Via Filomeno Consiglio, 4  
Portogallo - Via Filomeno Consiglio, 4  
Spagna - Piazza Duomo, 15

## Assistenza automobilistica

Automobile Club d'Italia - Sede di Brindisi - Via Foggia ☎ 21-949  
Ufficio di Frontiera - Stazione Marittima  
Officine Delegate dell'A.C.I.:  
Stazione Servizio AGIP - Porta Lecce ☎ 23-806

## Auto stranieri

(Commissionari con officine di riparazioni)  
Renault - Alfa Romeo - Piazza Cairoli, 3-4 ☎ 22-006

## FOGGIA

### Aeroporto civile

Gino Lisa, a Km. 2 da Foggia ☎ 23-319

### Uffici viaggi e turismo

Guglielmi - Via Lanza, 5 bis ☎ 23-010

### Musei e pinacoteche

Museo e Pinacoteca Comunali - Piazza Nigri - Palazzo San Gaetano

### Ristoranti principali

Cicoella - Viale XXIV Maggio ☎ 21-112  
Corsi - Piazzale Vittorio Veneto ☎ 24-017  
Roma - Piazza U. Giordano ☎ 21-749  
Sarti - Viale XXIV Maggio ☎ 23-321

### Cinematografi di prima visione

Arlon - Piazzale Vittorio Veneto  
Capitol - Via Generale Torelli  
Dante - Via Duomo  
Cicoella - Viale XXIV Maggio  
Flagella - Via Podgora  
Galleria - Via Trento

## Assistenza automobilistica

Automobile Club d'Italia - Sede di Foggia - Via Monte Grappa, 67 ☎ 21-768  
Officine Delegate dell'A.C.I.:  
Eolo Caserta - Viale Olanto, 73-75 ☎ 24-724

## Auto stranieri

(Commissionari con officine di riparazione)  
Citroen - Fratelli Ciccarelli - Via Monfalcone, 78 ☎ 21-779

## LECCE

### Uffici viaggi e turismo

(Commissionari con officine di riparazioni)  
Citroen - Fratelli Ciccarelli - Via Monfalcone, 78 ☎ 21-779

### Musei e pinacoteche

Museo Archeologica Provinciale « S. Castromediano » - Palazzo del Governo  
☎ 20-92

### Ristoranti principali

Al Gallo Rosso - Via A. Vignes, 4 ☎ 23-02  
Da Guido e Figli - Via 25 luglio, 14 ☎ 21-65  
Della Borsa - Piazza S. Oronzo ☎ 23-09  
Grand'Hotel - Via O. Quarta ☎ 13-82  
Jolly - Via 140° Fanteria ☎ 23-51  
Patria - Piazza Riccardi ☎ 13-63  
Risorgimento - Via Augusto Imperatore, 11 ☎ 15-51

### Night Clubs

Moulin Rouge - Piazza Castromediano ☎ 35-07

### Cinematografi di prima visione

Apollo - Piazzetta De Cristoforis  
Arlon - Via Salvatore Trinchese  
Fiamma - Via Salvatore Trinchese  
Massimo - Viale Lo Re  
Politeama - Via 25 luglio

## Assistenza automobilistica

Automobile Club d'Italia - Sede di Lecce - Via Orsini del Balzo, 17 ☎ 16-72  
Officine Delegate dell'A.C.I.:  
Stazione Servizio AGIP - Piazza Obelisco ☎ 11-19

## Auto straniere

(Commissionari con officine di riparazioni)  
Citroen-Dyna Panhard - Angelo Pomes - Via 25 luglio, 9-A ☎ 19-53  
Renault - Alfa Romeo - Via del Mare ☎ 12-11

## TARANTO

### Uffici viaggi e turismo

Ausiello - Corso Umberto, 51 ☎ 20-51  
Pagliacci - Via Matteotti, 20 ☎ 27-99

### Musei e pinacoteche

Museo Nazionale - Corso Umberto ☎ 21-12

### Ristoranti principali

Al Gambero - Via del Ponte, 4 ☎ 53-63  
Colizzi - Piazza Archita ☎ 22-56  
Jolly - Viale Virgilio ☎ 14-54  
Mara Aurelio - Via Cavour, 17 ☎ 21-60  
Mar Piccolo - Via d'Aquino, 27 ☎ 27-20  
Ostricaro - Corso Umberto 63 ☎ 24-62  
Pesce fritto - Via Carliati ☎ 16-28  
Salerno - Via De Cesare, 38 ☎ 46-25

### Cinematografi di prima visione

Allieri - Via Oberdan  
Fusco - Via C. Giovinnazzi, 49  
Impero - Via P. Amedeo, 137  
La Pineta - Giardini Pubblici  
Odeon - Via Di Palma, 10  
Paisiello - Via Mazzini, 2  
Rex - Corso Umberto

### Consolati e rappresentanze consolari

Francia - Piazza M. Immacolata, 5 ☎ 33-91  
Spagna - Corso Umberto 65 ☎ 16-21

## Assistenza automobilistica

Automobile Club d'Italia - Sede di Taranto - Viale Virgilio, 47 ☎ 27-98

Officine Delegate dell'A.C.I.:

Officina Loforese - Viale Virgilio, 130 ☎ 34-62

Stazione di Servizio AGIP - Via C. Battisti, 216 ☎ 18-00 - S.S. n. 7  
(Km. 658+48)

## Auto straniere

(Commissionari con officine di riparazioni)

Mercedes - B.M.W. - General Motors - Opel - Jaguar - M. G. - Morris - Casa dell'Auto - Viale Virgilio, 37 ☎ 28-91

Renault: Chiodi & Cuneo - Via C. Battisti, 414 ☎ 12-68

Simca - Skoda - Triumph - Volvo: Giuseppe Fornari - Via Cavour, 38 ☎ 48-88

Wolskswagen - Porsche: Fratelli Rondinelli - Via Abruzzi, 14 ☎ 15-82



## AVVERTENZE E SEGNI CONVENZIONALI

Accanto al nome delle località sono segnate le seguenti indicazioni: 1) altitudine in metri sul livello del mare; 2) segni convenzionali relativi agli Enti Turistici e ai servizi pubblici; 3) eventuale periodo di applicazione dei prezzi di alta stagione preceduto dalla sigla A. S.

Nella prima colonna è indicata la categoria di ciascun esercizio.

Accanto alla denominazione degli esercizi alberghieri è indicato: 1) periodo di apertura in cifre romane; quando non è indicato, s'intende che l'albergo è aperto tutto l'anno; 2) numero delle camere e dei letti in cifre arabe; 3) numero dei bagni preceduto da una B; numero delle docce preceduto da una D; 4) nei casi in cui sono indicate due serie di prezzi la prima è applicabile nel periodo di bassa stagione e la seconda in quello di alta; 5) i prezzi di pensione, che in genere si applicano per un soggiorno non inferiore a tre giorni. Essi non comprendono le bevande.

Tutti i prezzi non comprendono: 1) il riscaldamento e l'aria condizionata; 2) 15-17% di diritto fisso per il servizio; 3) imposta di soggiorno, che viene riscossa, nelle località trasassegnate (ES) dove è applicata, per persona e per giorno di presenza; 4) I.G.E. (3% per gli alberghi di lusso e 1% per gli alberghi e pensioni di categoria inferiore) sull'ammontare delle prestazioni, servizio e imposta di soggiorno esclusi.

### a) Enti Turistici e Servizi pubblici

- EPD Ente Provinciale Turismo
- AA Azienda Autonoma di Cura Soggiorno e Turismo
- BB Imposta di Soggiorno
- CC Ufficio postale
- TT Ufficio telegrafico
- UU Ufficio telefonico
- ++ Linea aerea
- Linea aerea con elicottero
- RR Ferrovie
- TT Tramvia o filovia
- CC Autocorriera
- CC Funicolare, funivia
- PP Piroscalo o battello
- GG Golf

### b) Attrezzature e Servizi degli Alberghi

- Prezzi delle camere a 1 letto
- Prezzi delle camere a 2 letti
- Prezzi di pensione completa per persona
- Prezzi delle camere o pensione con bagno privato

- ES Esercizi che dispongono di camere con gabinetto privato
- CA Acqua corrente calda e fredda almeno in un terzo delle camere
- CF Acqua corrente fredda almeno in un terzo delle camere
- RS Riscaldamento centrale almeno in un terzo delle camere
- AC Aria condizionata almeno in un terzo delle camere
- UR Telefono urbano
- TE Telefono urbano almeno in un terzo delle camere
- PR Apparecchio radio almeno in un terzo delle camere
- AS Ascensore
- R Ristorante
- B Bar
- AM Autotimesa dell'albergo
- ST Stabilimento termale
- T Tennis
- P Piscina
- UP Ufficio postale
- UT Ufficio telegrafico
- G Golf

## INDICATIONS ET SIGNES CONVENTIONNELS

A côté du nom de chaque localité nous donnons les indications suivantes: 1) altitude; 2) signes conventionnels concernant les Offices de tourisme et les services publics; 3) période éventuelle d'application des prix de pleine-saison précédée du sigle A. S. ("Alta Stagione").

Dans la première colonne est indiquée la catégorie de chacun des hôtels.

A côté des noms des hôtels on pensons se trouvent les indications suivantes: 1) période d'ouverture en chiffres romains; lorsqu'il n'y a aucune indication c'est que l'hôtel est ouvert toute l'année; 2) nombre des chambres et des lits en chiffres arabes; 3) nombre des salles de bain, précédé d'un B; nombre des douches, précédé d'un D; 4) dans les cas où sont indiquées deux séries de prix, la première est applicable dans les périodes d'avant et d'arrière-saison et la seconde dans la période de pleine-saison; 5) les prix de pension, qui s'appliquent en général pour un séjour de la durée d'au moins trois jours, ne comprennent pas la boisson.

Il faut ajouter à tous les prix: 1) le chauffage ou l'air conditionné; 2) 15-17% de droit fixe pour le service; 3) la taxe de séjour, perçue par personne et par journée de présence dans les localités où elle est appliquée et qui sont marquées [S]; 4) taxe I.G.E. (impôt sur le chiffre d'affaires; 3% pour les hôtels de luxe et 1% pour les hôtels et pensions de catégories inférieures) sur le montant total, service et taxe de séjour exclus.

## a) Offices de Tourisme et Services Publics

- Office Départemental de Tourisme
- Syndicat d'Initiative
- Taxe de séjour
- Bureau de poste
- Télégraphe
- Téléphone
- Ligne aérienne
- Ligne aérienne d'hélicoptère
- Chemin de fer
- Tramway
- Autocar
- Funiculaire, téléphérique
- Service de bateau
- Golf

## b) Services des hôtels

- Prix de la chambre à 1 lit
- Prix de la chambre à 2 lits
- Prix de la pension complète par personne
- Prix de la chambre ou de la pension avec bain particulier

- Hôtels disposant de chambres avec W.C. particuliers
- Eau courante chaude et froide dans un tiers au moins des chambres
- Eau courante froide dans un tiers au moins des chambres
- Chauffage central dans un tiers au moins des chambres
- Air conditionné dans un tiers au moins des chambres
- Téléphone avec l'extérieur
- Téléphone avec l'extérieur dans un tiers au moins des chambres
- Un tiers au moins des chambres est muni d'appareil radio

- Ascenseur
- Restaurant
- Bar
- Garage de l'hôtel
- Service d'auto à la gare
- Etablissement thermal
- Tennis
- Piscine
- Bureau de poste
- Télégraphe
- Golf

## INFORMATION AND CONVENTIONAL SIGNS

The following indications are marked beside the names of Localities: 1) Altitude above sea level, in meters. (One metre = 3.28 feet). 2) Conventional Signs in connection with Tourist Boards and Public Services. 3) Period of application of "High" Season prices preceded by the letters A. S. ("Alta Stagione").

The category of each establishment is given in the first column.

Beside the names of the hotels are indicated: 1) Period of opening in Roman figures. When this is not indicated, it is understood that the hotel is open all the year round. 2) Number of rooms and beds available, in Arabic figures. 3) Number of bathrooms preceded by a B; number of shower-baths preceded by a D. 4) When two prices are indicated, the first refers to the "off season" and the second to the "Season". 5) Prices for full board (Pensione), which as a rule are applicable to a stay of not less than 3 days. These do not include drinks.

None of the prices include: 1) Heating or air conditioning; 2) 15-17% fixed charge for service; 3) Sojourn tax which is collected in localities where it is applied, marked [S], for each person and each day of sojourn; 4) I.G.E. Tax (General Income Tax; 3% for Luxury Hotels and 1% for hotels and pensions of inferior class) on the amount of the bill, excluding service and sojourn Tax.

## a) Public Services

- Provincial Tourist Department
- Local Tourist Bureau
- Sojourn tax
- Post Office
- Telegraph Office
- Telephone Exchange
- Air Line
- Helicopter service
- Railway, railroad
- Tramway, streetcar
- Bus, trolley car
- Funicular, cable way
- Steamer or boat
- Golf

## b) Hotel Services and Facilities

- Prices for rooms with single bed
- Prices for rooms with two beds
- Prices for complete pension per person
- Prices for rooms or full board with private bath

- Rooms with private toilet
- Hot and Cold running water in at least one third of the rooms
- Cold running water in at least one third of the rooms
- Central Heating in at least one third of the rooms
- Air Conditioning in at least one third of the rooms
- Public Telephone
- Telephone in at least one third of the rooms
- Radio in at least one third of the rooms
- Elevator, lift
- Restaurant
- Bar
- Hotel Garage
- Car at the station
- Thermal Establishment
- Tennis
- Swimming Pool
- Post Office
- Telegraph Office
- Golf

# ERLAUTERUNGEN UND ZEICHENERKLÄRUNG

Hinter jedem Ortsnamen stehen folgende Angaben: 1) Höhe über dem Meeresspiegel (in Metern); 2) Zeichenerklärung (Fremdenverkehrsämter und öffentliche Einrichtungen); 3) Dauer der Hochsaison (soweit hierfür Sonderpreise vorgesehen sind) mit den Buchstaben A, S. (= Alta Stagione) gekennzeichnet.

In der ersten Spalte ist die Rangzugehörigkeit des Hotels, bzw. der Pension, angegeben.

Hinter der Hotel- und Pensionsnamen ist jeweils angegeben: 1) Öffnungsdauer (in römischen Ziffern). Falls diese Angabe fehlt, ist der Betrieb das ganze Jahr geöffnet; 2) Anzahl der Zimmer und Betten (in arabischen Ziffern); 3) Anzahl der vorhandenen Bäder (mit vorangestelltem «B») und der vorhandenen Duschen (mit vorangestelltem «D»); 4) Sind zwei Preise angegeben, so bezieht sich der erste auf die Vor- und Nachsaison und der zweite auf die Hochsaison; 5) Im Pensionspreis, der im allgemeinen bei einem Mindestaufenthalt von drei Tagen berechnet wird, sind Getränke nicht einbezogen.

In sämtlichen Preisen sind nicht einbezogen: 1) Zuschlag für Heizung bzw. Klimaanlage; 2) Trinkgeldzuschlag in Höhe von 15-17%; 3) Aufenthaltssteuer; wird in den mit [X] bezeichneten Orten, in denen sie erhoben wird, je Person und Aufenthaltstag berechnet; 4) Umsatzsteuer (I.G.E.), und zwar 3% für Luxushotels, 1% für alle anderen Hotels und Pensionen auf den Gesamtbetrag nach Abzug des Trinkgeldzuschlags und der Aufenthaltssteuer.

## a) Fremdenverkehrsämter und Öffentliche Einrichtungen

- [X] Provinzial-Fremdenverkehrsamt
- [X] Fremdenverkehrsverein, Kurverwaltung
- [X] Aufenthaltssteuer
- [X] Postamt
- [X] Fernsprechanlage
- [X] Fernsprechanlage
- [X] Flugplatz
- [X] Fluglinie mit Hubschrauber
- [X] Eisenbahn
- [X] Strassenbahn bzw. Obus
- [X] Überlandbus, Postautobus
- [X] Drahtseilbahn, Schwebebahn
- [X] Dampfer oder Motorboot
- [X] Golfplatz

## b) Dienste u. ä. in den Hotels

- [X] Preis des Einbettzimmers
- [X] Preis des Zweibettzimmers
- [X] Preis für Vollpension
- [X] Preise für Zimmer oder Vollpension mit Privatbad

- [X] Hotels, die über Zimmer mit Privat-W.C. verfügen
- [X] Fließendes warmes und kaltes Wasser in mindestens einem Drittel des Zimmers
- [X] Fließendes kaltes Wasser in mindestens einem Drittel des Zimmers
- [X] Zentralheizung in mindestens einem Drittel des Zimmers
- [X] Klimaanlage in mindestens einem Drittel des Zimmers
- [X] Fernsprecher im Haus
- [X] Fernsprecher in mindestens einem Drittel des Zimmers
- [X] Rundfunkempfänger zumindest in jedem dritten Zimmer
- [X] Fahrstuhl, Aufzug
- [X] Restaurant
- [X] Bar
- [X] Garage im Hotel
- [X] Auto am Bahnhof
- [X] Heilbadeanstalt
- [X] Tennis
- [X] Schwimmbad
- [X] Postamt
- [X] Fernsprechanlage
- [X] Golfplatz

# ADVERTENCIAS Y SIGNOS CONVENCIONALES

Junto al nombre de la localidad figuran las siguientes indicaciones: 1) altura en metros sobre el nivel del mar; 2) signos convencionales relativos a las oficinas para el turismo y los servicios públicos; 3) eventual periodo de aplicación de los precios de alta temporada, precedido de las iniciales A. S. (= Alta Stagione).

En la primera columna está indicada la categoría de cada establecimiento.

Junto a la denominación de cada hotel o fonda se halla indicado: 1) periodo de apertura en números romanos; cuando no está indicado, se entiende que el hotel está abierto todo el año; 2) número de habitaciones y de camas en números árabes; 3) número de cuartos de baño, precedido de una B; número de duchas, precedido de una D; 4) en los casos en que se hallan indicadas dos series de precios, la primera es aplicable en el periodo de alta temporada y la segunda en el de baja temporada; 5) los precios de pensión, que por lo general se aplican para una estancia no inferior a tres días, no incluyen las bebidas.

Los precios no incluyen los siguientes servicios: 1) la calefacción o aire acondicionado; 2) el 15-17 por 100 de derecho fijo para el servicio; 3) impuesto de estancia, que se cobra en la localidad señalada [X] donde se aplica, por persona y por día de presencia; 4) I.G.E. (impuesto general de entrada) 3% para los hoteles de lujo y 1% para los hoteles y pensiones de categoría inferior sobre el importe de las prestaciones, excluidos los servicios y el impuesto de estancia.

## a) Oficinas para el Turismo y Servicios públicos

- [X] Organismo Provincial
- [X] Oficina local para el turismo
- [X] Impuesto de estancia
- [X] Oficina de correos
- [X] Oficina de telégrafos
- [X] Oficina de teléfonos
- [X] Línea aérea
- [X] Línea aérea con helicóptero
- [X] Ferrocarril
- [X] Tranvía
- [X] Automóvil-correo
- [X] Funicular, funicular aéreo
- [X] Vapor o lancha
- [X] Golf

## b) Servicios de los hoteles

- [X] Precios de las habitaciones de 1 cama
- [X] Precios de las habitaciones de 2 camas
- [X] Precios de pensión completa por persona
- [X] Precios por habitación o pensión con cuarto de baño

- [X] Con cuartos con retrete privado
- [X] Agua corriente caliente y fría en al menos un tercio de las habitaciones
- [X] Agua corriente fría en al menos un tercio de las habitaciones
- [X] Calefacción central en al menos un tercio de las habitaciones
- [X] Aire acondicionado en al menos un tercio de las habitaciones
- [X] Teléfono urbano
- [X] Teléfono urbano en al menos un tercio de las habitaciones
- [X] Radio en al menos un tercio de las habitaciones
- [X] Ascensor
- [X] Restaurante
- [X] Bar
- [X] Garage en el hotel
- [X] Automóvil a la estación
- [X] Establecimiento termal
- [X] Tennis
- [X] Piscina
- [X] Oficina de correos
- [X] Oficina de telégrafos
- [X] Golf



## PUGLIA - Bari

| Cat.<br>Class<br>Kat. | Località - Localités - Places<br>Localidades - Orte                          |                        |                        |                        |                        |                        |                        |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
|                       | Hôtels; Pensioni, Pensions                                                   | Min-Max                | Min-Max                | Min-Max                | Min-Max                | Min-Max                | Min-Max                |
|                       | <b>Bari</b> (segue)                                                          |                        |                        |                        |                        |                        |                        |
| P.2                   | GIULIANA [12-18] B.6<br>Via Orsanzio 12  10-006                              | 405-800<br>575-1150    | — —                    | 750-1500<br>1075-2050  | 925-1850<br>1425-2850  | 1800-2300<br>2150-3000 | 1900-2400<br>2250-3100 |
| P.3                   | LOMBARDIA [13-22] B.2<br>Via Abate Gimma 70<br>14-236                        | 600-600<br>650-850     | — —                    | 800-1250<br>850-1700   | — —                    | 1200-1500<br>1750-2350 | — —                    |
| P.3                   | SERENA [16-11] B.2<br>Via Bozzi 47  13-578                                   | 450-450<br>850-800     | — —                    | 700-800<br>1300-1400   | — —                    | 1100-1200<br>1650-1800 | — —                    |
|                       | <b>ALTAMURA</b> (m. 473)<br>                                                 |                        |                        |                        |                        |                        |                        |
| II.                   | AUTOSTELLO ACI [10-20] B.1,<br>D.9    1-18                                   | — —                    | 1100-1100              | — —                    | 1800-1800              | — —                    | — —                    |
| IV.                   | MERCADANTE [9-15] B.1                                                        | 430-430                | — —                    | 680-680                | — —                    | — —                    | — —                    |
|                       | <b>ANDRIA</b> (m. 151)<br><br>Bari<br>Barietta<br>(A. S. 6-VII - 13-IX)      |                        |                        |                        |                        |                        |                        |
| III.                  | ALL'OSTELLO DI FEDERICO<br>[7-14] B.2<br>(Località Casteldelmonte<br>m. 340) | — —                    | — —                    | 1620-1620<br>1350-1350 | — —                    | 2400-2400<br>2700-2700 | — —                    |
| loc.                  | FUMAROLI [8-8]   1-97                                                        | 385-385                | — —                    | 660-660                | — —                    | — —                    | — —                    |
|                       | <b>BARLETTA</b> (m. 15)<br><br>(A. S. IX - 10-XI)                            |                        |                        |                        |                        |                        |                        |
| IV.                   | FANFULLA [13-17] B.1                                                         | 400-400                | — —                    | 800-800                | — —                    | — —                    | — —                    |
| I.                    | JOLLY [34-50] B.3, D.14<br>19-05                                             | 1100-1100<br>1400-1400 | 1500-1500<br>2100-2100 | 2000-2000<br>2400-2400 | 3000-3000<br>3400-3400 | 3000-3000<br>3300-3300 | 3400-3400<br>3800-3800 |
| IV.                   | ROMA [10-18] B.1<br>12-99                                                    | 270-540<br>325-650     | — —                    | 425-850<br>575-1150    | — —                    | 1300-1650<br>1650-2000 | — —                    |
| III.                  | SAVOIA [27-44] B.4<br>10-62                                                  | 450-660<br>550-880     | — —                    | 800-990<br>1000-1320   | 1400-1400<br>1850-1850 | 2250-2250<br>2500-2500 | — —                    |
|                       | <b>BISCEGLIE</b> (m. 16)<br>                                                 |                        |                        |                        |                        |                        |                        |
| IV.                   | COMMERCIO [12-24] B.1, D.2<br>93                                             | — —                    | — —                    | 700-850                | — —                    | 1500-1700              | — —                    |
|                       | <b>BITONTO</b> (m. 118)<br><br>Santo Spirito<br>Bari                         |                        |                        |                        |                        |                        |                        |
| III.                  | NUOVO [10-18] B.1, D.3<br>1-78                                               | 660-660                | — —                    | 1020-1020              | — —                    | 1430-1430              | — —                    |

## PUGLIA - Bari

| Cat.<br>Class<br>Kat. | Località - Localités - Places<br>Localidades - Orte |         |           |           |           |           |           |
|-----------------------|-----------------------------------------------------|---------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
|                       | Hôtels; Pensioni, Pensions                          | Min-Max | Min-Max   | Min-Max   | Min-Max   | Min-Max   | Min-Max   |
|                       | <b>CANOSA DI PUGLIA</b> (m. 153)<br>                |         |           |           |           |           |           |
| loc.                  | IMBRIANI [7-13]   2-83                              | 385-385 | — —       | 660-660   | — —       | — —       | — —       |
|                       | <b>CASTELLANA GROTTE</b><br>(m. 230)<br><br>Bari    |         |           |           |           |           |           |
| II.                   | AUTOSTELLO ACI [6-12] B.6<br>2                      | — —     | 1100-1100 | — —       | 1980-1980 | — —       | — —       |
|                       | <b>CONVERSANO</b> (m. 219)<br>                      |         |           |           |           |           |           |
| IV.                   | MIRAMARE [8-14] B.1                                 | 270-540 | — —       | 425-850   | — —       | 1600-1600 | — —       |
|                       | <b>CORATO</b> (m. 230)<br><br>Bari<br>Trani         |         |           |           |           |           |           |
| loc.                  | TRIPOLI [5-15]                                      | 385-385 | — —       | 660-660   | — —       | — —       | — —       |
|                       | <b>GIOIA DEL COLLE</b> (m. 350)<br>                 |         |           |           |           |           |           |
| I.                    | JOLLY [23-32] B.4, D.3<br>37                        | 900-900 | 1200-1200 | 1620-1620 | 2520-2520 | 2800-2800 | 3200-3200 |
|                       | <b>GRAVINA DI PUGLIA</b><br>(m. 350)<br>            |         |           |           |           |           |           |
| IV.                   | RAGNO VERDE [21-28] B.1,<br>D.1    71               | 495-495 | — —       | 800-800   | — —       | 1760-1760 | — —       |
|                       | <b>LOCOROTONDO</b> (m. 410)<br>                     |         |           |           |           |           |           |
| loc.                  | ISA [3-6] B.1                                       | 385-385 | — —       | 660-660   | — —       | — —       | — —       |
|                       | <b>MOLFETTA</b> (m. 16)<br>                         |         |           |           |           |           |           |
| IV.                   | FLORA (già Boffoli) [14-28]<br>B.1, D.3   911-045   | 540-540 | — —       | 850-850   | — —       | — —       | — —       |
|                       | <b>MONOPOLI</b> (m. 9)<br>                          |         |           |           |           |           |           |
| III.                  | SAVOIA [33-56] B.8<br>1-21                          | 660-660 | — —       | 1020-1020 | 1550-1550 | — —       | — —       |



**PUGLIA - Bari**

| Cat.<br>Class<br>Kat. | Località - Localités - Places<br>Localidades - Orte |                            |           |           |           |           |           |
|-----------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
|                       |                                                     | Hôtels; Pensioni; Pensions | Min-Max   | Min-Max   | Min-Max   | Min-Max   | Min-Max   |
|                       | <b>NOCI</b> (m. 420)<br>                            |                            |           |           |           |           |           |
| loc.                  | <b>CAVALIERE</b> (8-12) B.1                         | 385- 385                   | — —       | 660- 660  | — —       | — —       | — —       |
|                       | 1-05                                                |                            |           |           |           |           |           |
|                       | <b>NOICATTARO</b> (m. 99)<br>                       |                            |           |           |           |           |           |
| loc.                  | <b>PUGLIA</b> [4-6]                                 | 385- 385                   | — —       | 660- 660  | — —       | — —       | — —       |
|                       | <b>PUTIGNANO</b> (m. 375)<br>                       |                            |           |           |           |           |           |
| loc.                  | <b>FERROVIA</b> [4-6] B.1                           | 385- 385                   | — —       | 660- 660  | — —       | — —       | — —       |
|                       | <b>SANTERAMO IN COLLE</b><br>(m. 503)<br>           |                            |           |           |           |           |           |
| loc.                  | <b>MODERNA</b> [3-6]                                | 385- 385                   | — —       | 660- 660  | — —       | — —       | — —       |
|                       | <b>SPINAZZOLA</b> (m. 435)<br>                      |                            |           |           |           |           |           |
| III.                  | <b>MODERNO</b> [17-27] B.1, D.5<br>                 | 660- 660                   | 850- 850  | 1020-1020 | 1550-1550 | — —       | — —       |
|                       | <b>TRANI</b> (m. 7)<br>                             |                            |           |           |           |           |           |
| IV.                   | <b>ADRIATICO</b> [11-18] B.1, D.1<br>               | 300- 450                   | — —       | 750- 750  | — —       | — —       | — —       |
| IV.                   | <b>ITALIA</b> [18-28] B.1                           | 495- 540                   | — —       | 850- 850  | — —       | 1850-1850 | — —       |
| I.                    | <b>JOLLY</b> [56-76] B.10, D.28                     | 1100-1100                  | 1590-1590 | 2000-2000 | 3000-3000 | 3400-3400 | 3800-3800 |
| IV.                   | <b>ROMAGNA</b> [16-20] B.2, D.2<br>                 | 450- 540                   | — —       | 750- 850  | — —       | — —       | — —       |

**PUGLIA - Brindisi**

| Cat.<br>Class<br>Kat. | Località - Localités - Places<br>Localidades - Orte |                            |           |           |           |           |           |
|-----------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
|                       |                                                     | Hôtels; Pensioni; Pensions | Min-Max   | Min-Max   | Min-Max   | Min-Max   | Min-Max   |
|                       | <b>BRINDISI</b> (m. 11)<br>                         |                            |           |           |           |           |           |
|                       | (A. S. 18-VII - IX)                                 |                            |           |           |           |           |           |
| IV.                   | <b>BELLA NAPOLI</b> (9-16) B.1                      | 450- 600                   | — —       | 800-1100  | — —       | — —       | — —       |
| IV.                   | <b>BOLOGNA</b> [14-22] B.1                          | 450- 600                   | — —       | 800-1100  | — —       | — —       | — —       |
|                       | <b>CENTRALE</b> [13-21] B.1                         | 450- 600                   | — —       | 800-1100  | — —       | — —       | — —       |
| I.                    | <b>INTERNAZIONALE</b> [69-114]<br>B.43, D.19        | 800-1300                   | 1200-1800 | 1500-2400 | 2400-3000 | 2500-3000 | 3000-3500 |
| I.                    | <b>JOLLY</b> [41-56] B.13, D.14                     | 800-1300                   | 1200-1800 | 1500-2400 | 2400-3000 | 2500-3000 | 3000-3500 |
| IV.                   | <b>ORIENTALE</b> [24-39] B.2                        | 450- 600                   | — —       | 800-1100  | — —       | — —       | — —       |
| III.                  | <b>REGINA</b> [42-55] B.2, D.1                      | 550- 800                   | — —       | 900-1250  | — —       | 1960-2190 | — —       |
| III.                  | <b>ROBETTA</b> (LA) [31-45] B.15<br>                | 550- 800                   | 800-1050  | 900-1250  | 1150-1500 | — —       | — —       |
| IV.                   | <b>TORINO</b> [14-20] B.1                           | 450- 600                   | — —       | 800-1100  | — —       | — —       | — —       |
| IV.                   | <b>VITTORIO</b> [9-15] B.1                          | 450- 600                   | — —       | 800-1100  | — —       | — —       | — —       |
|                       | <b>CAROVIGNO</b> (m. 171)<br>                       |                            |           |           |           |           |           |
| IV.                   | <b>GARBINIA</b> [10-18] B.3                         | 450- 600                   | — —       | 800-1100  | — —       | 1560-1820 | — —       |
|                       | <b>CEGLIE MESSAPICO</b> (m. 303)<br>                |                            |           |           |           |           |           |
| loc.                  | <b>FERROVIA</b> [5-6]                               | 220- 390                   | — —       | 440- 660  | — —       | 1200-1400 | — —       |
|                       | <b>FASANO</b> (m. 111)<br>                          |                            |           |           |           |           |           |
| P.3                   | <b>PRIMULA</b> (LA) (VI-X) [12-19]<br>B.1           | 450- 600                   | — —       | 800-1100  | — —       | 1560-1820 | — —       |
| II.                   | <b>TERME</b> (GRAND HOTEL) (VI-X) [99-198] B.8      | 470- 900                   | — —       | 1010-1460 | — —       | 2180-2410 | — —       |



## di recente apertura:

|                                                                  |                                                           |          |          |           |           |           |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| <b>SELVA DI FASANO</b> (m. 420)                                  |                                                           |          |          |           |           |           |           |
| P. 2                                                             | TRULLO D'ORO (5-10) B. 1 WC<br>* * =                      | 550- 800 | — —      | 900-1250  | — —       | 1960-2190 | — —       |
|                                                                  |                                                           | 800- 920 | — —      | 1350 1610 | — —       | 2300-2650 | — —       |
| <b>OSTUNI</b> (m. 299) P. T. Tel.<br>FS. Ostuni Stazione<br>Aut. |                                                           |          |          |           |           |           |           |
| III.                                                             | ORCHIDEA NERA (22-30) B. 4<br>D. 8 ** Ter * = Tel. 71-366 | 550- 800 | 800-1050 | 900-1250  | 1150-1500 | 1960-2190 | 2150-2450 |

**LEGGENDA:** Aut. - Autoilinee; FS. - Ferrovie Stato; P. - Poste; T. - Telegrafo; Tel. - Telefono;  
Ter. - Termosifone; \* - Acqua fredda; \*\* - Acqua calda e fredda; \* - Ristorante; = - Bar.

## FUGLIA - Brindisi

| Cat.<br>Class<br>Kat. | Località - Localités - Places<br>Localidades - Orte                    |                    |                       |                       |                        |                        |                        |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
|                       |                                                                        | Min.-Max           | Min.-Max              | Min.-Max              | Min.-Max               | Min.-Max               | Min.-Max               |
|                       | Hôtels; Pensioni, Pensions                                             |                    |                       |                       |                        |                        |                        |
|                       | <b>Fasano</b> (segue)                                                  |                    |                       |                       |                        |                        |                        |
| IV.                   | VITTORIA [15-23] B.2, D.1<br>X  20                                     | 450-600            | —                     | 800-1100              | —                      | 1560-1820              | —                      |
|                       | <b>FRANCAVILLA FONTANA</b><br>(m. 149)<br>X                            |                    |                       |                       |                        |                        |                        |
| IV.                   | GALLU' [10-17] B.2, D.4 X                                              | 450-600            | —                     | 800-1100              | —                      | 1560-1820              | —                      |
| IV.                   | NUOVO [12-19] B.3, D.1  X<br>67                                        | 450-600            | —                     | 800-1100              | —                      | 1560-1820              | —                      |
|                       | <b>MESAGNE</b> (m. 72)<br>X                                            |                    |                       |                       |                        |                        |                        |
| IV.                   | STELLA [10-19] B.1<br>1-38                                             | 450-600            | —                     | 800-1100              | —                      | —                      | —                      |
|                       | <b>SAN PIETRO VERNOTICO</b><br>(m. 36)<br>X                            |                    |                       |                       |                        |                        |                        |
| loc.                  | MILANO [4-8]                                                           | 220-390            | —                     | 440-660               | —                      | —                      | —                      |
|                       | <b>SAN VITO DEI NORMANNI</b><br>(m. 110)<br>X<br>San Vito Stazione     |                    |                       |                       |                        |                        |                        |
| loc.                  | STELLA D'ORO [6-7] X                                                   | 220-390            | —                     | 440-660               | —                      | 1200-1400              | —                      |
|                       | <b>SELVA DI FASANO</b> (m. 420)<br>X<br>Fasano<br>(A. S. 20-VI - VIII) |                    |                       |                       |                        |                        |                        |
| P.3                   | FAGIANO [7-14] B.1  X                                                  | 450-600<br>500-750 | —                     | 800-1100<br>1000-1380 | —                      | 1560-1820<br>1900-2100 | —                      |
| P.2                   | MIRAMONTI [11-22] B.3<br>X                                             | 550-800<br>800-920 | —                     | 900-1250<br>1350-1610 | —                      | 1960-2190<br>2300-2650 | —                      |
| P.3                   | MONTANARO [6-12] B.1, D.1<br>X                                         | 450-600<br>500-750 | —                     | 800-1100<br>1000-1380 | —                      | 1560-1820<br>1900-2100 | —                      |
| P.2                   | VILLA PARADISO [25-46] B.3,<br>D.8   X   3                             | 550-800<br>800-920 | 800-1050<br>1050-1150 | 900-1250<br>1350-1610 | 1150-1500<br>1600-2000 | 1960-2190<br>2300-2650 | 2150-2450<br>2550-2900 |

## FUGLIA - Foggia

| Cat.<br>Class<br>Kat. | Località - Localités - Places<br>Localidades - Orte                               |                       |                        |                        |                        |                        |                        |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
|                       |                                                                                   | Min.-Max              | Min.-Max               | Min.-Max               | Min.-Max               | Min.-Max               | Min.-Max               |
|                       | Hôtels; Pensioni, Pensions                                                        |                       |                        |                        |                        |                        |                        |
|                       | <b>FOGGIA</b> (m. 70)<br>X<br>(A. S. V; IX; 17-30-XI)                             |                       |                        |                        |                        |                        |                        |
| IV.                   | BELLA NAPOLI [9-17] B.1<br>X<br>Via Torretta 19  22-072                           | 600-600<br>700-700    | —                      | 1150-1150<br>1200-1200 | —                      | 1800-1800<br>1800-1800 | —                      |
| II.                   | CICOLELLA [174-229] B.26,<br>D.87   X<br>Viale XXIV Maggio 60<br>21-112           | 700-800<br>800-900    | 900-1000<br>1000-1200  | 1300-1500<br>1400-1600 | 1700-1900<br>1900-2100 | 2350-2450<br>2450-2550 | 2550-2650<br>2650-2850 |
| III.                  | EUROPA [102-124] B.1, D.24<br><br>Via Monteleone 52  21-057                       | 450-750<br>500-800    | 700-1050<br>750-1150   | 1000-1400<br>1100-1450 | 1200-1700<br>1300-2000 | —                      | —                      |
| IV.                   | MODERNO [11-19] B.2<br>Via Noto 8  22-041                                         | 600-600<br>700-700    | —                      | 1150-1150<br>1200-1200 | —                      | —                      | —                      |
| IV.                   | NUOVA ITALIA [11-20] B.1,<br>D.4   X<br>Via Podgora 22  30-74                     | 500-600<br>600-700    | 650-750<br>700-800     | 1050-1150<br>1100-1200 | 1200-1300<br>1300-1400 | 1900-2100<br>2100-2300 | 2100-2300<br>2300-2500 |
| IV.                   | NUOVO [9-18] B.2<br>Via Flume 4                                                   | 400-400               | —                      | 700-700                | —                      | —                      | —                      |
| I.                    | PALACE HOTEL SARTI [78-<br>102] B.29, D.45<br>X<br>Viale XXIV Maggio 48<br>23-321 | 800-1100<br>1200-1400 | 1200-1400<br>1500-1800 | 1800-2200<br>2100-2500 | 2300-2700<br>2700-3100 | 3000-3300<br>3300-3500 | 3300-3500<br>3600-3900 |
| III.                  | ROMA [51-69] B.4<br>X<br>Piazza Lanza 18  11-47                                   | 650-750<br>750-800    | —                      | 1200-1400<br>1400-1450 | —                      | 1800-2100<br>1900-2200 | —                      |
| IV.                   | RUSSO [21-35] B.2<br>Via Cairoli 5  23-162                                        | 430-600<br>430-700    | —                      | 1020-1150<br>1020-1200 | —                      | —                      | —                      |
| II.                   | SARTI [111-173] B.25, D.2<br>X<br>Via Monteleone 1  23-327                        | 700-850<br>750-900    | 900-1000<br>1000-1200  | 1300-1500<br>1400-1600 | 1700-1900<br>1900-2100 | 2400-2500<br>2500-2700 | 2700-2900<br>2900-3000 |
| IV.                   | VENEZIA [27-42] B.1, D.3<br><br>Via Piave 38  21-267                              | 400-600<br>500-700    | 750-750<br>800-800     | 900-1150<br>1000-1200  | 1100-1300<br>1200-1400 | —                      | —                      |
|                       | <b>CERIGNOLA</b> (m. 124)<br>X<br>(A. S. 25-VI - VII; 25-VIII -<br>IX)            |                       |                        |                        |                        |                        |                        |
| III.                  | MODERNO [37-51] B.2<br>X  1-45                                                    | 550-650<br>650-750    | —                      | 1000-1200<br>1200-1400 | 1200-1300<br>1400-1600 | —                      | —                      |
|                       | <b>FORESTA UMBRA</b> (m. 843)<br>Manfredonia                                      |                       |                        |                        |                        |                        |                        |
| III.                  | RIFUGIO FORESTA UMBRA<br>[15-28] B.2, D.3   X                                     | 750-800               | —                      | 1400-1400              | —                      | 2000-2200              | —                      |
|                       | <b>LESINA</b> (m. 5)<br><br>Foggia Imperiale                                      |                       |                        |                        |                        |                        |                        |
| loc.                  | VITTORIA (DELLA) [6-15] D.1<br>X  2                                               | 400-400               | —                      | 700-700                | —                      | 2000-2000              | —                      |

## PUGLIA - Foggia

| Cat.<br>Class<br>Kat. | Località - Localités - Places<br>Localidades - Orte                                                                                                                                                              |  |    |    |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|                       | Hôtels; Pensioni, Pensions                                                                                                                                                                                       | Min.-Max                                                                        | Min.-Max                                                                          | Min.-Max                                                                          |
|                       | <b>LUCERA (m. 245)</b><br>                                                                                                      |                                                                                 |  |  |
| IV.                   | CETOLA [11-20] B.1, D.1                                                                                                         | 500-500                                                                         | —                                                                                 | 1000-1000                                                                         |
| III.                  | PASSETTO (AL) [18-25] B.1,<br>D.3  X  76       | 700-800                                                                         | —                                                                                 | 1350-1400 1850-2000 2000-2400 2250-2700                                           |
|                       | <b>MANFREDONIA (m. 5)</b><br> (A. S. VII - 13-IX)                                                                               |                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |
| II.                   | GARGANO [18-32] D.16  X  1-18                  | —                                                                               | 700-1000<br>1000-1200                                                             | —                                                                                 |
| IV.                   | SAN MICHELE [18-26] B.4  3-49                                                                                                   | 480-550<br>550-700                                                              | —                                                                                 | 1000-1100<br>1100-1200                                                            |
|                       | <b>MARGHERITA DI SAVOIA</b><br>(m. 2)<br>                                                                                       |                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |
| III.                  | ROMA [18-28] B.2, D.2  X  20                   | 800-800                                                                         | —                                                                                 | 1400-1400                                                                         |
| II.                   | TERME (15-V - 15-X) [53-64]<br>B.1, D.7  X  19 | 700-1100                                                                        | —                                                                                 | 1400-1750                                                                         |
|                       | <b>MONTESANT'ANGELO</b><br>(m. 843)<br> Manfredonia                                                                             |                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |
| IV.                   | ROMA [8-13] B.1, D.1                                                                                                            | 400-500                                                                         | —                                                                                 | 900-1000                                                                          |
|                       | <b>PESCHICI (m. 90)</b><br> Peschici - Colanella<br>(A. S. VII-13-IX)                                                           |                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |
| IV.                   | MODERNO [9-15] X                                                                                                                | 600-600<br>700-700                                                              | —                                                                                 | 1150-1150<br>1200-1200                                                            |
|                       | <b>RODI GARGANICO (m. 46)</b><br> (A. S. VII - 13-IX)                                                                           |                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |
| IV.                   | BOLOGNA [7-11] B.1 X                                                                                                            | 600-600<br>700-700                                                              | —                                                                                 | 1150-1150<br>1200-1200                                                            |
| P.2                   | RIVIERA [12-24] D.4 X                                                                                                           | —                                                                               | —                                                                                 | 1400-1400<br>1450-1450                                                            |
|                       | <b>ROSETO VALFORTORE</b><br>(m. 850)<br> Lucera                                                                                 |                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |
| IV.                   | GODUTO [10-20] D.2  X                                                                                                           | 300-300                                                                         | —                                                                                 | 800-800                                                                           |

## PUGLIA - Foggia

| Cat.<br>Class<br>Kat. | Località - Localités - Places<br>Localidades - Orte                                                                                                                                                                      |  |    |    |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|                       | Hôtels; Pensioni, Pensions                                                                                                                                                                                               | Min.-Max                                                                          | Min.-Max                                                                            | Min.-Max                                                                            |
|                       | <b>SAN GIOVANNI ROTONDO</b><br>(m. 557)<br> Foggia                                                                                      |                                                                                   |  |  |
| P.3                   | BIANCO [13-25] B.2, D.1                                                                                                                 | 350-500                                                                           | —                                                                                   | 700-1000                                                                            |
| P.3                   | CASA SAN FRANCESCO [13-21] B.3<br> 1-73<br>(Località Patariello)                                                                        | 300-300                                                                           | —                                                                                   | 600-800                                                                             |
| IV.                   | D'ERRICO [12-23] B.2                                                                                                                    | 450-550                                                                           | —                                                                                   | 800-1000                                                                            |
| P.3                   | NOSTRO RIFUGIO (IL) [12-23]<br>B.1  60                                                                                                  | 600-600                                                                           | —                                                                                   | 1150-1150                                                                           |
| III.                  | SAN MICHELE [44-99] B.5,<br>D.14  X  16                | 700-770                                                                           | —                                                                                   | 1200-1300 1700-1800 1900-2200 2100-2300                                             |
| I.                    | SANTA MARIA DELLE GRAZIE<br>[74-136] B.12, D.25  X  10 | 1300-1300                                                                         | 1800-1800                                                                           | 2300-2300 3100-3100 3400-3400 3900-3900                                             |
| III.                  | SANTORO [17-28] B.2  X  1-81                           | 700-800                                                                           | —                                                                                   | 1200-1400                                                                           |
| IV.                   | SOLLIEVO [11-12] B.3  X<br> 46                         | 500-600                                                                           | 700-800                                                                             | 1000-1150 1200-1400 1600-1800 1800-2000                                             |
| IV.                   | VILLA PIA [22-36] B.1, D.1<br> X  78                   | 600-600                                                                           | —                                                                                   | 1150-1150                                                                           |
|                       | <b>SAN MENAJO (m. 10)</b><br>                                                                                                           |                                                                                   |                                                                                     |                                                                                     |
| II.                   | AUTOSTELLO A.C.I. [28-49]<br>D.21  X  5                | —                                                                                 | 1100-1100                                                                           | —                                                                                   |
|                       | <b>SAN SEVERO (m. 87)</b><br> (A. S. 25-VI - VII; 25-VIII - IX)                                                                         |                                                                                   |                                                                                     |                                                                                     |
| II.                   | DAURO [32-45] B.9, D.21                                                                                                                 | —                                                                                 | 1000-1000                                                                           | —                                                                                   |
| IV.                   | ITALIA [14-22] B.2                                                                                                                      | 600-600<br>700-700                                                                | —                                                                                   | 1150-1150<br>1200-1200                                                              |
| IV.                   | MODERNO [19-30] B.1  X<br>21-042                                                                                                        | 600-600<br>700-700                                                                | —                                                                                   | 1150-1150<br>1200-1200                                                              |
|                       | <b>SERRACAPRIOLA (m. 270)</b><br> Chiesi                                                                                                |                                                                                   |                                                                                     |                                                                                     |
| IV.                   | SAN GIORGIO [8-16] B.1 X<br>                                                                                                            | —                                                                                 | —                                                                                   | 1150-1150                                                                           |

**PUGLIA - Foggia**

| Cat.<br>Class<br>Kat. | Località - Localités - Places<br>Localidades - Orte                   |                            |                     |                        |                        |                        |                        |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
|                       |                                                                       | Hôtels; Pensioni, Pensions | Min.-Max            | Min.-Max               | Min.-Max               | Min.-Max               | Min.-Max               |
|                       | <b>SIPONTO</b> (m. 5)<br>[A. S. VII - 13-IX]                          |                            |                     |                        |                        |                        |                        |
| IV.                   | <b>CASA DEL VILLEGGIANTE</b><br>(24-48) B.1, D.2<br>[Località Scoppa] | 400-600<br>700-700         | --                  | 1150-1150<br>1200-1200 | --                     | 1500-1500<br>2100-2100 | --                     |
| III.                  | <b>CICCOLELLA</b> (37-65) B.7, D.5                                    | 550-700<br>650-800         | 750-900<br>850-1000 | 1100-1300<br>1300-1450 | 1300-1500<br>1600-1800 | 1500-1700<br>1700-1900 | 1700-1900<br>1900-2100 |
|                       | <b>TORREMAGGIONE</b> (m. 169)<br>[A. S. 25-VI - VII; 25-VIII - IX]    |                            |                     |                        |                        |                        |                        |
| IV.                   | <b>VITTORIA</b> (8-13) B.1                                            | 400-600<br>700-700         | --                  | 1150-1150<br>1200-1200 | --                     | --                     | --                     |

**PUGLIA - Lecce**

| Cat.<br>Class<br>Kat. | Località - Localités - Places<br>Localidades - Orte                          |                            |                        |                        |                        |                        |                        |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
|                       |                                                                              | Hôtels; Pensioni, Pensions | Min.-Max               | Min.-Max               | Min.-Max               | Min.-Max               | Min.-Max               |
|                       | <b>LECCE</b> (m. 51)<br>[A. S. 16-V - 15-VI; 17-IX - 30-X]                   |                            |                        |                        |                        |                        |                        |
| IV.                   | <b>BOLOGNA</b> (10-13) B.1<br>Viale O. Quarta 34-A                           | 400-500                    | --                     | 700-800                | --                     | --                     | --                     |
| III.                  | <b>CONTINENTALE</b> (18-26) B.3<br>Via Vittorio Alfieri 11                   | 400-550<br>500-600         | --                     | 800-1000<br>900-1100   | --                     | --                     | --                     |
| III.                  | <b>GRAND HOTEL</b> (81-102) B.2<br>Viale O. Quarta 28                        | 400-550<br>500-600         | --                     | 800-1000<br>900-1100   | --                     | 1700-1800<br>1800-1900 | --                     |
| I.                    | <b>JOLLY</b> (40-60) B.22, D.5<br>Via 1429 Fanteria 44                       | 1000-1100<br>1100-1200     | 1200-1400<br>1300-1500 | 1600-1800<br>1700-1900 | 2400-2600<br>2600-2800 | 2500-2600<br>2700-2800 | 2800-2900<br>2900-3000 |
| IV.                   | <b>MILANO</b> (18-24) B.2<br>Via Monte Grappa 4                              | 400-500                    | --                     | 700-800                | --                     | --                     | --                     |
| P.3                   | <b>MOTEL SELL - GAS</b> (6-12) D.1<br>S. S. n. 16 Adriatica<br>km. 952 + 445 | --                         | --                     | 700-800                | --                     | 1300-1400              | --                     |
| I.                    | <b>PATRIA</b> (60-99) B.23, D.8<br>Piazza G. Ricciardi 13                    | 1000-1100<br>1100-1200     | 1200-1400<br>1300-1500 | 1600-1800<br>1700-1900 | 2400-2600<br>2600-2800 | --                     | --                     |
| I.                    | <b>RESORGOIMENTO</b> (62-81) B.24,<br>D.16<br>Via Augusto Imperatore 17      | 1000-1100<br>1100-1200     | 1200-1400<br>1300-1500 | 1600-1800<br>1700-1900 | 2400-2600<br>2600-2800 | 2500-2600<br>2700-2800 | 2800-2900<br>2900-3000 |
| IV.                   | <b>SAVOIA</b> (10-17) B.1<br>Via Usano 3                                     | 400-500                    | --                     | 700-800                | --                     | --                     | --                     |
| III.                  | <b>TOSCANO</b> (65-77) B.19<br>Via Lombardia 9                               | 400-550<br>500-600         | 700-800<br>800-900     | 800-1000<br>800-1100   | 1350-1400<br>1450-1500 | --                     | --                     |
|                       | <b>GALATINA</b> (m. 72)<br>Lecce                                             |                            |                        |                        |                        |                        |                        |
| loc.                  | <b>CAVALLINO BIANCO</b> (5-8) B.1<br>Lecce                                   | 300-400                    | --                     | 450-550                | --                     | --                     | --                     |
|                       | <b>GALLIPOLI</b> (m. 14)<br>Lecce<br>[A. S. 17-VI - 30-VIII]                 |                            |                        |                        |                        |                        |                        |
| I.                    | <b>JOLLY</b> (23-32) B.4, D.9<br>Lecce                                       | 700-800<br>800-900         | 1000-1100<br>1100-1200 | 1200-1300<br>1400-1500 | 1900-2000<br>2100-2200 | 2000-2200<br>2200-2400 | 2400-2500<br>2500-2600 |

PUGLIA - Lecce

| Cat.<br>Class<br>Kat. | Località - Localités - Places<br>Localidades - Orte                                           |  |  |  |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|                       | Hôtels; Pensióni, Pensione                                                                    | Min.-Max                                                                        | Min.-Max                                                                        | Min.-Max                                                                        |
|                       | <b>LEUCA</b> (m. 17)<br>☼ ☼ ☼ ☼<br>☼ ☼ ☼ ☼<br>(A. S. 17-VI - 30-VIII)                         |                                                                                 |                                                                                 |                                                                                 |
| P.3                   | MINERVA [11-22] D.2 ☼ ☼ ☼ ☼                                                                   | 400-500                                                                         | —                                                                               | 700-800                                                                         |
| P.2                   | RIZIERI [16-31] B.2 ☼ ☼ ☼ ☼                                                                   | 400-500<br>500-600                                                              | —                                                                               | 800-900<br>900-1000                                                             |
|                       | <b>MAGLIE</b> (m. 77)<br>☼ ☼ ☼ ☼ ☼                                                            |                                                                                 |                                                                                 |                                                                                 |
| P.3                   | ALBINA [9-16] B.3 ☼ ☼ ☼ ☼                                                                     | 400-500                                                                         | —                                                                               | 700-800                                                                         |
|                       | <b>OTRANTO</b> (m. 15)<br>☼ ☼ ☼ ☼ ☼<br>(A. S. VII - 10-IX)                                    |                                                                                 |                                                                                 |                                                                                 |
| III.                  | MIRAMARE [22-39] B.4, D.1 ☼ ☼ ☼ ☼                                                             | 400-500<br>500-600                                                              | —                                                                               | 800-900<br>900-1000                                                             |
|                       | <b>PORTO CESAREO</b> (m. 2)<br>☼ ☼ ☼ ☼<br>☼ ☼ ☼ ☼<br>(A. S. VII - 10-IX)                      |                                                                                 |                                                                                 |                                                                                 |
| P.2                   | LO SCOGLIO [9-18] ☼ ☼ ☼ ☼                                                                     | 400-550<br>500-600                                                              | —                                                                               | 800-1000<br>900-1100                                                            |
|                       | <b>SAN CATALDO</b> (m. 2)<br>☼ ☼ ☼ ☼<br>☼ ☼ ☼ ☼<br>(A. S. 17-VI - VIII)                       |                                                                                 |                                                                                 |                                                                                 |
| II.                   | BELLA VISTA [24-42] B.6, D.15 ☼ ☼ ☼ ☼                                                         | 600-700<br>700-800                                                              | 800-1000<br>900-1100                                                            | 900-1200<br>1000-1400                                                           |
|                       | <b>SANTA CESAREA TERME</b><br>(m. 94)<br>☼ ☼ ☼ ☼ ☼ ☼<br>☼ ☼ ☼ ☼ ☼ ☼<br>(A. S. 15-VII - 27-IX) |                                                                                 |                                                                                 |                                                                                 |
| I.                    | PALAZZO [VI-X] [53-75] B.7 ☼ ☼ ☼ ☼ ☼ ☼                                                        | 600-800<br>700-900                                                              | —                                                                               | 1000-1300<br>1100-1500                                                          |
| III.                  | SALUTE [LA] [32-59] B.1 ☼ ☼ ☼ ☼                                                               | 400-500<br>500-600                                                              | —                                                                               | 800-900<br>900-1000                                                             |

PUGLIA - Taranto

| Cat.<br>Class<br>Kat. | Località - Localités - Places<br>Localidades - Orte                                           |  |  |  |  |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|                       | Hôtels; Pensióni, Pensione                                                                    | Min.-Max                                                                          | Min.-Max                                                                          | Min.-Max                                                                          | Min.-Max                                                                          |
|                       | <b>TARANTO</b> (m. 15)<br>☼ ☼ ☼ ☼ ☼ ☼<br>(A. S. VII - 13-IX)                                  |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |
| III.                  | AQUILA D'ORO [27-39] B.2 ☼ ☼ ☼ ☼                                                              | 500-700                                                                           | —                                                                                 | 900-1150                                                                          | —                                                                                 |
| II.                   | BOLOGNA [52-89] B.12, D.9 ☼ ☼ ☼ ☼ ☼ ☼                                                         | 630-850<br>660-900                                                                | 1000-1240<br>1050-1300                                                            | 1300-1430<br>1370-1500                                                            | 1950-2100<br>2050-2200                                                            |
| III.                  | DANDOLO [16-24] B.1 ☼ ☼ ☼ ☼                                                                   | 500-700                                                                           | —                                                                                 | 800-1150                                                                          | —                                                                                 |
| IV.                   | IMPERIALE [75-114] B.10 ☼ ☼ ☼ ☼                                                               | 385-550                                                                           | —                                                                                 | 600-950                                                                           | 850-1100                                                                          |
| I.                    | JOLLY [52-89] B.32, D.8 ☼ ☼ ☼ ☼ ☼ ☼                                                           | 810-1140<br>850-1200                                                              | 1370-1715<br>1440-1800                                                            | 1455-2000<br>1530-2100                                                            | 2620-2850<br>2750-3000                                                            |
| III.                  | MIRAMARE [57-81] B.11, D.6 ☼ ☼ ☼ ☼                                                            | 500-700                                                                           | —                                                                                 | 800-1150                                                                          | 1150-1550                                                                         |
| II.                   | PALACE [25-46] B.7 ☼ ☼ ☼ ☼                                                                    | 550-850<br>580-900                                                                | —                                                                                 | 1150-1370<br>1220-1430                                                            | 1370-1750<br>1430-1630                                                            |
| IV.                   | PIRANI [22-30] B.1 ☼ ☼ ☼ ☼                                                                    | 270-550                                                                           | —                                                                                 | 850-950                                                                           | —                                                                                 |
| IV.                   | RISORGIMENTO [14-22] B.1 ☼ ☼ ☼ ☼                                                              | 440-550                                                                           | —                                                                                 | 725-950                                                                           | —                                                                                 |
| P.2                   | SAN FRANCESCO [10-20] B.2 ☼ ☼ ☼ ☼                                                             | —                                                                                 | —                                                                                 | 800-1150                                                                          | 1900-2000                                                                         |
| III.                  | SORRENTINO [16-27] B.1 ☼ ☼ ☼ ☼                                                                | 500-700                                                                           | —                                                                                 | 800-1150                                                                          | —                                                                                 |
| P.1                   | TARAS [20-36] B.5 ☼ ☼ ☼ ☼                                                                     | 550-850                                                                           | —                                                                                 | 1150-1430                                                                         | 1540-2100                                                                         |
| III.                  | TORINO [16-27] B.2 ☼ ☼ ☼ ☼                                                                    | 500-700                                                                           | —                                                                                 | 850-1150                                                                          | —                                                                                 |
| IV.                   | VITTORIA [15-27] B.1 ☼ ☼ ☼ ☼                                                                  | 270-550                                                                           | —                                                                                 | 465-950                                                                           | —                                                                                 |
|                       | <b>GINOSA</b> (m. 240)<br>☼ ☼ ☼ ☼ ☼ ☼<br>☼ ☼ ☼ ☼ ☼ ☼<br>☼ ☼ ☼ ☼ ☼ ☼<br>(A. S. 15-VII - 27-IX) |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |
| loc.                  | ROMA [7-14] ☼ ☼ ☼ ☼                                                                           | —                                                                                 | —                                                                                 | 270-580                                                                           | —                                                                                 |
| IV.                   | LIDO [6-10] D.2 ☼ ☼ ☼ ☼                                                                       | 270-560                                                                           | —                                                                                 | 650-900                                                                           | —                                                                                 |

FUGLIA - Taranto

| Cat.<br>Class<br>Kat. | Località - Localités - Places<br>Localidades - Orte                   |          |          |           |           |          |          |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------|----------|-----------|-----------|----------|----------|
|                       |                                                                       | Min.-Max | Min.-Max | Min.-Max  | Min.-Max  | Min.-Max | Min.-Max |
|                       | <b>ROTTAGLIE</b> (m. 132)<br>Rottaglie Stazione<br>Taranto            |          |          |           |           |          |          |
| loc.                  | AQUILA D'ORO [4-10] X                                                 | — —      | — —      | 400-500   | — —       | — —      | — —      |
| loc.                  | VITTORIA [6-11]                                                       | 210-270  | — —      | 360-530   | — —       | — —      | — —      |
|                       | <b>MANDURIA</b> (m. 79)<br>Manduria<br>Taranto                        |          |          |           |           |          |          |
| loc.                  | MARINELLI [8-12] B.1  X<br>1-89                                       | 210-270  | — —      | 400-500   | — —       | — —      | — —      |
|                       | <b>MARTINA FRANCA</b> (m. 431)<br>Martina Franca<br>Taranto           |          |          |           |           |          |          |
| loc.                  | GAREBALDI [4-8]                                                       | 270-400  | — —      | 530-580   | — —       | — —      | — —      |
| loc.                  | ROMA [6-9] B.1  2-33                                                  | 270-270  | — —      | 530-530   | — —       | — —      | — —      |
| II.                   | SEMERARO [26-44] B.6, D.16<br>1-89                                    | 550-790  | 900-1000 | 1220-1330 | 1780-1900 | — —      | — —      |
|                       | <b>MOTTOLA</b> (m. 387)<br>Mottola<br>Taranto                         |          |          |           |           |          |          |
| IV.                   | QUI SI SANA [7-12] B.1  X<br>(Località Santa Caterina)                | 270-500  | — —      | 650-900   | — —       | — —      | — —      |
|                       | <b>SAN GIORGIO IONICO</b><br>(m. 69)<br>San Giorgio Ionico<br>Taranto |          |          |           |           |          |          |
| III.                  | SAVINO [8-11] B.2  X  1-89                                            | 450-650  | — —      | 900-1150  | 1050-1450 | — —      | — —      |

CAMPIDANO IN ITALIA DELLA GIOVENTÙ IN FUGLIA

CAMPIDANO

BARI — San Michele — Via Roma 15 - Via Mare 7  
Chiusura di Bari

Castellana Grotte - Bari

BRINDISI — Loc. Brindisi - Via Roma 15 - Via Mare 7  
Chiusura di Brindisi

FOGGIA — Loc. Foggia - Via Roma 15 - Via Mare 7  
Chiusura di Foggia

San Michele - Foggia - Via Roma 15 - Via Mare 7  
Chiusura di San Michele

LECCE — Loc. Lecce - Via Roma 15 - Via Mare 7  
Chiusura di Lecce

TARANTO — Loc. Taranto - Via Roma 15 - Via Mare 7  
Chiusura di Taranto

Mottola - Taranto - Via Roma 15 - Via Mare 7  
Chiusura di Mottola

OSTELLI

BARI — Ostello del Lavoro - Bari

BRINDISI — Loc. Brindisi - Via Roma 15 - Via Mare 7  
Chiusura di Brindisi

TARANTO — Loc. Taranto - Via Roma 15 - Via Mare 7  
Chiusura di Taranto

1988 - 1989 - 1990

1988 - 1989 - 1990  
1988 - 1989 - 1990



CAMPING ED OSTEI DELLA GIOVENTU' IN PUGLIA

**BARI** — « San Giorgio » (sul mare) Statale Adriatica n. 16 - Via Mold, a 7 chilometri da Bari

Castellana Grotte - Località Grotte

**BRINDISI** — Località Materdomini (sul mare) Batteria « Brin » a 5 chilometri da Brindisi (sarà aperto dal luglio 1960)

**FOGGIA** — «Ente Fiera» - Statale Adriatica n. 16 - Via Bari, a 1 chilometro da Foggia

**San Menaio Garganico - Tendopoli - «Enturismo» - Statale n. 89, a 105 chilometri da Foggia (1° luglio-30 settembre)**

**LECCE** — Lido San Cataldo (sul mare) - Via del Mare, a 11 chilometri da  
Lecce (1° aprile-30 settembre)

**TARANTO** - Pulsano — Lido Silvana (sul mare) - Strada Provinciale per Gallipoli - Via Lama-Gandoli, a 23 chilometri da Taranto

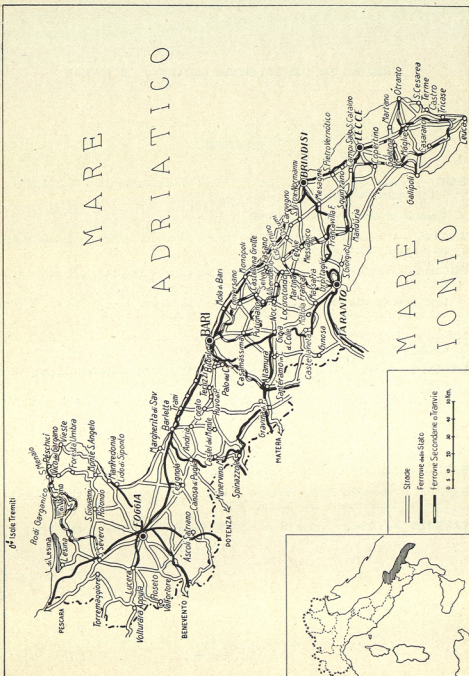
**Marina di Ginesa** (sul mare) - Statale Ionica n. 106 - Via Metaponto, a 40 chilometri da Taranto

## OSTELLI

BARI — Ostello del Levante - Corso Sicilia, 344

**BRINDISI** — Località Rione Paradiso - Via Nicola Brandi, a 2 chilometri da Brindisi (sarà aperto dal luglio 1960)

**TARANTO** — «Taras», - Via Genova, 4 ☎ 48-51 (20 giugno-10 settembre)



# PUGLIA



ENTI PROVINCIALI PER IL TURISMO

BARI - BRINDISI - FOGGIA - LECCE - TARANTO (ITALIA)

# PUGLIA

MARE ADRIATICO

GOLFO DI TARANTO

I. CAPRAIA  
I. S. GIOVANNI  
ISOLE TREMITI (in FOGGIA)



**LA PUGLIA** è la regione italiana più vicina all'Oriente. Dista tre quarti d'ora di volo da Corfù, due ore da Atene. Come ai tempi dell'Impero Romano e delle Crociate, è il naturale ponte geografico fra l'Europa Occidentale ed il Levante. Numerose linee marittime collegano i Porti di Bari e di Brindisi al vicino Oriente.

Le principali vie terrestri di accesso sono: la strada nazionale Adriatica, la strada nazionale Appia, la strada nazionale delle Puglie, la litoranea Ionica, la ferrovia Lecce-Brindisi-Bari-Foggia-Bologna, la ferrovia Roma-Napoli-Foggia, la ferrovia Napoli-Taranto-Brindisi, la ferrovia Sicilia-Taranto-Bari.

Gli aeroporti di Bari e di Brindisi collegano la Puglia alla rete aerea internazionale.

La Regione è suddivisa in cinque Provincie: Bari - Brindisi - Foggia - Lecce e Taranto. La superficie è di 19.346 Km.<sup>2</sup>, la popolazione è di circa 3.000.000 di abitanti. La maggior parte del territorio è pianeggiante. Le alture principali sono il Gargano, con altezza di circa 1.000 m. e le colline delle Murge, con altezza di circa 600 m. — È quindi una regione ideale per il turismo automobilistico, favorito da una fitta rete di strade nazionali e provinciali.

La configurazione molto allungata, nei mari Adriatico e Ionio, favorisce il clima temperato mediterraneo: i mandorli fioriscono a febbraio, gli ulivi diventano giganti, non esiste la nebbia, la neve è rarissima sui rilievi, il sole trionfa in ogni stagione.

\*\*\*

La Puglia ha caratteristiche inconfondibili nel paesaggio, nell'arte, nei costumi, per cui merita di essere visitata.

Il paesaggio è una delle attrattive più seducenti. Il Gargano strapiomba sul mare, celando fra le sue pieghe aranceti e piccole insenature ai piedi di paesi candidi come Rodi, Peschici, Vieste. Di fronte, le Isole Tremiti con i conventi-castelli, le coste dirupate, dai colori mutevoli, e le grotte dai nomi paurosi o gentili, come quelle del mare marino e delle viorie. Ai piedi del Gargano una immensa pianura, coltivata a grano, detta *Tavoliere di Puglia*, si estende sino all'Ofanto, come un mare verde in primavera, biondo d'estate, costellato di casette e di borghi. A Sud dell'Ofanto, le colline delle Murge e le pianure ondulate della terra di Bari e del Salento: distese di mandorli e di ulivi, casette cubiche ornate di fichi d'india, vigneti bassi in filari geometrici, o alti in «tendoni» festosi. Trame di muretti a secco grigi recingono piccoli orti irrigati da pozzi con ruote dette «norie», ulivi secolari e carrubi giganteschi dominano forzuti le rocce carsiche, filtrando in un velo diafano la luce del gran sole, che piove discreta sui prati. Coltri bianche di mandorli, con macchie rose di peschi, si distendono immense e gentili su colline e pianure, dando

a febbraio la gioia della primavera, quando altrove c'è la neve. Artigiani-poeti hanno creato cittadine di fantasiosa architettura spontanea, che appaiono bianche sulle rive del mare o in vetta ai colli, con la silhouette di campanili snelli ed altri come minareti.

Spettacolo unico al mondo è la zona dei «Trulli», strane casette coniche raggruppate nel paese di Alberobello, bizzarro e fiabesco, o disseminate nella Valle d'Itria, ai piedi di Martina Franca, di Cisternino e di Locorotondo, o nei vallicelli della Selva di Fasano. In questa stessa zona la natura ha creato nel sottosuolo le Grotte di Castellana, le più grandi d'Italia, meravigliose e fantastiche, e le grotte marine di Polignano. I fenomeni carsici di erosione non solo hanno creato supreme bellezze sotterranee, ma incidono il paesaggio alla superficie con solchi detti «lame» o gravine, che scerpeggiano attraverso gli abitati, come a Gravina ed a Massafra, e fuggono per le campagne dalle Murge al mare, formando insenature segrete, ove i pescatori tirano a riva le barche variopinte, tra i fichi e gli ulivi, con rito antico.

\*\*\*

Lo sviluppo costiero di ben 762 km., il clima e le bellezze naturali, fanno della Puglia un paese ideale per il soggiorno marino. Esistono numerose località balneari, bene attrezzate, come S. Menaio, Siponto, Margherita di Savoia, Barletta, Trani, Bari, Torre Canne Terme, Brindisi, S. Cataldo di Lecce, Otranto, S. Cesarea Terme, S. Maria di Leuca sull'Adriatico; Gallipoli e Taranto sullo Ionio.

Numerose insenature sabbiose o scogliose, con porticcioli pescherecci, piccoli lidi e paesi bianchi dalla popolazione ospitale, vi accolgono se ricercate la pace ed il silenzio, come le isole Tremiti, Rodi, Peschici, Vieste, Mattinata, Bisceglie, Molfetta, Giovinazzo, S. Spirito, Palese, Torre a Mare, Mola, Polignano a Mare, Monopoli, Savelletti, Villanova, Torre dell'Orso, Castro, Tricase Marina, S. Maria Bagni, S. Caterina, Porto Cesareo, Campo Marino, Pulsano, Leporano, Chiatona, Marina di Ginoia.

Le stazioni Termali più importanti della Puglia si trovano sulla costa Adriatica, come Margherita di Savoia, Torre Canne, S. Cesarea.

Le località climatiche collinari più importanti ed attrezzate, in un paesaggio tipico e suggestivo, sono: la Foresta Umbra sul Gargano, Alberobello, Selva di Fasano, Martina Franca e Ostuni nella zona dei Trulli.

\*\*\*

La Puglia è terra antichissima. Vestigia degli abitatori preistorici sono i *dolmen* di Bisceglie e di Melendugno, il Menhir di Modugno e di Giurdignano, le caverne del pulo

In copertina:

Le Isole Tremiti (Foggia)

Il Campanile di Soletto (Lecce)

I Trulli (Bari, Brindisi, Taranto)



di Molfetta e di Bisceglie, il villaggio di Torre Castelluccia, nei pressi di Taranto, le Grotte costiere Romanelli e Zinzulusa nel leccese, con graffiti.

La storia della regione è stata sempre influenzata dalla posizione geografica di ponte fra l'Oriente e l'Occidente, per cui numerose civiltà si incontrarono e si fusero, lasciando testimonianze di particolare carattere e di alto interesse. Tra le vestigia della civiltà messapica, sono particolarmente interessanti le mura megalitiche di Manduria.

I famosi vasi apuli della civiltà greca e Romana, fra cui celeberrimi quelli di Ruvo, di Canosa ed Egnazia, venuti alla luce negli scavi delle necropoli, sono raccolti nei musei di Bari, Lecce e soprattutto in quello privato di Ruvo ed in quello Nazionale di Taranto, che è fra i più importanti d'Europa. I Romani fecero della Puglia la principale base militare e commerciale per il Levante, collegandola a Roma con la via Appia e la via Traiana. Le più importanti vestigia romane sono le Colonne Terminali della Via Appia a Brindisi, ove morì Virgilio, gli anfiteatri di Lucera e di Lecce, l'acquedotto presso Taranto, il Ponte sull'Ofanto presso Canosa, le rovine di Egnazia, cantata da Orazio, ed il sepolcretto di Canne, sul campo ove avvenne una delle più grandi e tragiche battaglie dell'antichità, fra Annibale ed i Consoli Varrone ed Emilio Paolo. Alla caduta dell'Impero Romano d'Occidente, la Puglia subì le dominazioni dei bizantini e dei Longobardi. I monaci Basiliani trasformarono in cenobi le piccole grotte sparse per la campagna, dette *Laure* diffuse soprattutto nella zona di Gravina e di Massafra, con le pareti di affreschi anteriori all'XI Sec. Le *Crociate*, che partirono dai porti pugliesi, inserirono la regione nel generale movimento dei popoli europei verso l'Oriente.

Sotto la dominazione dei Normanni, degli Svevi e degli Angioini, fiorì l'architettura religiosa e civile. Le *Cattedrali* di stile romanico-pugliese sono la gloria artistica della regione. I monumenti più insigni di questo stile sono le Cattedrali di Troia, Lucera, Altamura, Ruvo, Bitonto, Trani, Barletta, Molfetta, Bari, Bitetto, Ostuni, Otranto e Taranto; le Chiese di S. Leonardo e S. Maria a Siponto, di S. Maria del Casale e di S. Giovanni al Sepolcro a Brindisi, di S. Nicolò e Cataldo a Lecce. La Basilica di S. Nicola a Bari, austera e grandiosa, è il prototipo della architettura romanica di Puglia e custodisce nella sua Cripta le reliquie del Santo.

I *Castelli* costruiti da Normanni, Svevi, Angioini e Aragonesi, sono sparsi in tutto il territorio e costituiscono, insieme alle Cattedrali, il patrimonio monumentale più superbo. I più importanti sono quelli di Lucera, Barletta, Trani, Bari, Gioia del Colle, Brindisi, Oria, Lecce, Taranto, e soprattutto

Castel del Monte, capolavoro della architettura Sveva, detto «corona di Puglia».

Alla dominazione aragonese seguì per due secoli, dal 500 al 700, quella spagnola che ha influenzato il folclore e l'architettura. Il *barocco leccese* è una delle attrattive più mirabili della Puglia ed ha arricchito il Salento di numerosi monumenti civili e religiosi, fra i quali eccellono la Basilica di S. Croce e la Chiesa di S. Matteo a Lecce. Deliziosi palazzetti e armoniose chiese di leggiadro barocco si ammirano a Martina Franca.

\* \* \*

Il folclore e le tradizioni popolari e religiose presentano le sagre paesane con fantastiche luminarie dette «Villè»; i costumi di Monte S. Angelo e di Gravina; le processioni a mare in onore di S. Nicola a Bari, di S. Teodoro a Brindisi e di S. Cataldo a Taranto; i pellegrinaggi alla Basilica-Santuario di S. Nicola a Bari, ai Santuari di Monte S. Angelo sul Gargano, dell'Incoronata a Foggia, dei SS. Cosma e Damiano alla Macchia di Oria, della Madonna de «Finibus Terrae» a S. Maria di Leuca, le processioni degli incapucciati durante la settimana Santa a Taranto, la processione del Cavallo Parato a Brindisi.

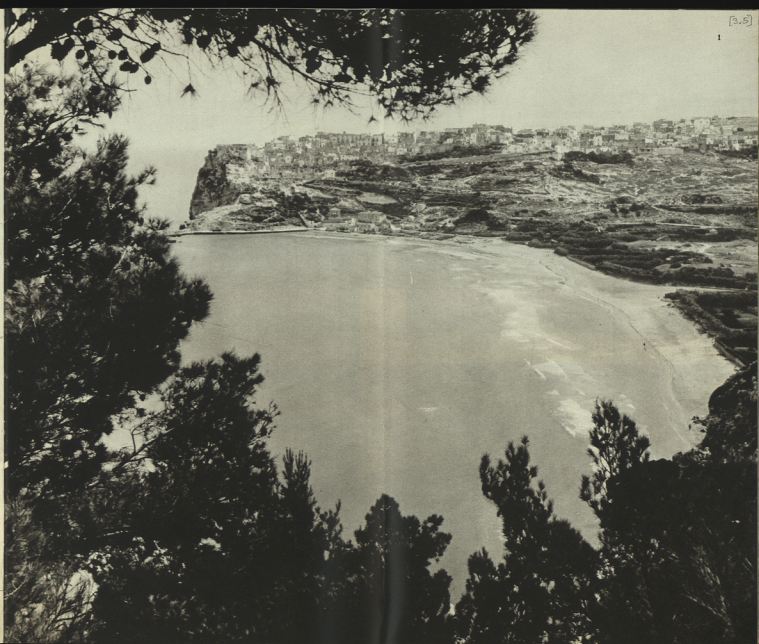
A S. Giovanni Rotondo, sul Gargano, pellegrini da ogni parte del mondo uniscono le loro preghiere a quelle di Padre Pio da Pietralcina, creatore della grandiosa opera benefica «Casa Sollievo della Sofferenza».

Fra le manifestazioni periodiche più importanti ricordiamo la Fiera del Levante a Bari, di fama internazionale, il Maggio di Bari con il Corteo Storico della Calavella, il Festival internazionale delle bande militari, la Mostra Nazionale di pittura contemporanea; il Festival Nazionale della canzone italiana a Trani, la sagra della Foresta Umbra sul Gargano, la melonata Ferragostale e le Regate Nazionali di canottaggio Coppa del Basso Adriatico a Brindisi, la Sagra di S. Oronzo a Lecce, il Festival Nazionale della canzone regionale a Taranto, i Premi Salento a Lecce.

La cucina tipica presenta: orecchiette al ragù; zuppe di pesce e di cozze; involtini di agnello al fornello (gnumme-riiddi); pure di fave e cicorie; tortiera di patate e cozze e di zucchine e cozze; focaccia di olive nere e verdura; polipetti crudi al sale e limone.

I vini del brindisino e di Sava sono molto generosi, mentre fra i vini da pasto sono celebrati i bianchi di S. Severo, di Castel del Monte e di Martina Franca, i rosati del Salento e delle Murge. Le uve da tavola del barese ed i meloni di Brindisi sono esportati in tutto il mondo, come le ostriche e le cozze nere di Taranto.







2

- 1 - Peschici, sul Gargano  
 2 - Foggia e il Tavoliere delle Puglie  
 3 - Il Castello di Lucera  
 4 - Costume di Monte S. Angelo



3



4



5 - Foggia



6

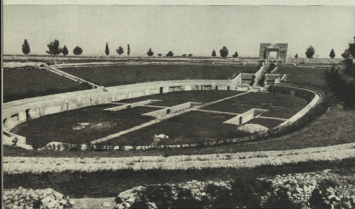


7

6 - S. Leonardo di Siponto  
7 - La Cattedrale di Troia



8



9



10



11

8 - Manfredonia - Il Castello

9 - L'Anfiteatro romano di Lucera

10 - Vieste

11 - S. Giovanni Rotondo: Il Convento, dimora di Padre Pio

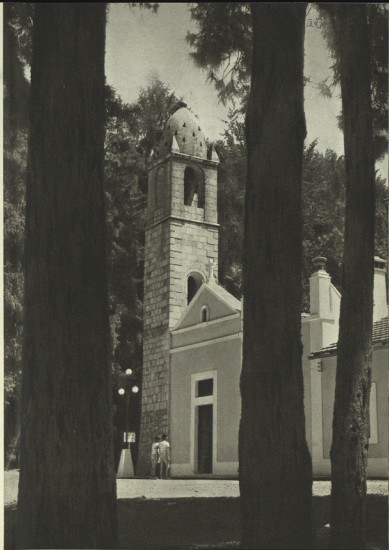




12



13



14

12 - Il litorale garganico presso S. Menaio

13 - Il Santuario di Monte S. Angelo

14 - La Foresta Umbra sul Gargano



15

- 15 - Il « Colosso » di Barletta  
 16 - Canne della Battaglia: La piana dell'Ofanto  
 17 - Canosa: Mausoleo di Rocimondo  
 18 - La spiaggia di Barletta  
 19 - Bari



16



17



18







20



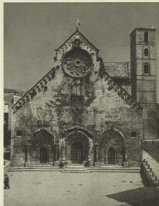
23



21



24



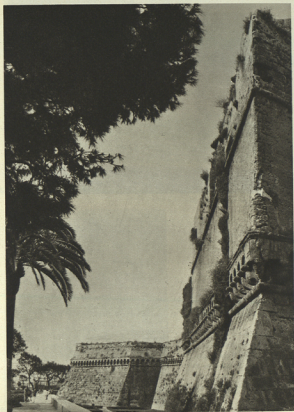
25



22



26



27



28

[3.13]



29



30

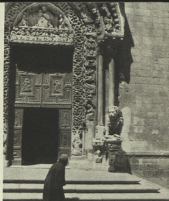
- 20 - Il porto e la Cattedrale di Trani
- 21 - Bisceglie
- 22 - Bisceglie: Il « dolmen » preistorico
- 23 - Trani: Lido Colonna
- 24 - Ruvo: Museo Jatta, il vaso di Thalos
- 25 - La Cattedrale di Ruvo
- 26 - La marina di Molfetta
- 27 - Bari: Il Castello svevo
- 28 - Bari: La Basilica di San Nicola
- 29 - Bari: La città vecchia
- 30 - Bari: La Cattedrale
- 31 - Bari: La Fiera del Levante



31



32



33



37



34

- 32 - Gravina di Puglia: Chiesa della  
Madonna delle Grazie  
33 - Altamura: Portale della Cattedrale  
34 - Casteldelmonte  
35 - La Cattedrale di Bitonto  
36 - La Cattedrale di Bitonto  
37 - Gioia del Colle: Il Castello normanno  
38 - La Cattedrale di Acquaviva delle  
Fonti  
39 - Polignano a Mare



38



35



36



39





40



41



42

- 40 - Monopoli: Porticciolo dei pescatori
- 41 - I « trulli » di Alberobello
- 42 - Conversano
- 43 - Le Grotte di Castellana
- 44 - Putignano
- 45 - Locorotondo



43



44

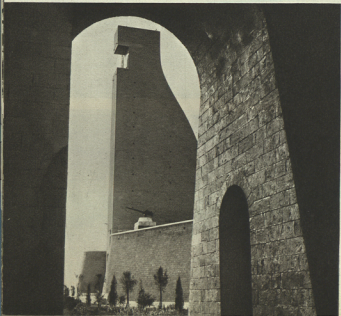


45





46



47



48

- 46 - Brindisi: Stazione Marittima
- 47 - Brindisi: Il Monumento al Marinaio Italiano
- 48 - Brindisi: S. Maria del Casale
- 49 - La Selva di Fasano





50 51

50 - Brindisi: Chiostro di S. Benedetto

52 - Brindisi: La Loggia angioina



51 - Brindisi: Fontana dei Crociati

53 - Brindisi: S. Giovanni al Sepolcro



52 53





54



56



57



55

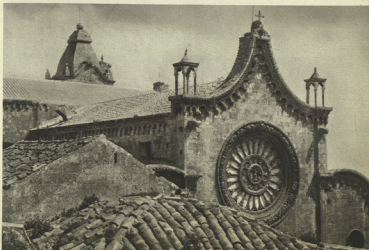
54 - Francavilla Fontana: Il palazzo Imperiali

55 - Ostuni

56 - Il Castello svevo di Oria

57 - Le Terme di Torre Canne

58 - La Cattedrale di Ostuni



58





59



60



61

59 - Rovine del porto di Egnazia

60 - Cisternino

61 - Il Castello di Carosigno

62 - Taranto: Ponte girevole e Castello aragonese







65

- 63 - Taranto: La cripta del Duomo  
 64 - Taranto: Processione dei Misteri: gli « Incappucciati »  
 65 - Taranto: Museo Nazionale



64

65



66 - Taranto: Aspetti della Città vecchia

67 - Taranto: Acquedotto romano

68 - Taranto: Coltivazione dei mitili





69

70



69 - Taranto: Il Lungomare

70 - Martina Franca: Il Palazzo ducale

71 - Martina Franca: La Valle d'Itria

71







72



74



75



73

- 72 - Il Lido di Taranto
- 73 - Taranto: Palazzo degli Uffici
- 74 - Artigianato di Grottaglie
- 75 - Le mura megalitiche di Manduria
- 76 - Il paesaggio di Massafra



76





77

77 - Lecce: SS. Nicolò e Cataldo

78 - Lecce: Palazzo della Prefettura e Basilica di S. Croce

79 - Lecce: Il Pozzetto del Palazzo del Seminario

80 - Lecce: La Basilica di S. Croce



78



79





81



83

81 - Lecce: Chiesa di S. Matteo

82 - Gallipoli: Lido S. Giovanni

83 - Galatina: S. Caterina

84 - Gallipoli: La fontana ellenica



82



84

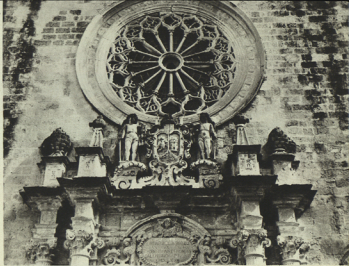


85 - S. Maria al Bagno: Le quattro colonne  
86 - Il menhir preistorico di Giurdignano



86

[3-28]



N. 87

87 - La Cattedrale di Otranto  
88 - Otranto: Cripta della Cattedrale



88





89

89 - S. Cesarea Terme

91 - Marina di Tricase



90

90 - La grotta preistorica della Zinzulusa

92 - Marina di Leuca



91



92



Marina di Castro (Lecce)



Brindisi - Colonna Terminale della Via Appia



Rodi Garganico (Foggia) [3-3]



Molfetta (Bari)



Taranto - Il porto peschereccio



## PUGLIA



*Benvenuti a Brindisi  
Bienvenus à Brindisi  
Welcome to Brindisi  
Willkommen in Brindisi*

**E.P.T. BRINDISI**



## BRINDISI

Monumento al Marinaio d'Italia

Monument au Matelot d'Italie

Monument to the Sailor of Italy

Monument des Matrosen von Italien

*Omaggio  
dell'Ente Provinciale per il Turismo*

Ediz. Enzo Carlucci - Brindisi  
da fotocolor Kodak Ektachrome



B. MARZARI S.p.A. - SESTO



14-5



BRINDISI

Monumento al Marinaio d'Italia  
 Monument au Matelot d'Italie  
 Monument to the Sailor of Italy  
 Monument des Matrosen von Italien

*Omaggio  
 dell'Ente Provinciale per il Turismo*

Ediz. Enzo Carlucci - Brindisi  
 da fotocolor Kodak Ektachrome



P. MARZARI S.p.A. - SEHB

# E. P. T.

## BRINDISI

- *L'Ente Provinciale per il Turismo porge il più cordiale benvenuto e formula voti di lieto soggiorno in questa città e nelle località della Provincia brindisina.*  
Sede: Corso Umberto, 138 - Telefono 1554  
Uff. Informazioni: Corso Garibaldi, 46 - Tel. 1459
- *L'Office Départemental de Tourisme souhaite la plus cordiale bienvenue et formule ses vœux pour un agréable séjour dans cette ville et dans les localités de sa Province.*  
Siège Central: Corso Umberto, 138 - Tél. 1554  
Bureau de Renseign.: Corso Garibaldi, 46 - Tél. 1459
- *The Provincial Tourist Board welcomes visitors, and wishes them a happy stay in this town and in the localities of its Province.*  
Headquarters: Corso Umberto, 138 - Tel. 1554  
Information Office: Corso Garibaldi, 46 - Tel. 1459
- *Das Fremdenverkehrsamt der Provinz Brindisi heisst Sie herzlichst willkommen und wünscht Ihnen alles Gute und Schöne für Ihren Aufenthalt in dieser Stadt und der reizvollen Landschaft seiner Provinz.*  
Sitz: Corso Umberto, 138 - Tel. 1454  
Auskunftsbüro: Corso Garibaldi, 46 - Tel. 1459

## MEMORANDUM







DA **BRINDISI**

CON LA NAVE TRAGHETTO "EUGENZIA"

IN **GRECIA**



INFORMAZIONI TURISTICHE

Organizzazione E. P. T. :

Sede - Corso Umberto I, 139 - Tel. 22126.

Ufficio Informazioni Turistiche - Corso Garibaldi, 45-48 - Tel. 21944.

Ufficio Informazioni Turistiche - Stazione Ferroviaria (sotto archi).

Ufficio Informazioni Turistiche - Sala di Passaggio.

## "Egnazia,,

Al confine della inerte zona dei «trulli» - un paesaggio fiabesco che sembra realizzato dalla fantasia del Disney - a metà strada sulla litoranea adriatica che da Brindisi conduce a Bari, nel silenzio della natura che asseconda il fascino misterioso di millenni di storia, riposa «EGNAZIA», già antica città della Magna Grecia, poi romana, che decisamente va risorgendo dalle tenebre del passato.

«EGNAZIA» - che si identificò anche in una delle più grandiose arterie militari e commerciali create dal genio romano - attraverso la quale il mondo della latinità si affacciò, con la fede e con le armi, nel bacino orientale del Mediterraneo per propagare la sua missione di civiltà, nella luce del diritto e della giustizia, ritorna ora nel nome della nave-traghetto a significare l'unione spirituale e gli scambi commerciali ed intellettuali tra i popoli italiano ed ellenico.

La Città di Brindisi, onusta di Storia millenaria, saluta nell'evento l'incremento di quei traffici internazionali che le furono assegnati dalla sua naturale posizione - Ponte geografico tra l'Occidente e l'Oriente - e del tradizionale senso di ospitalità della sua gente.

# NAVE TRAGHETTO M/S. "EGNAZIA,,

COSTRUITA NEL 1960 - 4.500 Tonn. - 18 Nodi

760 Passeggeri - 115 Macchine - Aria Condizionata - Piscina - Ristorante - Snack Bar - Televisione

## ITINERARIO ESTATE 1960

| DOM. | MAR. | MER. | GIO. | SAB. |       |            |       | DOM. | MAR. | MER. | GIO. | SAB. |
|------|------|------|------|------|-------|------------|-------|------|------|------|------|------|
| 2300 | 2300 | 2300 | 2300 | 2300 | Part. | BRINDISI   | Arr.  | 1900 | 1630 | 1900 | 1630 | 1630 |
| LUN. |      | GIO. | VEN. |      |       |            |       |      |      |      |      |      |
| 0730 |      | 0730 | 0730 |      | Arr.  | CORFU*     | Part. | 1130 | 1000 | 1130 |      | 1000 |
| 0830 |      | 0830 | 0830 |      | Part. | "          | Arr.  | 1130 | 0900 | 1130 |      | 0900 |
|      | MER. |      |      | DOM. |       |            |       |      |      |      |      |      |
| 1000 | 0830 | 1000 | 1000 | 0800 | Arr.  | IGOUMENTSA | Part. | 1000 | 0730 | 1000 | 1130 | 0730 |
| 1100 | 1000 |      | 1100 | 1000 | Part. | "          | Arr.  |      | 0630 |      | 1000 | 0630 |
|      | 1130 |      |      | 1130 | Arr.  | CORFU*     | Part. |      |      |      | 0830 |      |
|      |      |      |      |      | Part. | "          | Arr.  |      |      |      |      |      |
| 1830 |      |      | 1830 |      | Arr.  | PATRASSO   | Part. | LUN. |      |      | VEN. |      |
|      |      |      |      |      |       |            |       | 2300 |      |      | 2300 |      |

Arrivi e partenze sono in ore locale e soggetti a modifiche senza preavviso.

## TARIFFE

| PASSEGGERI:                                               | DA BRINDISI A<br>CORFU-IGOUMENTSA<br>O VICIPIERA | DA BRINDISI A<br>PATRASSO<br>O VICIPIERA |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Cabine di lusso a 2 letti con<br>bagno e toilette privati | \$ 40 per letto                                  | \$ 45 per letto                          |
| Cabine a 2 letti                                          | 22 "                                             | 20 "                                     |
| Cabine a 3 letti                                          | 18 "                                             | 25 "                                     |
| Cuccette pullman                                          | 10 di giorno                                     | 17 di giorno                             |
|                                                           | 15 di notte                                      | 21 di notte                              |
| Poltrone ribaltabili tipo aereo                           | 10                                               | 17                                       |

### VEICOLI A SEGUITO:

| Automobil (incl. station-wagons<br>e pullmetri) | \$ | \$     |
|-------------------------------------------------|----|--------|
| fino a 500 kg.                                  | 15 | 21     |
| da 500 " a 650 kg.                              | 17 | 23     |
| " 651 " a 850 "                                 | 19 | 25     |
| " 851 " a 1000 "                                | 20 | 28     |
| " 1001 " a 1100 "                               | 21 | 30     |
| " 1101 " a 1300 "                               | 23 | 32     |
| " 1301 " a 1500 "                               | 25 | 35     |
| " 1501 " a 1700 "                               | 27 | 38     |
| " 1701 " a 2000 "                               | 30 | 42     |
|                                                 |    | 42 più |

over 2000 kg. Doll. 50 più Doll. 1 per  
ogni 100 kg. extra (e fino a 100 kg.)

Doll. 1,50 per ogni 100 kg.  
extra (e fino a 100 kg.)

| AUTOBUS e PULLMAN: | DA BRINDISI A<br>CORFU-IGOUMENTSA<br>O VICIPIERA | DA BRINDISI A<br>PATRASSO<br>O VICIPIERA |
|--------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------|
|--------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------|

per ogni sedile (esclusi i sedili  
ribaltabili di emergenza)

|                          |    |    |
|--------------------------|----|----|
| Biciclette               | 3  | 4  |
| Ciclomotori e Scooters   | 8  | 11 |
| Motociclette             | 10 | 14 |
| Motociclette con sidecar | 12 | 17 |

Altri veicoli: tariffa a richiesta.

L'altezza massima delle macchine private e roulotte  
non deve superare metri 2,10, incluso il porta-  
bagagli sul tetto.

### CONDIZIONI GENERALI

#### VITTO:

Il vitto non è incluso nei suddetti prezzi di pas-  
saggio. Pasti a prezzi accessibili sono serviti al  
Ristorante e al Snack Bar.

#### TASSE e SPESE:

I passeggeri ed i veicoli sono esenti di tasse e  
spese d'imbarco e sbarco nei porti di Corfu,  
Igooumentsa e Patrasso.

Per il porto di Brindisi vanno aggiunte le seguenti tasse:

|                              |                                           |
|------------------------------|-------------------------------------------|
| Portabagagli . . . . .       | L. 500 - non cabinati<br>» 400 - cabinate |
| Auto fino a 500 kg . . . . . | L. 600 (§ 1)                              |
| da 500 a 1000 kg. . . . .    | L. 920 (§ 1,50)                           |
| da 1001 in poi . . . . .     | L. 1.500 (§ 2,50)                         |
| Pullman . . . . .            | L. 1.850 (§ 3)                            |

#### BAMBINI:

|                                                                                                                 |                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| meno di 1 anno . . . . .                                                                                        | gratuito                   |
| ogni altro bambino di una stessa famiglia al<br>diotto di 1 anno . . . . .                                      | $\frac{1}{2}$ di passaggio |
| da 1 a 3 anni . . . . .                                                                                         | $\frac{1}{3}$ di passaggio |
| da 3 a 12 anni . . . . .                                                                                        | $\frac{2}{3}$ di passaggio |
| 12 anni ed oltre . . . . .                                                                                      | passaggio intero           |
| I bambini di meno di 3 anni paganti $\frac{1}{2}$ di passaggio non hanno diritto ad alcuna cuccetta o poltrona. |                            |

#### BAGAGLIO:

a) Bagaglio nelle macchine o autobus/pullman: FRANCO.

b) altro bagaglio: Passeggeri a posto intero: 75 kg. per persona in tutte le classi.

Bambini: frazione di 75 kg. corrispondente alla frazione del biglietto pagato.

Eccedenza bagaglio: \$ 0,75 per ogni 10 kg. o frazione di 10 kg.

Bagaglio in stiva : supplemento di \$ 0,60 per collo.



## CENNI STORICI SU BRINDISI

La romanità di Brindisi rifugge di splendore altrove: le magnifiche vestigia dei suoi monumenti.

Già lo esperto e lungimirante politico del Quirite aveva rivolto particolare attenzione alla posizione geografica e strategica di Brindisi — a cavaliere tra due mondi, l'Occidente e l'Oriente, che si incontrano nel segno della civiltà — per cui la città andr[à] ed inserirsi felicemente nello scacchiere della potente organizzazione politica di Roma.

Nell'anno 509 di Roma, la prima colonia romana, in massima parte proveniente dalla Tribù Palatina, si stabilisce a Brindisi, non per dominare, col diritto di guerra, ma per aiutarvi ed incrementarvi un potente centro di attività commerciale, agricola e militare.

Prima città della Japigia a divenire Municipio Romano, Brindisi si accresce di molte opere pubbliche, tra cui la Via Egnazia e la Via Appia — che il Poeta Stazio chiamò "regina delle strade" — di cui si ammira propiciente al porto, la Colonna Terminale, alta 19 m.

Attraverso le due strade — mirabile esempio della grandiosa genialità romana — il mondo della latinità si affaccia, con la fede e con le armi, nel bacino Orientale del Mediterraneo, per propagare la sua missione di civiltà, nella luce del diritto e della giustizia.

A Brindisi, all'epoca della Repubblica, si contano monete, di cui molte conservate oggi nelle principali collezioni numismatiche straniere, recanti su una faccia il volto di Nettuno trionfante, quello di Ercole o di Giove, e sul rovescio un delfino cavalcato da un personaggio ignoto, sotto la cui figura si legge la scritta BRUN, abbreviazione di Brundisium, il nome latino di Brindisi.

Patris del Poeta Marco Pacuvio, Brindisi offre a Roma la generosità dei suoi cittadini, nel campo delle armi e delle arti, della fedeltà e della nobiltà di animo.

Cesare e Pompeo, nella loro lotta eccitata per l'egemonia, fanno rivivere a Brindisi terribili pe-



gine della storia militare di Roma, e il munitissimo porto di Brindisi, dove il conquistatore della Gallia (e costruire, con geniale concezione strategica, un'audacissima diga, è teatro di una memorabile battaglia navale.

A Brindisi, insigni personaggi romani hanno lasciato l'impronta del loro genio, tra cui il più sapiente e il più eloquente, Marco Tullio Cicerone e poi Giulio Cesare Ottaviano e Marco Antonio — che qui firmarono la «Pace Brindisina» inegua alle loro ambizioni militari e politiche — ed ancora Orazio Flacco e Virgilio Marone e Germanico ed Agrippina.

Brindisi, seguendo le sorti di Roma, Comincia a decadere quando la Sede dell'Impero si trasferisce in Oriente.

L'orda dei barbari irrompe in Italia e Brindisi vive anni di terribile inerzia, finché gli Arabi di Sicilia, profittando delle lotte civili che insanguinavano l'Italia Meridionale, nell'anno 808, assalgono la città rovendola letteralmente al suolo.

Ricostruita nel decimo secolo da Protospata Iupo, Brindisi ritorna di nuovo ad essere città prospera.

Il suo risorgimento, nel tempo, è influenzato decisamente dall'avvento del monacismo — per cui Brindisi conserva ancora chiese e Cenobi di quelle splendide età di culture classica —; delle dominazioni Normanne e Sveve — per cui resistono al tempo imponenti edifici di quell'epoca —; delle gloriosissime Repubbliche marinare, dalle Crociate e dagli Ordini Ospitalieri.

E poi Brindisi, tra alterne vicende, illuminata di splendida luce — nel 1559 — dalla nascita di S. Lorenzo, al secolo Giulio Cesare De Rossi, si avvia alla soglia della modernità, con un pesante bagaglio di esperienza e con decisa volontà di affermarsi in conquiste pacifiche.

## VISITA ALLA CITTA'

**IL PORTO**, uno dei più belli del Mediterraneo. Si può visitare in barca. Esso si ramifica a guisa di testa di cervo, donde il nome messapico di Brunda, romano Brundisium. Notevoli, nel Porto medio, il *Castello Aragonese* (Sec. XV); nel Porto interno, seno di levante, la *Stazione Marittima* e, di fronte a questa, il *Punto franco* e la zona industriale; nel seno di ponente il *Monumento al Marinaio Italiano*, i giardini del Casale, il *Castello Svevo* (Sec. XIII).

**MONUMENTO AL MARINAIO** - E' un gigantesco timone, alto 53 metri, eretto nel 1933. Alla base del timone si apre la mistica Cripta. Dalla sommità del timone, cui si accede con ascensore, si gode il panorama della Città e del Porto.

**COLONNE TERMINALI DELLA VIA APPIA** - Ne rimane integra una, alta 19 metri, base attica, fusto di marmo bigio orientale, capitello figurato con Giove, Nettuno, Pallade, Marte e otto tritoni. (Nel pressi delle Colonne terminali, nel 19 a. C., morì Virgilio).

**CHIESA DI S. MARIA DEL CASALE** - E' il più originale e bel monumento medioevale della Città, in stile romanico-ogivale (Sec. XIV).

**FONTANA TANCREDI** - Qui i Crociati abbeveravano i loro cavalli. E' un monumento tipicamente orientale. Fu eretto nel 1192 dal re normanno Tancredi, a ricordo delle nozze, qui celebrate, tra il figlio Ruggero ed Urraca di Costantinopoli.



LOGGIA BALSAMO - E' capolavoro di arte romanica, ad archetti bizarramente scolpiti.

TEMPIO DI S. GIOVANNI AL SEPOLCRO - Caratteristico tempio circolare, di stile romanico (Sec. XII).

CHIOSTRO DI S. BENEDETTO - E' un prezioso chiostro del Secolo XI, a quadrifora, con colonne poligonali.

CRIPTA DI S. LUCIA - Chiesetta di origine romanica, poi alterata. La cripta basiliana, sottostante alla chiesa, risale al Secolo XI.

CHIESA DEL CRISTO - Di stile romanico, eretta nel 1230 da Frate Nicolò Paglia. Facciata policroma e bellissimo rosone.

CASTELLO ARAGONESE - Località Matrondolini (sec. XV). E' detto anche «Castel Rosso». Fu edificato dagli Aragonesi dopo l'evacuazione di Otranto da parte dei Turchi.

CASTELLO SVEVO - Via Vittoria (Sec. XIII) di Federico II. A forma quasi quadrata con torri. Da qui partivano avanzi delle mura romane che cingevano la Città.

PORTICO DEI TEMPLARI - (Sec. XIII). Parte di un ospizio appartenente all'Ordine dei Teutonici.

BIBLIOTECA PROVINCIALE e BIBLIOTECA ARCIVESCOVILE «A. De Leo», fondata nel 1813, ricca di oltre 15.000 volumi, fra cui famosi incunabili.

MUSEO (Palazzo del Provveditorato agli Studi) - Interessantissimi resti di epoca greca, romana e medioevale.

## PRINCIPALI COMUNICAZIONI FERROVIARIE

|                     | 1 e 2 | 1 e 2 | 1 e 2 | 1 e 2 | 1 e 2 | 1 e 2 | 1 e 2 | 1 e 2 |
|---------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| BRINDISI . . . p. ↑ | 6 45  | 9 05  | 13 10 | 17 00 | 18 05 | 20 50 | 21 15 | 21 57 |
| BARI . . . . a. ↓   | 8 15  | 10 34 | 14 35 | 18 07 | 19 56 | 22 36 | 23 00 | 23 52 |

|                     | 1 e 2 | 1 e 2 | 1 e 2 | 1 e 2 | 1 e 2 | 1 e 2 | 1 e 2 | 1 e 2 |
|---------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| BRINDISI . . . p. ↑ | 8 18  | 9 52  | 10 55 | 12 14 | 14 12 | 17 57 | 21 51 | 0 43  |
| LECCE . . . . a. ↓  | 9 00  | 10 25 | 11 10 | 12 40 | 14 52 | 18 42 | 22 26 | 1 15  |

|                      | 1 e 2 | 1 e 2 | 1 e 2 | 1 e 2 |
|----------------------|-------|-------|-------|-------|
| BRINDISI . . . p. ↑  | 6 45  | 17 40 | 21 15 | 21 57 |
| BARI . . . . . p. ↓  | 8 30  | 18 15 | 23 20 | 0 22  |
| FOGGIA . . . . p. ↓  | 10 07 | 19 30 | 1 24  | 2 25  |
| BENEVENTO . . p. ↓   | 11 37 | 20 57 | 3 18  | 4 23  |
| CASERTA . . . . p. ↓ | 12 40 | 21 48 | 4 30  | 5 40  |
| ROMA . . . . . a. ↓  | 14 55 | 23 53 | 7 30  | 9 57  |

|                      | 1 cl. | 1 e 2 | 1 e 2 | 1 e 2 | 1 e 2 | 1 e 2 | 1 e 2 |
|----------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| BRINDISI . . . p. ↑  | —     | —     | 13 10 | —     | 18 05 | 20 50 | 21 57 |
| BARI . . . . . p. ↓  | 9 10  | 10 43 | 15 08 | 19 10 | 20 10 | 22 56 | 0 12  |
| FOGGIA . . . . p. ↓  | 10 23 | 12 24 | 16 55 | 21 02 | 22 00 | 0 37  | 2 04  |
| PESCARA . . . p. ↓   | 12 35 | 15 07 | 20 05 | 23 51 | 0 34  | 3 19  | 5 05  |
| ANCONA . . . . p. ↓  | 14 34 | 17 43 | 23 05 | 2 20  | 2 57  | 5 23  | 7 50  |
| RIMINI . . . . p. ↓  | 15 41 | 19 04 | 0 50  | 3 55  | 4 15  | —     | 9 35  |
| FORLÌ . . . . . p. ↓ | 16 09 | 19 44 | 1 28  | 4 35  | 4 53  | —     | 10 15 |
| BOLOGNA . . . a. ↓   | 16 50 | 20 37 | 2 28  | 5 36  | 5 50  | 7 44  | 11 16 |

## INFORMAZIONI UTILI SU BRINDISI

### *Alberghi principali:*

INTERNAZIONALE - 1<sup>a</sup> categoria (sul mare)  
Lungomare Regina Margherita - Tel. 21009.  
JOLLY - 1<sup>a</sup> categoria (nei pressi della Stazione  
Ferroviaria) - Corso Umberto, 149 - Tel. 22809.  
REGINA - 3<sup>a</sup> cat. - Via Cavour, 52 - Tel. 22046.  
ROSETTA - 3<sup>a</sup> cat. - Via S. Dionisio 2 - Tel. 23423.

### *Ristoranti principali e caratteristici:*

AIELLO AL MARE - Località Materdomini -  
Tel. 22932.  
INTERNAZIONALE - Lungomare Regina Mar-  
gherita - Tel. 22905.  
JOLLY - Corso Umberto I, 149 - Telefono 22809.  
NAZIONI (Delle) - Stazione Marittima - Corso  
Garibaldi - Tel. 23134.  
ROSETTA (La) - Corso Roma, 9 - Telef. 23423.  
SCIATA A MARE (La) - Località Materdomini -  
Tel. 21934.

### *Ostelli e Camping:*

OSTELLO PER LA GIOVENTU' - (Località Pa-  
radiso) a km. 1 da Brindisi (verrà aperto  
entro il mese di ottobre 1960).

CAMPING INTERNAZIONALE - Località Mater-  
domini, a 5 km. da Brindisi (entrerà in atti-  
vità nella primavera 1961).

### *Spiagge:*

S. APOLLINARE - (a km. 5 via terra e a km.  
1,800 via mare).  
PINETA (La) - (a km. 5,5 via terra e a km. 1,800  
via mare).  
BRENTA - Località Fiume Grande (a km. 8 cir-  
ca via terra).

### *Aeroporto civile:*

«PAPOLA» - Rione Casale, a km. 5 dalla città  
- Tel. 22819.

### *Uffici viaggi e turismo:*

APERIO - Corso Garibaldi, 40 - Tel. 22905.  
COLELLA - Corso Umberto, 42 - Tel. 21931.  
ITALMAR - Lungomare Regina Margherita, 11 -  
Tel. 22129.  
RUBINI - Corso Garibaldi, 9-11 - Tel. 22852.

### *Uffici di navigazione:*

ACOMIN - Corso Garibaldi, 24 - Tel. 22107.  
ACROPOLIS - Corso Garibaldi, 3 - Telef. 22041.  
ADRIATICA - LLOYD TRIESTINO - ITALIA -  
TIRRENIA - Via Regina Margherita, 12 -  
Tel. 21005. — Stazione Marittima - Tel. 21007.  
NATALONI - Via Reg. Margherita, 2-3 - Tel. 21110.

### *Cinematografi di prima visione:*

ARENA ADRIATICA - Via Sacramento, 16.  
ASTRA - Via Romolo.  
DI GIULIO - Via C. Battisti.

### *Consolati e rappresentanze Consolari:*

DANIMARCA - Via Filomeno Consiglio, 4.  
FRANCIA - Tenuta Argiano Lepanteur - Mesagne.  
GRECIA - Corso Garibaldi, 1 - Tel. 22041.  
PAESI BASSI - Via Filomeno Consiglio, 4.  
PORTOGALLO - Via Filomeno Consiglio, 4.  
SPAGNA - Piazza Duomo, 15.

### *Aziendenze automobilistiche:*

AUTOMOBILE CLUB D'ITALIA - Sede di Brin-  
disi - Via Foggia - Tel. 21949.  
Ufficio di Frontiera - Stazione Marittima.

### *Officine Delegate dell'A.C.I.:*

Stazione Servizio AGIP - Porta Lecce - Tele-  
fono 21806.

### *Auto straniere:*

RENAULT - ALFA ROMEO - Piazza Cairoli, 1-4  
- Tel. 22046.  
(Commissionari con officine di riparazioni).



## Brevi escursioni turistiche da Brindisi

**BRINDISI - FASANO - SELVA** (km. 60) — Attraverso la Strada Adriatica n. 16 si giunge a Fasano-Selva (m. 400 circa sul l.m.) da dove è dato ammirare uno dei più singolari paesaggi del mondo: la zona dei «Trulli» (minuscole casette a forma di cono).

**BRINDISI - OSTUNI** (km. 35) — Ostuni «la bianca regina degli ulivi», detta anche «l'Atene della Puglia».

**BRINDISI - CISTERNINO** (km. 41) — Cisternino si affaccia suggestiva sull'ampia Valle d'Itria. Interessante la architettura spontanea che manifesta la sua più ardita concezione nel caratteristico quartiere: «L'Isola».

**BRINDISI - ORTA** (km. 35) — La Città di Orta è tutta un Museo di storia e di antichità. Interessante il Castello, edificato nel XIII sec. da Federico II di Svevia. Arredato in stile dell'epoca, ora appartiene ai Conti Martini-Caristino.

**BRINDISI - MESAGNE-FRANCAVILLA FONTANA-CEGLIE MESSAPICO-OSTUNI-BRINDISI** (km. 97). Ceglie Messapica, al margine meridionale della zona dei «trulli e delle grotte», occupa il posto dell'acropoli dell'antica Castia. Particolarmente interessanti sono alcuni avanzi delle mura messapiche, la cripta basiliana di S. Michele, il quartiere medievale, con il Castello di Fabrizio San Severino. Mesagne e Francavilla sono attivi Centri economici. A Francavilla, interessante il Castello degli Imperiali, eretto nel 1450 dal Principe Orsini di Taranto.



**BRINDISI - ZONA DEI TRULLI - GROTTI DI CASTELLANA** (km. 140). — Brindisi - Ostuni - Cisternino - Martina Franca - Locorotondo - Alberobello - Putignano - Castellana Grotte - Selva Fasano - Fasano - Ostuni - Brindisi. — «I Trulli», bizzarre casette a cono, sono disseminati lungo un territorio vastissimo compreso nelle Provincie di Brindisi, Bari e Taranto. Le Grotte di Castellana sono le più grandi e spettacolari d'Italia.

**BRINDISI - LECCE** (km. 40) — Lecce è detta «Firenze della Puglia» per le sue tradizioni artistiche e culturali e per i suoi insigni monumenti. E' detta anche «Capitale del Barocco».

**BRINDISI - TARANTO** (km. 60) — Taranto, città moderna in posizione panoramica sul mare Ionio, ha il Museo Nazionale della Magna Grecia e vari interessanti monumenti. Lungo il percorso Brindisi - Taranto, si trova prima Francavilla Fontana, con il suo bel Palazzo degli Imperiali (secolo XIV) e poi Grottole, famosa per le botteghe artigiane di ceramica.

**BRINDISI - BARI** (km. 115) — Bari, capitale della Puglia, è città moderna, con interessanti monumenti medievali, fra cui la Basilica di S. Nicola ed il Castello Svevo. E' sede della Fiera del Levante. Nella sua provincia, Castellana Grotte e Alberobello, due insediamenti spettacolari che non hanno confronti.

**BRINDISI - FOGGIA** (km. 214) — Città ricostruita dalle rovine dell'ultima guerra, Foggia è città moderna, ricca di interessanti obiettivi turistici. Le Isole Tremiti rappresentano un soggiorno ideale.

---

L'E.P.T. non assume alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni contenuti nella presente pubblicazione

---

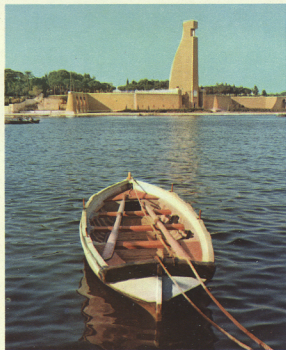
Pubblicazione gratuita a cura dell'ENTE PROVINCIALE PER IL TURISMO - BRINDISI





# BRINDISI

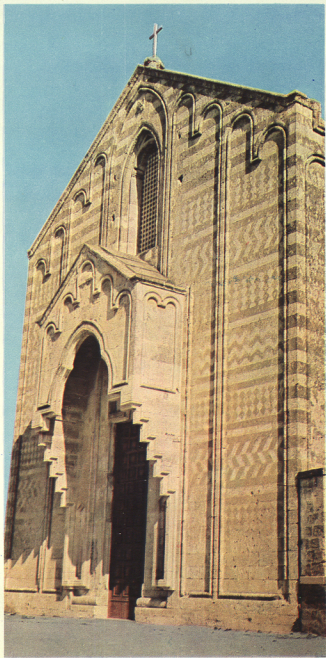




◀ Il Monumento  
al Marinaio  
d'Italia nel Porto  
interno.

S. Maria  
del Casale ▶  
(Sec. XIV).

Porto di Brindisi:  
Navi e giardini.





1. S. Maria del Casale

2. Monumento al Marinaio d'Italia

3. Colonne Terminali della via Appia

4. Loggia Balsamo

5. Castello Svevo

6. Fontana Tancredi

7. Chiostro di S. Benedetto

8. Templi di S. Giovanni al Sepolcro

9. Porta Mesagne

10. Piazza Cairoli

11. Porta Lecce

12. Chiesa del Cristo

13. Cripta di S. Lucia

# BRINDISI

## *e la sua provincia*

BRINDISI, onusta di storia bimillenaria, compendia il fascino delle cose belle nei suoi monumenti insigni, nei suoi paesaggi fiabeschi, nelle sue vestigia archeologiche, nelle sue miracolose acque curative e nel suo Porto incantevole, uno dei più belli e più vasti del Mediterraneo.

Ai turisti che numerosissimi giungono, ogni anno, attraverso il suo Porto, il suo aeroporto e altri moderni mezzi di comunicazione, la Città e la Provincia offrono aspetti interessantissimi.

Un connubio di arte e di bellezza, incastonato in un ambiente colmo di cordiale ospitalità, accoglie e conquista il visitatore, tanto da legarlo sentimentalmente a questa terra di fascino, ancora non bene conosciuta.

Turisticamente organizzata nei moderni servizi della ricettività e della assistenza, Brindisi porge il primo saluto dell'Italia a quelli che vengono dall'Oriente.

Il servizio di navi-traghetto che va a congiungere, in pochissime ore, il Porto di Brindisi al vicino Porto di Igoumenitza, in Grecia, in aggiunta ai numerosissimi altri servizi di linea che vi fanno scalo, faciliterà ancor più l'incremento degli scambi commerciali e spirituali tra i popoli di Europa, d'Africa e di Asia.

In questa missione di pace che il turismo felicemente assolve nella vita dei popoli e per il legame tra i popoli, vi è l'invito più cordiale a visitare Brindisi e la sua Provincia.



# VISITA *alla città*

IL PORTO, uno dei più belli del Mediterraneo. Si può visitare in barca. Esso si ramifica a guisa di testa di cervo, donde il nome messapico di Brunda, romano Brundisium. Notevoli, nel Porto medio, il Castello Aragonese (Sec. XV); nel Porto interno, seno di levante, la *Stazione Marittima* e, di fronte a questa, il *Punto Franco* e la *zona industriale*; nel seno di ponente il *Monumento al Marinaio Italiano*, i *giardini del Casale*, il *Castello Svevo* (Sec. XIII).

MONUMENTO AL MARINAIO - È un gigantesco timone, alto 53 metri, eretto nel 1933. Alla base del timone si apre la mistica Cripta. Dalla sommità del timone, cui si accede con ascensore, si gode il panorama della Città e del Porto.

COLONNE TERMINALI DELLA VIA APPIA - Ne rimane integra una, alta 19 metri, base attica, fusto di marmo bigio orientale, capitello figurato con Giove, Nettuno, Pallade, Marte e otto tritoni. (Nei pressi delle Colonne terminali, nel 19 a. C. morì, Virgilio).

CHIESA DI S. MARIA DEL CASALE - È il più originale e bel monumento medioevale della Città, in stile romanico-ogivale (Sec. XIV).

FONTANA TANCREDI - Qui i Crociati abbeveravano i loro cavalli. È un monumento tipicamente orientale. Fu eretto nel 1192 dal re normanno Tancredi, a ricordo delle nozze, qui celebrate, tra il figlio Ruggero ed Urania di Costantinopoli.





▲ Fontana Tancredi (Brindisi).  
 ▼ Chiostro di S. Benedetto (Brindisi).



▲ Tempio di S. Giovanni al Sepolcro (Brindisi).  
 ▼ Castello Aragonese, nel Porto medio (Brindisi).





▲ Ostuni: panorama.

▼ Cisternino: architettura spontanea.



◀ Torre Canne Terme



◀ Carovigno : particolare urbanistico.

▶ Fasano (Selva): fuga dei «trulli» verso il mare.

[7.7]

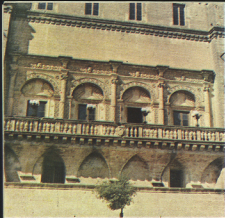
[7.8]

Torre Canne  
Terme

Carovigno:  
particolare ur-  
banistico.

Fasano (Selva):  
fuga dei «trulli»  
verso il mare.





▲ Francavilla Fontana: Palazzo degli Imperiali.



▲ Oria: Castello Svevo (particolare).



◀ Taranto: il Ponte girevole.

## ITINERARI D'UN GIORNO

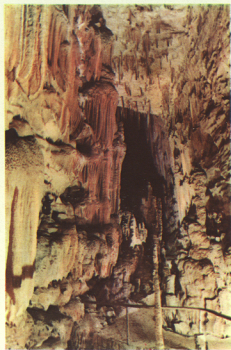
A pochi chilometri da Fasano, lasciando la provincia di Brindisi per entrare in quella di Bari:

ALBEROBELLO, regno dei trulli e CASTELLANA GROTTES, mondo dantesco, di ineguagliabile bellezza e suggestività.

Posta all'estremo lembo della Puglia, a 39 chilometri da Brindisi, Lecce, la «Firenze del barocco», come ebbe a definirla il Gregoriovius, mentre per le sue tradizioni intellettuali meritò l'appellativo di «Atene della Puglia».

TARANTO, a 65 chilometri da Brindisi, unica in Italia per la sua posizione: è situata al sommo dell'arco che forma l'ampio Golfo tra la penisola Salentina e la penisola Calabrese, parte sulla terraferma, parte sull'isoletta che occupa quasi interamente il passaggio tra il Mare Jonio, detto Mar Grande, e un ampio lago litoraneo, chiamato Mar Piccolo.

A breve distanza da Taranto Martina Franca, nobile signora della Valle d'Itria, di origini angioine, centro di villeggiatura e di arte.



▲ Castellana Grotte (Bari):  
sinfonia di stalattiti e stalagmiti.

▼ Lecce: Chiesa di S. Croce (particolare).





**LOGGIA BALSAMO** - È capolavoro di arte romanica, ad archetti bizzarramente scolpiti.

**TEMPIO DI S. GIOVANNI AL SEPOLCRO** - Caratteristico tempietto circolare, di stile romanico (Sec. XII).

**CHIOSTRO DI S. BENEDETTO** - È un prezioso chiostro del Secolo XI, a quadrifore, con colonne poligonali.

**CRIPTA DI S. LUCIA** - Chiesetta di origine romanica, poi alterata. La cripta basiliana, sottostante alla chiesa, risale al Secolo XI.

**CHIESA DEL CRISTO** - Di stile romanico, eretta nel 1230 da Frate Nicolò Paglia. Facciata policroma e bellissimo rosone.

**BIBLIOTECA PROVINCIALE e BIBLIOTECA ARCIVESCOVILE «A. De Leo»**, fondata nel 1813, ricca di oltre 15.000 volumi, fra cui famosi incunaboli.

**MUSEO** (Palazzo del Provveditorato agli Studi) - Interessantissimi resti di epoca greca, romana e medioevale.

Nella sua Provincia, collegata felicemente attraverso strade spaziose e panoramiche, è dato ammirare località di altissimo interesse, tra cui:

**FASANO**, uno dei complessi turistici più organici della Puglia, trovandosi nel suo territorio, a brevi



distanze, località di villeggiatura, termali, balneari e archeologiche. Lungo la costa si incontrano le rovine di **Egnazia**, già antica Città greca, poi romana, che lentamente risorge dal mistero del passato; la marina di **Savelletri**, di carattere orientale; la stazione idro-termale di **Torre Canne Terme**; sulle colline, a pochi chilometri dal litorale, le località di villeggiatura **Selva di Fasano** e **Laureto**, al centro della zona panoramica dei «trulli».

**OSTUNI**, detta l'«Assisi» della Puglia, e la «bianca figlia degli ulivi» che a migliaia inargentano la sottostante pianura fra le Murge e l'Adriatico; nel suo territorio varie località di villeggiatura e la località balneare di **Villanova**.

**CISTERNINO**, località di villeggiatura, con terrazze panoramiche sulla Valle d'Itria, cosparsa di trulli. Il quartiere «l'Isola», di tipico aspetto orientale, sorprende per l'originale architettura popolare.

**CAROVIGNO**, distesa all'ombra del suo bel castello, del Secolo XV.

**ORIA**, interessante per il suo grandioso e magnifico Castello Svevo, del Secolo XII.

**FRANCAVILLA FONTANA**, eccelsa per il suo bel palazzo degli Imperiali, del Secolo XV.

**CEGLIE MESSAPICO**, originale per la caratteristica dell'architettura.



ENTE PROVINCIALE PER IL TURISMO - BRINDISI  
CORSO UMBERTO N. 138 - TELEF. 1554

UFFICIO INFORMAZIONI: CORSO GARIBALDI N. 46 - TELEF. 1459  
» » SELVA DI FASANO - VIA TOLEDO

CERIMONIE  
IN OCCASIONE DEL VIAGGIO  
INAUGURALE DELLA  
NAVE-TRAGHETTO "EGNAZIA,,

BRINDISI-EGNAZIA (FASANO)

2-3 AGOSTO 1960

*Memorandum*

ENTE PROVINCIALE PER IL TURISMO  
BRINDISI

MARTEDI' 2 AGOSTO

MERCOLEDI' 3 AGOSTO









ENTE PROVINCIALE PER IL TURISMO  
BRINDISI

*Il Presidente*

Brindisi, 6 agosto 1960.-

Eccellenza,

la simpatia che la Eccellenza Vostra ha saputo conquistarsi tra la Cittadinanza in occasione del soggiorno a Brindisi per la cerimonia del viaggio inaugurale della nave-traghetto "EGNAZIA", ha rappresentato il "leit-motif" della cordiale intesa tra i due popoli vicini ed amici.

Di questo felicissimo "trait d'union" che la spiccata Personalità dell'Ecc.Vostra ha saputo armonizzare in così eccellente portata, noi conserveremo lieto ricordo e riconoscente gratitudine.

Voglia l'Eccellenza Vostra, gradire in tutta la più cordiale intensità, i nostri più vivi ringraziamenti e gli ossequi più deferenti.

  
Michele De Marco )

\*\*\*\*\*

All'Ecc.On.PROF. CONSTANTIN TSATSOS  
Ministro alla Presidenza del Consiglio Ellenico

A T E N E

Vorrei rivolgere poche parole a S.E. l'Ambasciatore dell'Italia e agli amici Italiani che sono oggi venuti per partecipare a questa cerimonia.

La fondazione del Museo di Lemno è una prova concreta di quello che può rendere la collaborazione Italoellenica sul piano culturale.

Quantunque grande possa essere l'importanza dell'avvenimento che oggi festeggiamo, dell'inaugurazione di codesto museo, una cosa è certa, che molto di più può e deve essere realizzato. Dal lato Greco non risparmieremo alcuno sforzo a questo scopo e non dubbito che i nostri sforzi saranno contraccambiati in pieno anche dalla parte Italiana.

Italiani ed Elleni siamo particolarmente responsabili per la conservazione

dei valori che formano la base della civiltà Europea e per questa ragione la nostra collaborazione su tale settore rappresenta un dovere che i due popoli devono condividere.

L'entusiasmo con il quale il popolo di Lemno vi ha accolto, riporta alla mia memoria le manifestazioni calorose dell'anno scorso in Italia meridionale, quando avevo avuto l'onore di visitare la vostra patria in occasione dell'inaugurazione della nave-traghetto Egnazia, e prova che i sentimenti di amicizia dei due popoli e il loro desiderio di collaborazione sono profondamente radicati nell'anima Greca ed Italiana.

come alcuno sforzo a questo scopo e non dubito che i nostri sforzi saranno contraccambiati in pieno anche dalla parte Italiana.

miliani ed italiani siano particolarmente responsabili per la conservazione



+++

pali prodotti Greci, organizzata dal Ministero Ellenico per il Commercio. *ancora una volta*  
 Desidero ringraziare il Governo Italiano per il suo gentile invito e per l'accoglienza calorosa che mi ha voluto riservare.

Dopo aver partecipato al primo itinerario della nave-traghetto " Egnazia", destinata a contribuire in un modo positivo allo *sviluppo* ~~promozione~~ dei rapporti tra i nostri due paesi, sono felice di trovarmi in Italia, in rappresentanza del Governo Greco, ~~(per contraccambiare la visita di S.E. il Ministro del Turismo e Spettacolo Onorevole Tupini e)~~ per inaugurare l'Ufficio dell'Ente Nazionale Ellenico per il Turismo. *la Grecia dall'Italia ammontano al*

Parte di questo locale, ~~riservato~~ *espresso*, al nostro Ufficio Turistico, è occupato da una esposizione permanente dei principi. *si calcola a 25 mil. di circa.*

pali prodotti Greci, organizzata dal Ministero Ellenico per il Commercio. Al mio collega S.E. <sup>Onorevole</sup> Signor Dertilis, dirigente tale Ministero, ~~che è rappresentato qui dal Segretario Generale Signor Bravos,~~ rincorre vivamente di non aver potuto oggi presenziare, per rilevare l'importanza attribuita dal nostro Governo allo sviluppo degli scambi commerciali tra i due paesi.

Di questa importanza la presente esposizione permanente costituisce una prova indiscutibile. L'Italia occupa uno dei primi posti nel commercio estero della Grecia, con una percentuale di 7 % sul totale delle nostre importazioni e delle nostre esportazioni. Dato, però, che le importazioni della Grecia dall'Italia ammontano al doppio di quelle esportate dal nostro paese, i mutui scambi commerciali lasciano annualmente un importante deficit a svantaggio Greco, che si calcola a 25 mil. di \$ circa.

In questo momento, in Grecia si sta ~~facendo~~ <sup>compiendo</sup> un grande sforzo per conquistare il consumatore Italiano ed Europeo in generale, offrendo prodotti di buona qualità a prezzi di concorrenza. L'organizzazione della presente esposizione permanente di prodotti ellenici, si propone esattamente di arrivare a questa méta, poiché essa costituisce il migliore mezzo per fare conoscere ~~MM~~ i nostri prodotti ad un numero più vasto di interessati. Il compito della Grecia è di non risparmiare nessuno sforzo per aumentare le nostre esportazioni verso l'Italia. Speriamo però vivamente che anche il Governo Italiano farà tutto ciò che dipende dai settori che controlla direttamente, per incoraggiare uno sviluppo soddisfacente delle esportazioni di prodotti Greci in Italia.

Mentre, però, il regime delle nostre relazioni commerciali presenta le difficoltà

tà che ho sovramenzionato, sul campo turistico l'avvenire si delinea <sup>molto più</sup> <sup>e facile</sup> incoraggiante. La fondazione ad Atene, già dall'anno scorso, dell'Ufficio per il Turismo dell'Ente Nazionale Italiano e l'attuale inaugurazione del nostro Ufficio a Roma, sono da considerarsi manifestazioni di una felice evoluzione sociale: ovvero, l'interesse, in ciascuno dei nostri paesi, per quello che avviene nell'altro, non si limita più ad un numero esclusivo di umanisti ed intellettuali; ha conquistato, ormai, una larga base popolare, grazie ad un rapido aumento del livello materiale dei nostri popoli, che permette ad un numero sempre più grande d'Italiani di venire in Grecia, mentre l'Italia è la destinazione prediletta del turista Greco. Infatti, un numero uguale, che va rapidamente crescendo, di Greci ed Italiani ha visitato, durante questi ultimi anni, i due paesi, e questo quale contribuirà essenzialmente la nave-

sviluppo del movimento tra la Grecia e l'Italia costituisce ancora una prova dell'importanza delle nostre relazioni turistiche.

Lo scopo del nostro Ufficio Turistico in Italia, però, non è soltanto quello di prestare il suo aiuto ai turisti Italiani che desiderano preparare il loro itinerario di viaggio in Grecia o di fornire valevoli informazioni agli stranieri che vorrebbero, dopo l'Italia, conoscere il nostro paese. Codesto Ufficio si propone anche di creare le condizioni psicologiche di una stretta collaborazione sul piano turistico. Tale collaborazione sarà fondata non soltanto sul desiderio dei due Governi di sviluppare i loro reciproci rapporti, ma anche sulla convinzione di tutti, che essa sarà vantaggiosa per ambedue le parti. Ora, il miglioramento delle linee di comunicazione tra la Grecia e l'Italia, al quale contribuirà essenzialmente la nave-



traghetto "Egnazia", è esattamente il punto dove i nostri interessi coincidono maggiormente. abbandonando altri itinerari,

La nave-traghetto tra il porto di Brindisi e la costa ellenica offrirà ai turisti l'occasione di viaggiare nello spazio comune dell'unità culturale Italo-ellenica. Invece di fermarsi a Venezia od a Genova, imbarcandosi in seguito direttamente per la Grecia, quegli stessi turisti dovranno, d'ora in poi, attraversare l'intera Italia centrale e meridionale, fino a Brindisi, d'onde poi partiranno per la Grecia. In questo modo, una gran parte dell'Italia, nota per la sua bellezza naturale e per il suo interesse archeologico, vedrà aumentare il suo movimento turistico e la medesima cosa si ripeterà per quello che riguarda i turisti provenienti dalla Grecia con destinazione l'Italia. Inoltre, sarà d'ora in poi molto più facile per tutto il movimento

turistico del Prossimo Oriente di canalizzarsi attraverso l'Italia per l'Europa Occidentale, abbandonando altri itinerari, che rimarranno ormai vie d'accesso indirette. Così, la Grecia e l'Italia cessano di essere soltanto <sup>metà</sup> ~~scopi~~ turistiche autonome e diventano nello stesso tempo arterie centrali e punti di partenza importanti, che corrispondono pienamente ai requisiti tecnici contemporanei, sfruttando tutti i vantaggi offerti dal progresso delle comunicazioni automobilistiche. L'esempio della Francia e della Svizzera dimostra che questi due paesi hanno saputo profittare della loro collaborazione e della loro posizione geografica, come ponti in un sistema di comunicazioni più vasto.

Quanto vi ho detto basterebbe per dimostrare l'importanza della collaborazione del Turismo ellenico con quello al-

meno dell'Italia meridionale e l'opportunità di adottare una politica turistica fondata sul principio secondo il quale, l'integrazione e l'allargamento di un mercato turistico ~~apporta~~, come conseguenza, uno sviluppo moltiplicativo, ben più grande in proporzione, del movimento turistico in tale mercato.

L'unità dello spazio culturale Italoellenico, da cui sono risultati i momenti più felici e creativi nella storia dei due popoli, non è il frutto di una semplice coincidenza. Ben più, alla sua base si trova una comune concezione della vita e della natura, che si esprime anche in una comune interpretazione del Turismo come fenomeno culturale per eccellenza. Alla formazione di questa unità culturale, contribui, durante vari secoli, la ben nota via Egnazia, che univa la costa Adriatica all'Oriente. Ed è codesta sto-

- 9 -

vostra paese ha illuminato, nel <sup>noi abbiamo</sup> ricca arteria civilizzatrice che noi ri-

x ripristinato <sup>il nato</sup> ~~il nato~~ oggi simbolicamente, con l'inaugurazione della nave-traghetto Ellenica, che porta il suo nome. In meno di un anno, una seconda nave-traghetto, apertamente studiato per poter trarre dalla vostra esperienza il più grande profitto. Oltre all'interesse per la sua bandiera Italiana, verrà aggiunta a quella Greca. Questa seconda nave, che aumenterà il numero dei punti di contatto tra le nostre nazioni, verrà ~~chiamata~~ chiamata A p p i a, in commemorazione di quell'altra via antica, che insieme alla via Egnazia, costituivano una volta le grandi arterie del mondo mediterraneo. povero e bisognoso, è ormai passato.

Ci vincoli tra la Grecia e l'Italia non sono, però, soltanto storici e simbolici. Il rapido progresso del Turismo Italiano, risulta, <sup>e anche</sup> (dopo tutto) a nostro vantaggio. In Grecia siamo testimoni pieni di ammirazione del modo in cui il

- IO -

vostro paese ha sviluppato, nel dopoguerra, il suo movimento e la sua organizzazione turistica, nonché i suoi stabilimenti alberghieri. Tale progresso desta il nostro più vivo interesse e viene da noi attentamente studiato per poter trarre, della vostra esperienza, il più grande profitto. Oltre all'interesse, però, ~~MM~~ i successi italiani suscitano in noi sentimenti di vera soddisfazione, perché corrispondono al nostro desiderio di veder prosperare tutti i paesi liberi e democratici, tra i quali l'Italia è il più prossimo a noi. Il tempo in cui un paese poteva vivere felice, vicino ad ~~MMMMMM~~ un altro povero e bisognoso, è ormai passato. Ci troviamo tutti sulla stessa nave, battuti dalle stesse tempeste, sottoposti agli stessi pericoli. Una collaborazione intelligente ed efficace sul piano economico, commerciale e turistico e una



## - II -

reciproca comprensione su quello psicologico, permetterà a noi tutti di navigare sicuramente. Lo sviluppo del nostro turismo e dei nostri cambi commerciali, e la nostra collaborazione, <sup>in</sup> questi settori, sarà cosa utile per ambedue le parti e per tutti gli uomini liberi. Ci auguriamo che essa possa effettuarsi <sup>in modo</sup> sempre più costruttivo e fecondo.

requisiti tecnici contemporanei, sfruttando tutti i vantaggi offerti dal progresso delle comunicazioni automobilistiche. L'esempio della Francia e della Svizzera dimostra che questi due paesi hanno saputo profittare della loro collaborazione e della loro posizione geografica, come ponti in un sistema di comunicazioni più vasto.

Quanto vi ho detto basterebbe per dimostrare l'importanza della collaborazione del Turismo ellenico con quello al-

Eccellenza,

La ringrazio cordialmente dell'accoglienza calorosa che mi è stata riservata sul suolo Italiano. Essa <sup>o</sup> rappresenta ancora una manifestazione dei sentimenti d'amicizia del Governo, di cui Ella è membro e dell'intero popolo Italiano, sentimenti simili a quelli espressi dal popolo ellenico durante <sup>un anno fa</sup> la sua visita ad Atene, ~~un anno fa~~

*di SE del 14/10/1934 del 14/10/1934 del 14/10/1934*  
*Speccato del 14/10/1934 del 14/10/1934*

Arrivo dalla Grecia con la nave-traghetto che porta la bandiera ellenica, e che ha oggi magnificamente compiuto il suo primo viaggio verso l'Italia.

Spero che all'avvenire avrò l'occasione di salutare, in un porto Graco, la nave-traghetto sorella che giungerà in Grecia dall'Italia, portando la bandiera Italiana.

Sono molto felice di arrivare al porto di Brindisi, di una città che per il suo carattere e la sua posizione geografica si trova così vicina alla Grecia, con la quale <sup>Siamo</sup> ~~ci troviamo~~ in continuo contatto e che a noi Elleni, è, per queste ragioni, particolarmente cara.

Come ho già avuto l'occasione di segnalare, Eccellenza, i grandi interessi turistici dei nostri due paesi sono comuni. La politica turistica della Grecia, però, coincide in un modo particolare con quella dell'Italia Meridionale. Sono sicuro che l'avvenire potrà

dimostrare quanto l'Italia e la Grecia trarranno profitto di questo ponte che noi fondiamo oggi, destinato ad attirare verso il sud il movimento turistico dal lato Italiano ed a spingere quello Greco verso la parte meridionale e centrale della penisola Italiana. Noi Greci seguiamo con molta attenzione, interesse ed ammirazione le realizzazioni del vostro paese nel settore turistico. Abbiamo molto da imparare dalla vostra esperienza e dai vostri successi e vi assicuro che ci auguriamo sinceramente un ulteriore e rapido sviluppo del turismo Italiano, sviluppo che non soltanto risulterà a nostro vantaggio ma che corrisponde anche al desiderio greco di veder prosperare tutti i paesi liberi e democratici, con i quali la Grecia è strettamente legata.

Vorrei, anche ringraziare il [ . . . . . ] della storica città di Brindisi ed esprimere tutta la mia soddisfazione per questo nuovo legame, che si crea tra la sua città e la costa <sup>ellenica</sup> ~~ionica~~. La via Egnazia, che nei tempi antichi partiva dalla costa adriatica inoltrandosi verso oriente è stata per secoli un importante anello che ha collegato due paesi e due civiltà sorelle nel campo della comune cultura Greco-Romana, <sup>la</sup> ~~che~~ rappresenta, fino ai nostri giorni, il fondamento più solido del mondo Europeo. <sup>Uomini</sup> ~~Uomini~~ illustri dell'antichità Greca e Romana hanno percorso questa via, che è stata testimone di avvenimenti importantissimi nella millena-

quale

ria storia dei nostri due popoli. Ed ecco che con questa nuova nave-traghetto, che mi ha portato qui, quale novala via Egnazia, vengo a Brindisi in rappresentanza del Governo ellenico, per ricollegare la vostra città ~~non~~ alla mia patria e per invitare anche voi a venire in Grecia ed a diventare testimoni delle amicizie di tutti noi Greci per la vostra città e la vostra patria.

popolo ellenico durante la sua visita a Brindisi, e

*Arrivo della nave-traghetto della Marina e  
Speziale della Marina.*

Arriva dalla Grecia con la nave-traghetto che porta la bandiera ellenica, e che ha così appena completato il suo primo viaggio verso l'Italia. La nave, che ha appena portato la nave-traghetto, è giunta in Grecia dall'Italia, portando la bandiera italiana.

Sono molto felice di arrivare al porto di Brindisi, di una città che per il suo carattere e la sua posizione geografica si trova così vicina alla Grecia, la quale ci trovasse in continuo contatto e che, con i Greci, è, per queste ragioni, particolarmente cara.

Come ho già avuto l'occasione di segnalare, Eccellenza, i grandi interessi turistici dei nostri paesi sono comuni. La politica estera della Grecia, però, coincide in un solo particolare con quella dell'Italia Meridionale. Sono sicuro che l'avveggiare potrà

Eccellenza,  
Signori,

Mi sia permesso di ringraziare voi tutti per l'accoglienza calorosa che mi avete riservato. Essa mi fa pensare che quello che noi chiamiamo unità del mondo mediterraneo non è un postulato accademico e non si riferisce soltanto ad una affinità culturale. È una realtà dominata da sentimenti spontanei, che si creano infallibilmente ogni volta che Greci ed Italiani si incontrano tra di loro. Questa atmosfera di vera cordialità prevalse durante l'anno scorso durante l'indimenticabile a noi viaggio di S.E. il Ministro Tupini ad Atene e la medesima cosa ~~MMMM~~ si ripete anche questa volta. Bevendo alla salute del Presidente della Repubblica Italiana S.E. Gronchi, del Governo e del popolo Italiano, mi auguro che questi sentimenti di sincera amicizia tra le nostri due nazioni diventino ogni giorno più forti e più profondi.



ΤΟΥΡΙΣΜΟΣ

FESTA DI POPOLO ALL'ARRIVO DELLA «EGNAZIA»

# Il traghetto «celere», Italia-Grecia nuova importante conquista per Brindisi

Il particolare significato dell'avvenimento sottolineato dalla presenza dei Ministri Tsatsos e Folchi e dei Sottosegretari Caiati e Semeraro -- La nuova linea di comunicazione rinsalderà i già stretti vincoli d'amicizia fra i due Paesi

DAL NOSTRO INVIATO

**Brindisi, 2 agosto**  
I brindisini hanno vissuto oggi una grande giornata, perché hanno raggiunto un'altra tappa importante sul cammino di quel rinnovamento economico che viene auspicando e con ottimi risultati, perseguendo da qualche anno, Brindisi ha tenuto questa sera a battesimo la linea traghetto che da oggi collega, con un servizio celere, affidato alle «Egnasia», l'Italia alla Grecia; dalla sponda del suo mare, ha lasciato cadere una immaginaria bottiglia di spumante che è andata ad infrangersi contro il nuovo ponte ideale che da oggi la unisce a Patrasso, rinsaldando ancora più i tradizionali vincoli di amicizia che legano il popolo italiano a quello greco.

## Benessere economico

Non è stata una cerimonia comune, consueta. Si è trattato di una manifestazione la cui significato e la cui portata si traducono in termini concreti di benessere economico che è più facile dire, progresso sociale ed evoluzione culturale. È stato un avvenimento importante perché tutte le cerimonie svoltesi non sono state fine a se stesse, ma hanno costituito l'inizio di qualcosa che certamente non tarderà a dare ottimi frutti. Lo testimoniano le presenze qualificate del Ministro del Turismo Alberto Folchi, del Ministro greco della Presidenza del Consiglio Constantino Tsatsos, dei Sottosegretari Caiati e Semeraro, dell'Ambasciatore ellenico a Roma Syndika, dell'Ambasciatore italiano Mario Centi, del Direttore Generale del Turismo e dell'Uci di Parigi, del rappresentante del Ministero degli Esteri italiano, Giotto Lucifredo, del folto stuolo di giornalisti greci, italiani e delle maggiori autorità della Regione.

Una cerimonia che rientri nella normalità non richiama tanta presenza qualificata. Se queste presenze, invece, sono state registrate, è chiaro che la manifestazione era così notevole da richiamarle. Vaste premesse per un più ampio turismo internazionale sono state poste oggi a Brindisi, e ciò ha ritenuto di dover più volte sottolineare il Ministro Folchi il quale, per altro, si è detto deciso a tentare ogni strada nell'ambito delle proprie compe-

tense, per cercare di colmare il notevole divario esistente anche e soprattutto, nel settore turistico fra le regioni meridionali e quelle settentrionali d'Italia. E che sia effettivamente deciso a ciò l'ha dimostrato con la sua partecipazione alle manifestazioni in programma per il viaggio inaugurale della nave-traghetto.

Il Ministro Folchi è giunto a Brindisi nelle prime ore della mattina insieme all'Ambasciatore ellenico Syndika, al Capo dell'ufficio stampa del Ministero del Turismo, Fusco, ed all'Ambasciatore turco. Erano ad attenderlo alla stazione i Sottosegretari Caiati e Semeraro, il Prefetto Marchione, il Commissario prefettizio Prestipini, il Questore Cozzolino, il Presidente dell'Amministrazione Provinciale Perrino, il Presidente dell'Ente Provinciale per il Turismo di Brindisi, De Marco, con il direttore Ruffini, e numerose altre autorità. Il Ministro, seguito dalle personalità, ha raggiunto a piedi i vicini uffici dell'Ente, per il Turismo dove, rispondendo ad un'indagine di saluto rivoltagli dal Presidente De Marco,

che gli aveva anche offerto un artistico medaglione-ricordo, ha detto, dopo avere espresso la propria soddisfazione per avere praticamente iniziato la sua attività di governo con una cerimonia in una fra le più litoranee città del sud, che la necessità di potenziare il turismo nel Mezzogiorno è quanto mai evidente. Il Ministro, sempre accompagnato dalle autorità, si è poi recato a deporre una corona nella Cappella del Monumento al Marinaio. Quindi Folchi ha visitato un ostello della gioventù sorto nei pressi del collegio navale «Tommaso», e ad Oria, lo storico castello.

## Il saluto delle sirene

Nelle prime ore del pomeriggio le vie che conducono al porto sono andate sempre più affollandosi. I brindisini hanno voluto partecipare direttamente alla cerimonia. Imbandierati la stazione marittima, imbarcati i moli, imbandierato il tratto di banchina che è stato stretto per consentire il più agevole attracco della nave-traghetto. Tutto il porto insomma, offriva un aspetto fe-

stoso. Alle 19, quando da un momento all'altro si attendeva il preludio della saggina della «Egnasia» all'imbocco del porto, è stato invece annunciato un ritardo di oltre un'ora e mezzo; a giustificazione la nave era stata accolta con tanta festosità che ha dovuto rinviare di circa due ore la partenza. Mancavano pochi minuti alle 21,30 allorché l'Egnasia è comparsa tutta illuminata all'ingresso del porto. Dopo una decina di minuti la nave-traghetto ha finalmente attraccato assistita dalle sirene di tutte le unità alla fonda. Il Ministro Folchi, i due Sottosegretari, i due Ambasciatori e le altre autorità, si sono recate a bordo per incontrarsi con il Ministro Tsatsos e con le altre autorità greche. Mentre la fanfara della Marina Militare italiana intonava gli inni nazionali greco e italiani, le bandiere dei due Paesi sono salite su due alti pennoni sullo scivolo d'imbarco, e gli oltre 500 turisti che erano a bordo hanno applauditto unendosi ai cori festosi.

DINO MAFFIA

(continua in 2ª pagina)



L'elegante e snella sagoma dell'«Egnasia» con le appassate alla folla ammassata sulle banchine al momento del suo ingresso nel porto di Brindisi (Foto Piccinelli)

# Festa di popolo all'arrivo della "Egnazia",

(continua dalla 1ª pagina)

della folla che gremiva le banchine.

Il saluto di Brindisi agli ospiti illustri è stato recato dal Commissario prefettizio Pretepinno. Ha quindi preso la parola il Ministro Folchi. Dopo aver porto il saluto personale del Presidente del Consiglio Fanfani, che due anni or sono fu ospite del Governo greco, il Ministro Folchi ha detto:

« Il turismo nelle sue molteplici manifestazioni, si è affermato soprattutto in questi ultimi anni quale uno degli strumenti più validi e più sicuri non solo per lo stabilimento di un migliore equilibrio economico generale, ma anche e particolarmente per l'approfondimento di quei sentimenti di reciproca stima e comprensione che tanto possono contribuire allo sviluppo pacifico e feconde relazioni fra i popoli. La Grecia e l'Italia, ha soggiunto, la cui civiltà illumina da millenni il mondo, sono in grado di servire la causa del turismo internazionale in modo egregio, offrendo al visitatore straniero che giunge dalla più lontana contrade, il patrimonio unico delle loro memorie cui si associano mirabilmente l'incanto del paesaggio, lo splendore del clima, l'antica e generosa ospitalità delle popolazioni. Poiché il turismo, ha inoltre detto Folchi, sta assumendo proporzioni che possono essere definite addirittura spettacolari specialmente per quanto riguarda il turismo su strada, è opportuno che un servizio di navi traghetto costruite secondo i più moderni dettami della tecnica, venga ad aggiungersi a quelli aerei e marittimi che già sono effettuati fra l'Italia e la Grecia, dando così modo ai turisti automobilisti di attraversare il mare denso quasi con la stessa speditezza e con maggiori comfort che su di una eccellente autostrada.

## Il messaggio d'Olimpia

« Alla nave greca cui si è voluto significativamente dare il nome dell'antica città romana e della strada omonima che attraversa tutta la Grecia settentrionale si spingeva fino e Bisanzio, sarà affiancata nel prossimo anno una analoga na-

ve italiana che porterà altrettanto significativamente il nome di un'altra illustre arteria romana, l'Appia. Nel terminare queste brevi dichiarazioni — ha concluso il Ministro — che vogliono soprattutto essere un atto di fede nella sempre più stretta amicizia fra i nostri due popoli e nella loro intensa collaborazione, sul piano degli scambi turistici, non posso non sottolineare che fra breve si celebreranno nella Città Eterna, i giochi olimpici, il cui alto messaggio di fratellanza universale nel più puro agonismo, ci riporta ad un ideale ai tempi remoti nei quali i rappresentanti dei popoli dell'antica Grecia convenivano sulla torre sacra di Olimpia per scallare nell'ardore e nella chiara bellezza dei giochi, il loro vigore e la loro unità di azione ».

Brevi parole di rinvio. Il ministro Tsatsos, il quale ha sottolineato la importanza della nuova linea nel quadro dei rapporti turistici fra l'Italia e la Grecia, e degli scambi economici e culturali fra i due paesi uniti da lunga tradizione. I Ministri e 24 autogiti hanno quindi preso parte ad un cocktail offerto in loro onore a bordo della « Egnazia ». Nel corso del ricevimento il Ministro Folchi ha offerto un artistico dono al Ministro Tsatsos.

La nave traghetto Egnazia della Società di Navigazione Adriatica ed Ionica Mediterranea Linea, è una unità da 4300 tonnellate, costruita nel 1960: capace di trasportare 760 passeggeri e 115 automobili alla velocità di 18 nodi. E' dotata di tutti i comfort moderni. A partire da questa sera la « Egnazia » collega il porto di Brindisi a quello di Patrasso in 19 ore e mezza, facendo scalo a Igoumenika e Corfù. La linea Brindisi-Corfu-Igoumenika-Patrasso è bisettimanale, mentre il collegamento rapido fra Brindisi e Igoumenika ha una frequenza di 5 viaggi la settimana.

Domani i Ministri greco e italiano e le altre personalità visiteranno Torre Canne, l'antica città di Egnazia, la Seta di Fasano e Ostuni. In serata faranno ritorno a Brindisi.

DINO MARTA

145.3

IL SECOLO - Roma -

3.8.1960

SIGNIFICATIVE MANIFESTAZIONI DELL'AMICIZIA ITALO-ELLENICA

## Saranno inaugurati oggi a Roma gli uffici dell'Ente Turistico Greco

Alla manifestazione interverrà il Ministro Costantino Tsatsos giunto ieri a Brindisi a bordo di una nuova nave-traghetto che ha inaugurato i collegamenti tra la città pugliese e le coste della Grecia

Nel quadro della intensificazione dei rapporti economico-commerciali fra il nostro Paese e la Grecia si registrano alcune interessanti iniziative tra cui l'inaugurazione, che avverrà oggi a Roma, degli uffici dell'Ente Turismo Greco e del nuovo servizio di collegamento tra Brindisi e le coste greche che sarà effettuato dalla nave traghetto «Egnatia».

Alla inaugurazione degli uffici romani dell'Ente del Turismo Greco sarà presente il

ministro ellenico alla Presidenza del Consiglio Costantino Tsatsos che è giunto ieri sera dalla Grecia a Brindisi a bordo della nave traghetto «Egnatia». Il ministro greco al suo arrivo è stato ricevuto dal ministro del Turismo e Spettacolo on. Folchi e da altre autorità.

I rapporti di amicizia fra i due paesi sono stati, come noto, consolidati dalla comune appartenenza alla NATO e dalle prospettive di ulteriori

legami nel quadro europeo. L'Italia, infatti, come nel 1961 si fece promotrice dell'accoglimento della Grecia nel Patto Atlantico, così coopera oggi nel modo più pieno per il raggiungimento di concreti risultati nelle trattative in corso per l'associazione della Grecia alla Comunità Economica Europea. Nell'ultima riunione del Consiglio dei Ministri della CEE, il governo italiano ha svolto opera di propulsione nei confronti di questi negoziati.

3.8.1960

GIUNTO A BRINDISI IL MINISTRO ELLENICO ALLA PRESIDENZA TSATSOS

# Consolidata la collaborazione economica e politica italo-greca

**Il viaggio inaugurale della nave-traghetto « Egnatia » che consentirà collegamenti rapidi fra i due Paesi  
Il volume degli scambi ha raggiunto livelli molto elevati — Stabilimenti italiani impiantati in Grecia**

**BRINDISI, 2** — Il ministro ellenico della Presidenza del Consiglio, Constantino Tsatsos, è giunto a Brindisi questa sera a bordo della nave-traghetto « Egnatia » che compie il suo viaggio inaugurale, cui seguirà fra breve l'arrivo dei servizi regolari per passeggeri e autovetture. Il ministro per il Turismo e lo Spettacolo, on. Fotchi — che era a ricevere l'ospite — e il ministro Tsatsos hanno partecipato, dopo lo sbarco, a manifestazioni intese a sottolineare l'amicizia italo-ellenica, nel cui quadro si inserisce l'iniziativa del nuovo servizio che consentirà collegamenti rapidi e frequenti tra le

coste greche ed italiane, offrendo prospettive nuove al turismo, specie automobilistico, nei due paesi. Il Ministro ellenico, inoltre, inaugurerà domani a Roma i nuovi uffici dell'Ente Turismo greco, nei quali sarà ospitata una mostra permanente dei prodotti ellenici.

I rapporti di amicizia fra due paesi sono stati, come nota, consolidati dalla comune appartenenza alla NATO e dalle prospettive di ulteriori legami nel quadro europeo. L'Italia, infatti, come nel 1931 si fece promotrice dell'accoglimento della Grecia nel Patto atlantico, così coopera oggi nel modo più pieno per il raggiungimento di concreti risultati nelle trattative in corso per l'associazione della Grecia nella Comunità Economica Europea. Nell'ultima riunione del Consiglio dei ministri della CEE, il governo italiano ha svolto opera di propulsione nei confronti di questi negoziati.

Nel campo economico, la collaborazione italo-greca si è intensificata in questi ultimi anni, dopo cioè la conclusione, in Italia, dell'attività di ricostruzione e, in Grecia, della guerriglia che impediva qualunque iniziativa tendente al miglioramento economico del paese. Un aspetto significativo di tale collaborazione è stato lo studio condotto da un gruppo di esperti italiani, guidato dal prof. Pasquale Saraceno presidente della Svinmez per l'elaborazione di un piano quinquennale di sviluppo economico della Grecia. Il piano, approvato dal governo greco, in collaborazione con il quale avevano agito gli studiosi italiani, è stato lanciato dal primo ministro Karamanlis, il 9 aprile 1960, con un discorso radio-diffuso, ed è ora in via di attuazione.

La realizzazione del piano — secondo gli ambienti economici sia italiani che greci — aprirà nuove prospettive alla collaborazione fra i due paesi. Nel settore degli investimenti già si sono avuti alcuni risultati. Di recente infatti la Pirelli ha deciso di impiantare sul territorio greco uno stabilimento per la produzione di manufatti di gomma, particolarmente di pneumatici ed altri accessori di auto, con un investimento complessivo di quasi 4 miliardi di lire. Trattative sono in corso, inoltre, fra i governi italiano e greco per la creazione di una industria di prodotti radio-televisivi.

Nel campo commerciale, il volume degli scambi ha raggiunto livelli molto elevati. Nel 1957 ad esempio, il volume delle esportazioni italiane in Grecia ha raggiunto la cifra record di oltre 26 miliardi, e nel 1958 di circa 23 miliardi e 500 milioni di lire. Nel 1959 le vendite italiane in Grecia hanno subito una forte diminuzione, soprattutto perché con l'entrata in funzione di una raffineria, la Grecia ha limitato le importazioni di prodotti petroliferi. Ha continuato invece ad acquistare presso le industrie italiane oltre

alle automobili e ai prodotti tessili, prodotti dell'industria meccanica, che sono — come è noto — fondamentali per lo sviluppo economico di un paese.

Meno ingenti sono le esportazioni greche verso l'Italia che non hanno mai superato negli ultimi 3 anni il valore di 13 miliardi e mezzo. Ma il volume degli acquisti italiani — limitati attualmente a poche voci — potrà aumentare notevolmente, in virtù dell'attuazione del piano di sviluppo.

Nel settore dei rapporti culturali, infine, si riscontra un significativo sviluppo: numerosi sono, nelle università italiane, gli studenti ellenici; inoltre l'Italia concede a studenti greci 30 borse di studio (che è il numero massimo di borse, che il governo italiano omologa solo alla Grecia e ad altri tre paesi), premi di studio utilizzati per corsi di italiano a Perugia e di musica a Venezia, nonché contributi speciali per « missioni di studio ». Molto attiva è l'opera dei rispettivi istituti culturali nei due paesi.



3/4. 8. 1960

## IL SERVIZIO DI TRAGHETTO ITALIA-GRECIA "PONTE" FRA L'OCCIDENTE E L'ORIENTE

La prima nave-traghetto entrata in servizio, la « Egnathia » ha attraccato fra festose accoglienze nel porto di Brindisi

BRINDISI, 3. (S. G. C.). — L'azienda marinara ha vissuto ieri per la inaugurazione del servizio di traghetto marittimo Italia - Grecia una memorabile giornata i cui fausti auspici saranno certamente confermati nel tempo dai più positivi risultati.

Un grande entusiasmo popolare ha salutato l'arrivo della prima nave-traghetto, entrata in servizio, la « Egnathia » della « Hellenic Mediterranean Lines ». La nave è giunta nel tardo pomeriggio tra il festoso garrire delle bandiere nazionali e greche ed è attraccata con perfetta manovra all'insenatura appositamente predisposta nel seno di levante del porto. Erano presenti il Ministro ellenico alla Presidenza del Consiglio Costantino Tsatsos, giunto con la nave insieme ad altre personalità del turismo greco, l'ambasciatore d'Italia ad Atene e numerosi giornalisti greci, l'ambasciatore ellenico a Roma, signor Syntas, il ministro italiano del Turismo, on. Foich, il sottosegretario alla Difesa, on. Ciatelli e il sottosegretario al Turismo, on. Semeraro. Tutti

hanno sottolineato l'importanza dell'avvenimento che in dubbio è uno dei più significativi del dopoguerra e i rapporti sempre più stretti tra le amiche nazioni, italiana e greca, ed insieme una delle tappe più luminose e feconde raggiunte dal porto di Brindisi nel suo sforzo verso la riconquista delle sue funzioni di testa di ponte tra l'Occidente e l'Oriente su uno degli itinerari più antichi del mondo civile.

Il servizio di traghetto Italia-Grecia che sarà espletato congiuntamente da una nave italiana, la « Appia » che entrerà in attività l'anno venturo e che appartiene alla società di navigazione Adriatica, e da una greca, la « Egnathia » che ha inaugurato ieri il servizio stesso, costituisce il tratto marittimo dell'itinerario intercontinentale E. A. studiato nel dopoguerra nel quadro delle nuove grandi comunicazioni tra l'Europa e l'Asia. Il nuovo itinerario che ricalca in buona parte le antiche strade militari romane dal nord della Francia alla Turchia. Al di sopra dell'interesse prettamente materiale e teo-

nico, peraltro, il servizio di traghetto Italia-Grecia viene a rappresentare una nuova conquista nell'ansia dei popoli verso più saldi ed ampi vincoli di amicizia e nell'opera degli uomini di buona volontà verso un mondo migliore fondato su scambi culturali e personali più intensi e costanti, sorretti da un comune denominatore di civile progresso. In questa lungimirante visione si inseriscono i rapporti turistici, di cui il servizio traghetto è il modernissimo strumento, che interessano un flusso ininterrotto di viaggiatori dei più diversi e lontani paesi, flusso che si incanalerà attraverso Brindisi, capolinea italiano, e Igoumenitza, capolinea greco del servizio di traghetto marittimo.

E' questa la sintesi del cordiale scambio di discorsi ufficiali di cui i rappresentanti dei due Governi sono stati i più autorevoli protagonisti tra l'entusiasmo della folla di cittadini, accorsi a salutare con evidente commozione l'avvenimento di un'aspirazione nutrita per lunghi anni, fra l'altale delle speranze e delle delusioni.

0  
 Haynes  
 T. J.  
 de quibus  
 Haynes  
 Haynes  
 Brindisi

1960

3.8.1960

# Inaugurato il servizio di traghetto che collegherà Brindisi alla Grecia

La nave, che stazza 4500 tonnellate, ha una capacità ricettiva di centoquindici automobili e sei pullman - La distanza tra la città pugliese e Igoumenitza sarà coperta in circa nove ore

Brindisi, 2 agosto. Ultramarittimi sono i legami che uniscono l'Italia alla Grecia attraverso il Porto di Brindisi.

Con la giornata odierna, tali legami sono stati ancora rinsaldati, dall'ormeggiarsi alla banchina brindisina della nave-traghetto «Egnazia» al termine del primo servizio di linea che collegherà la città di Brindisi a quella greca di Igoumenitza. Brindisi, onusta di storia, ha salutato nell'evento, l'incremento di quel traffico internazionale che le furono assegnati dalla sua naturale posizione di ponte geografico tra l'Occidente e l'Oriente.

Le manifestazioni per l'importante avvenimento, sono iniziate questa mattina alle ore 10 circa, con l'arrivo in città del Ministro del Turismo e dello Spettacolo on. Alberto Polchi, dell'Ambasciatore greco in Italia Sin-tikas e molte altre eminenti

li, accompagnati dalle più alte Autorità della Provincia, si sono recati: a deporre un corona d'alloro al monumento al Marinalo d'Italia e successivamente hanno visitato le più importanti opere in via di realizzazione dell'Ente Provinciale del Turismo, quali, l'Ufficio Informazioni «Puglia», l'O-

stello della Gioventù ed il «camping» internazionale.

Alle 21 circa, la nave-traghetto «Egnazia» ha fatto il suo ingresso nel Porto, salutata dagli inni nazionali italiano e greco.

Dopo l'incontro delle autorità italiane e greche, sono stati issati su due pennoni le bandiere delle due Nazioni cui ha fatto seguito la visita a bordo della «Egnazia» dove sono stati scambiati doni tra il Ministro italiano del Turismo e il Ministro greco.

Alla manifestazione erano presenti tra le numerose autorità i Sottosegretari Calati e Semeraro, il Direttore Generale del Turismo ellenico Di Paolo e il rappresentante generale del Ministero degli Esteri Giotta Lucifero.

Parlando nel salone dell'Ente Provinciale del Turismo di Brindisi, il Ministro Polchi ha sottolineato fra l'altro la necessità di potenziare il turismo nel Mezzogiorno.

Il Ministro Polchi ha inol-

trascorso per aver iniziato la sua attività di Governo in una fra le più laboriose città.

La nave-traghetto «Egnazia» della Hellenic Mediterranean Lines, sarà seguita tra breve, da una nave-gemella costruita dalla Società di Navigazione Italiana «Adriatica» che prenderà il nome di «Aplia».

La «Egnazia» costruita secondo i più moderni criteri della tecnica navale, stazza 4500 tonnellate, ha una velocità di 18 nodi con una capacità ricettiva di 115 automobili e 6 pullmans; può ospitare complessivamente 760 passeggeri in cabine di lusso a due cuccette con sala da bagno e servizi igienici, cabine a tre letti, cuccette pullman e poltrone ribaltabili tipo aereo; è fornita di aria condizionata, piscina, ristorante, bar e televisione. Coprirà il percorso Brindisi-Igoumenitza in circa nove ore con una spesa minima, per poltrona ribaltabile, di dieci

Il Governo in qua-

to per l'acquisto di...

IL TEMPO - Roma -

3.8.1960

### Domani sarà inaugurato l'Ufficio turistico greco

Un ufficio dell'Ente Nazionale del Turismo ellenico, che ospiterà anche una mostra permanente di prodotti greci, verrà inaugurato a Roma domani giovedì. Presiederà alla

cerimonia in Via Bissolati 78, il Ministro greco della Presidenza del Consiglio, on. Costantino Tsatsos, il quale è giunto ieri in Italia insieme con la gentile consorte. Per quanto breve, la permanenza in Italia del ministro Costantino Tsatsos varrà certamente a rinnovare, nel fervore e nel concreto significato della manifestazione, il cordiale, affettuoso sentimento che lega, nella comune civiltà e nel comune destino, i due paesi.

3/4. 8. 1960

# Inaugurato il traghetto tra Brindisi e Patrasso

Il servizio viene svolto dalla nave « Egnazia »  
Ospiterà 760 passeggeri e 115 automobili

## BRINDISI. 3

Le comunicazioni fra l'Italia e la Grecia hanno avuto nuovo incremento con l'inaugurazione del traghetto fra Brindisi e Patrasso.

Ciò costituisce un ponte ideale necessario a rinsaldare sempre di più i tradizionali rapporti di amicizia e commerciale fra i due paesi.

Il servizio celere permanentemente fra le due sponde è servito dalla nave traghetto « Egnazia » delle Società di navigazione Adriatica ed Elense Mediterranean Lines.

Si tratta di una unità da 450 tonnellate costruita nel 1950, capace di trasportare

760 passeggeri e 115 macchine alla velocità di 18 nodi ed è dotata di tutte le comodità moderne.

A partire da ieri sera la « Egnazia » collega il porto di Brindisi con quello di Patrasso in 19 ore e mezzo facendo scali a Igoumenitsa e Corfù.

La linea Brindisi Corfù Igoumenitsa Patrasso è bi-settimanale mentre il collegamento rapido fra Brindisi e Igoumenitsa ha una frequenza di cinque giorni alla settimana.

La « Egnazia » è giunta ieri sera nel suo viaggio inaugurale a Brindisi con oltre due ore di ritardo. Ad attendere sulla banchina erano il Ministro del Turismo e dello Spettacolo Polchi, i Sottosegretari Caiati e Semetaro, l'Ambasciatore ellenico a Roma Syndika, l'Ambasciatore Mario Conti, il direttore generale del Turismo Di Paolo e il rappresentante del Ministero degli Esteri Italiano, Giotta Lucifredo, oltre alle maggiori autorità regionali. A bordo della « Egnazia » erano il Ministro greco della Presidenza del Consiglio Costantino Tsatsos.

Prendendo la parola per salutare gli ospiti il ministro Polchi ha detto fra l'altro: « Il turismo nelle sue molteplici manifestazioni si è affermato soprattutto in questi ultimi anni, quale uno degli strumenti più validi e più sicuri non solo per lo stabilimento di un miglior equilibrio economico generale, ma anche per l'approfondimento di quei sentimenti di reciproca stima e comprensione che tanto possono contribuire allo sviluppo di pacifiche e feconde relazioni fra i popoli ».

Una seconda nave traghetto simile alla M.N. « Egnazia » è in costruzione per conto della società « Adriatica » ed entrerà in servizio sulla stessa rotta nel 1961.



3.8.1960

IL VIAGGIO INAUGURALE DELL'« EGNATIA »

# Sempre più salde tra Italia e Grecia le relazioni politiche ed economiche

A bordo della nuova nave fraghetto è giunto ieri a Brindisi il ministro ellenico Tsatsos, il quale è stato ricevuto dal ministro per il Turismo e lo Spettacolo Folchi - Detti significativi

Brindisi, 2 agosto

Il ministro ellenico della Presidenza del Consiglio, Costantino Tsatsos, è giunto a Brindisi questa sera a bordo della nave fraghetto « Egnatia » che provenienti dal porto greco di Igoumenitsa compie il suo viaggio inaugurale, cui seguirà fra breve l'inizio di servizi regolari per passeggeri e autovetture. Ad attendere l'illustre ospite era il ministro per il Turismo e lo spettacolo, onorevole Folchi.

Dopo lo sbarco, le due personalità hanno partecipato a manifestazioni intese a sottolineare la spinta italo-ellenica, nel cui quadro si inserisce l'iniziativa del nuovo servizio che consentirà collegamenti rapidi e frequenti tra le coste greche ed italiane, offrendo nuove prospettive al turismo, specie automobilistico. Mentre gli illustri ospiti effettuavano una visita nei luoghi più interessanti della città, dalla nave sbarcavano 113 auto e sei pullman che hanno effettuato il viaggio dalla Grecia in Italia.

A conclusione della cerimonia odierna è stata compiuta una visita alla colonna terminale della Via Appia, sulla cui sponda opposta, nella parte meridionale della provincia dell'Umbria, fu costruita in antico la via Egnatia: la scelta del nome per le due navi fraghetto « Egnatia » e « Appia » non è stata casuale. Essa rappresenta una continuazione ideale delle due strade, un mezzo rapido per avvicinare viepopoli legati da tradizioni comuni. Il fraghetto, che apre maggiori possibilità di sempre per intensi scambi economici e di un più progredito sviluppo turistico vuol rappresentare una testimonianza di amicizia e di collaborazione tra i due popoli, ed è con questo spirito che gli abitanti di Brindisi hanno ac-

colto l'arrivo della nave greca e dei suoi primi passeggeri.

Le cerimonie italo-greche si concluderanno nella giornata di domani, con una visita alle zone archeologiche e con un incontro tra le personalità greche ed italiane e dei sindaci dei centri pugliesi che un breve tratto d'aria separa, ed il mare collega, da quella della opposta fascia ellenica.

Nessuna personalità del mondo politico e culturale ellenico avrebbe potuto meglio del ministro Tsatsos adempiere questa funzione di rappresentanza del Governo di Atene e della nazione greca. Costantino Tsatsos, oltre che essere una eminente personalità della politica greca (egli è il più stretto collaboratore del Presidente Karamanlis e uno dei più quotati leaders ellenici), rappresenta, con grandissima autorità, anche il mondo dell'alta cultura universitaria ed accademica del suo Paese. Egli è un grande amico dell'Italia, la cui lingua, letteratura, cultura antica e moderna possiede completamente.

Il ministro e la signora Jeanne Tsatsos saranno a Roma nella mattinata di giovedì per la trascurazione, alla presenza delle autorità del Governo Italiano, del nuovo ufficio turistico ellenico nel quale sarà ospitata una mostra permanente di prodotti greci.

Per quanto riguarda i rapporti di amicizia tra l'Italia e la Grecia è noto che essi sono stati consolidati dalla comune appartenenza alla NATO e dalle prospettive di ulteriori legami nel quadro europeo. L'Italia, infatti, come nel 1951 si fece promotrice dell'accoglimento della Grecia nel Patto Atlantico, così coopera oggi nel modo più pieno per il raggiungimento di concreti risultati nelle trattative in corso per l'associazione della Grecia alla Comunità economica europea.

Nell'ultima riunione del Consiglio dei Ministri della CEE, il governo italiano ha svolto opera di propulsione nei confronti di questi negoziati.

Nel campo economico, la collaborazione italo-greca si è consolidata in questi ultimi anni, dopo la conclusione, in Italia, della attività di ricostruzione e in Grecia, della guerriglia che impediva qualunque iniziativa tendente al miglioramento economico del Paese. Un aspetto significativo di tale collaborazione è stato lo studio condotto da un gruppo di esperti italiani, guidato dal professor Pasquale Saraceno presidente della SIMEVE, per l'elaborazione di un piano quinquennale di sviluppo economico della Grecia. Il piano, approvato dal governo greco in dicembre e con il quale avevano agito gli studiosi italiani, è stato lanciato dal Primo Ministro Karamanlis, il 2 aprile 1960, con un discorso conclusivo, ed è ora in via di attuazione. La realizzazione del piano — secondo gli ambienti economici italiani — non potrà aprirsi nuove prospettive alla collaborazione fra i due Paesi.

Nel settore degli investimenti già si sono avuti alcuni risultati. Da recente, infatti, la Frelli ha deciso di impiantare sul territorio greco uno stabilimento per la produzione di manufatti di gomma, particolarmente di pneumatici ed altri accessori d'auto, con un investimento complessivo di quasi 4 miliardi di lire. Trattative sono in corso, inoltre, fra il governo italiano e greco per la creazione di una industria di prodotti radio-televisivi.

Nel campo commerciale, il volume degli scambi ha raggiunto livelli molto elevati. Nel 1957 ad esempio, il volume delle esportazioni italiane in Grecia ha raggiunto la cifra record di oltre 36 miliardi, e nel 1958 di circa 23 miliardi e 100 milioni di lire. Nel 1959 le vendite italiane in Grecia hanno subito una forte diminuzione, soprattutto perché con la entrata in funzione di una raffineria, la Grecia ha limitato le importazioni di prodotti petroliferi. Ha continuato invece ad acquistare presso la industria italiana oltre alle automobili e ai prodotti tessili, prodotti dell'industria meccanica.

Meno ingenti sono le esportazioni greche verso l'Italia che non hanno mai superato negli ultimi tre anni il valore di 13 miliardi e mezzo. Ma il volume degli acquisti italiani — limitati attualmente a poche voci — potrà aumentare notevolmente, in virtù dell'attuazione del piano di sviluppo.

Nel settore dei rapporti culturali, infine, si racconta un significativo sviluppo: numerosi sono, nelle università italiane, gli studenti ellenici; inoltre l'Italia concede a studenti greci 35 borse di studio (che è il numero massimo di borse che il governo italiano assegna solo alla Grecia) e ad altri tre Paesi (premi di studio) utilizzati per corsi di italiano a Perugia e di musica a Venezia, nonché contributi speciali per missioni di studio. Molto alta è l'opera dei rispettivi istituti culturali nei due Paesi.

3.8.1960

# Collaborazione turistica fra l'Italia e la Grecia

Inaugurata ieri una nuova linea di navi-traghetto tra i due Paesi amici - I ministri Folchi e Tsatsos presenti a Brindisi in occasione del primo attracco dell'«Egnazia»

DEL NOSTRO INVIATO

BRINDISI. 2. — Le molte insenche scritte in caratteri greci che si trovano per le strade di Brindisi, certi cognomi che rivelano scopite memorie di lettere giovanili, lo stesso colore del cielo — ugualmente azzurro ed ugualmente limpido di qua e di là del mare — la distesa degli ulivi che incinguono il panorama abbracciato dal sole della terza pagliaia: tutto questo sembra fornire un frammento di Grecia in terra italiana; una porta che si spalana attraverso il porto di Brindisi per lasciar passare come un fatto naturale correnti di traffico le cui origini non hanno ormai più il segno dei tempi: quasi fossero sempre esistite.

La posizione di Brindisi nei confronti della Grecia — una posizione netta e definitiva più storicamente che geograficamente — non ha trovato tuttavia una adeguata valorizzazione. Basti pensare che fino a ieri lo sbocco greco in Italia rappresentava un solo servizio regolare di linea quindicinale tra Brindisi e le coste elleniche.

Soltanto oggi questa impareggiabile forma di isolamento ha avuto un primo punto di rottura con la entrata in servizio di una nuova nave-traghetto dell'«Egnazia» Meditteranean Lines, che ha compiuto il viaggio inaugurale fino a Brindisi e a partire da domani inizierà un regolare servizio pentasettimanale tra il porto italiano e quelli di Corfù e di Igoumenissi: inoltre due volte la settimana la stessa nave pedigherà il suo percorso fino a Patrasso. La nuova linea, i cui scopi sono sostanzialmente turistici, è stata istituita con un accordo di reciprocità tra i due governi italiano e greco: alla prima nave battente bandiera ellenica si affiancherà entro il 1961 una seconda nave gemella, armata dalla società Adriaclia. Il che consentirà un ulteriore potenziamento del servizio.

La nuova nave-traghetto costruita con la funzione specifica del trasporto di passeggeri e di autoveicoli è la sola fino ad ora ad effettuare tale servizio tra l'Italia e la Grecia: ha una stazza di 2.500 tonnellate e può raggiungere una velocità di 18 nodi orari. Dotata dei più moderni sistemi per la navigazione, l'«Egnazia» può trasportare 700 passeggeri, parte in cabine e parte in poltrone del tipo «couchette»; è munita inoltre di piscina, ristorante, snack-bar, televisione ed sala condizionata: tutto quanto può rendere più confortevole la traversata marittima, non breve.

Il nome imposto alla nave «Egnazia» — lo stesso dell'antica città della Magna Grecia, le cui rovine affiorano a mare tra Brindisi e Brucoli — intende ricordare in certo modo quei saldi legami spirituali che reggono le vicende dolcissime di un recente passato hanno potuto alterare, legati da sempre esaltati tra le due sponde di Puglia e della Grecia occidentale.

La commemorazione pomeriana a Brindisi dei due ministri del Turismo, italiano e greco, ha accentuato l'importanza non esclusivamente locale dell'inaugurazione della nuova linea marittima: come è stato del resto adeguatamente sottolineato nei discorsi ufficiali pronunciati dal presidente Folchi e dal ministro della presidenza del Consiglio greco per il turismo Constantinos Tsatsos.

La «Egnazia», che aveva a bordo oltre al ministro Tsatsos,

il direttore dell'Ente del Turismo italiano, l'ambasciatore d'Italia ad Atene e 500 passeggeri con cento automobili, ha attraccato in serata alla banchina del porto di Brindisi, salutato dalle atene delle navi alla fonda e dal caloroso applauso della folla assestata sui moli.

Ad attendere gli ospiti greci vi erano il ministro del Turismo on. Folchi, i sottosegretari Calati e Semeraro, il direttore dell'ENTET, Di Paolo, l'ambasciatore di Grecia a Roma, funzionari del Ministero del Turismo, il presidente dell'Ente Provinciale del Turismo di Brindisi, comm. De Marco e numerose autorità cittadine.

## Il saluto del Governo

Abbassato lo scafandro, il ministro Folchi è salito a bordo con le autorità per pergere il saluto del Governo italiano al ministro Tsatsos e al suo seguito: nello stesso tempo, al suono degli inni nazionali, si due perenni venivano levate le bandiere greca ed italiana. Conclusa la breve cerimonia, i ministri Folchi e Tsatsos sono scesi a terra, dove hanno ascoltato un breve indirizzo di benvenuto rivolto loro dal Commissario straordinario al Governatore di Brindisi, quindi l'on. Folchi, nel dare il benvenuto agli ospiti ellenici, ha recato il saluto personale del presidente del Consiglio onorevole Fanfani, che due anni or sono ebbe il piacere di essere ospite del Governo di Atene nel corso di una sua proficua visita in Grecia, e quello del ministro dei Lavori Pubblici. Successivamente il ministro Folchi ha illustrato la portata e il valore del nuovo servizio marittimo al fine dell'intensamento del turismo tra la Grecia e l'Italia e delle conseguenti favorevoli ripercussioni nel campo più strettamente economico e sociale.

«Il turismo — ha detto tra l'altro l'on. Folchi — nelle sue molteplici manifestazioni si è affermato soprattutto in questi ultimi anni quale uno degli strumenti più validi e più sicuri... La Grecia e l'Italia, la cui civiltà si fondono da millenni in mon-

do, sono in grado di offrire la carta del turismo internazionale in modo egregio offrendo al visitatore straniero che giunge dalle più lontane contrade il patrimonio unico delle loro memorie, cui si associano mirabilmente l'incanto del paesaggio, lo splendore del clima, l'antica e generosa ospitalità delle popolazioni».

«Poiché il turismo su strada — ha proseguito l'on. Folchi — sta assumendo proporzioni che possono essere definite addirittura spettacolari, è assolutamente opportuno che un servizio di navi-traghetto, costruito secondo i più moderni dettami della tecnica, venga ad aggiungersi a quelli aerei e marittimi che già sono effettuati dall'Italia e dalla Grecia dando così modo ai turisti-automobilisti di attraversare il mare Jonio quasi con la stessa agilità e con maggiore comfort che su una eccellente autostrada».

Il ministro Folchi ha concluso augurando una sempre più stretta collaborazione tra Italia e Grecia nel settore degli scambi turistici e ricordando come tra breve si celebreranno a Roma i giubili etnici che con il loro alto messaggio di fratellanza universale nel più puro agnostico, rappresentano una delle più luminose eredità della civiltà ellenica.

All'on. Folchi ha risposto il ministro Tsatsos, il quale ha sottolineato i legami di tradizione amicizia esistenti tra l'Italia e la Grecia, legami che saranno ulteriormente rafforzati dall'entrata in servizio della nave-traghetto, Egnazia.

## Oggi a Roma

Domani nel corso di una nuova cerimonia, che si svolgerà ad Egnazia, i tre comuni confinanti con l'antica città, Fasano, Patùgnano e Monopoli, offriranno all'armatore della nave-traghetto tre antiche anfore in segno di fratellanza con la Grecia. Ad Ostuni verrà inaugurato un nuovo modernissimo albergo. Il ministro Tsatsos, inoltre, inaugurerà domani a Roma i nuovi uffici dell'Ente per il turismo greco.

MARIO ANGIUS

## ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Επί της υποθέσεως διενεργείας ορομολογίων από Βρινόησόνου μέχρι Πατρών διὰ Κερκύρας- Ήγουμενίτσας υπό του έπιβατηγού όχηματωνανού δ/π Έγνατία, κατόπιν της ύπ' αριθμ. 735/1960 απόφάσεως Σ.Ε.

-----

I.- Δέν υπάρχει άμφισβόλια, ότι ή ύπ' αριθμ. 735/1960 απόφασις του Σ.Ε. άκυρώτική της από 23/10/59 απόφάσεως του Διοικητικού Συμβουλίου του Ε.Ο.Τ. καί της ύπ' αριθμ. 43122 της 5/11/59 κοινής απόφάσεως του Έπουργού Έμπορικης Ναυτιλίας καί του Γενικού Γραμματέως του Ε.Ο.Τ. βρίθαι ού μόνον νομικών αλλά καί λογικών άκόμη σφαλμάτων. Έπί πλέον από άρισμένων άπόψεων δύναται νά θεωρηθί ώς καινοτομούσα έπικινδύνως, καθ' ό άνατρέπουσα παραδε- δεγμένης υπό τε της θεωρίας καί της Νομολογίας άρχής, άπορώσας τό παραδεκτόν του ένόχου μέρου της αίτήσεως άκυρώσεως κατά Πρόδξων της Διοικήσεως άφορω- σών τήν έκτέλεσιν διοικητικής συμβάσεως.

Τά σφάλματα ταύτα της απόφάσεως, κραυγαλέα έν πολλοίς, έντόνως καί έξανταθητικώς έπισημαίνονται είς τήν άσηκωθείσαν κατ' αυτής άνακοπήν του Δή- μου Πατρέων, αλλά καί επί πλέον έγκαίρως έπεστήθη επί τούτων ή προσοχή του Σ.Ε. διό της παρεμβάσεως καί των έν' αυτής υπομνημάτων, έντα ή απόφασις άυστυχώς παρέιθε.

Παρέλκει συνεπώς ένταυθα ή έπανάληψις της έκθέσεως των τοιοούτων σφαλμάτων.

II.- Έπειδή έν τούτοις σκοπός τουπαρόντος σημειώματός είναι, ή εξέτασις του κατά πόσον ύπάρχει νόμιμος διέξοδος έκ της άυσχερούς καταστά- σεως, ήτις έδημιουργήθη διό τε τόν Ε.Ο.Τ. καί τήν ΕΑΜΕΣ έκ της περί ής πρό- κείται απόφάσεως του Σ.Ε. - καί διό μόνον τόν λόγον τούτον - γίνεται καί ένταυθα μνεΐα τινών έκ των σφαλμάτων α'της. Έ μνεΐα των τοιοούτων σφαλμά- των καί τό γεγονός ότι τινά τουλάχιστον έξ αυτών είναι τόσον όγκώδη, ώστε νά μήν είναι νοητόν, ότι πράγματι ή απόφασις υπέπεσεν είς αυτά, οά δόγηθ- σουν είς μίαν άποκίδθαρσιν του περιεχομένου της απόφάσεως καί είς μίαν έστω καί άμφισβόλου ποιότητος θεωρητικήν θεμελιώσιν αυτής.

Καί έν συνεχείς καθοριζομένου του άκριβοδς περιεχομένου της απόφάσεως καί της ( έστω, ώς έλέχθη, άμφισβόλου ποιότητος ) θεωρητικής θεμελιώσεώς της, οά άναζητηθί ή δυνατότης έξευρέσεως νομίμου διεξόδου, πέραν της ήδη άση-

θείσης άνακοπής του Δήμου Πατρέων, ή έπιτυχής έκβασις της όποίας, παρά την πληρότητα καί βασιμότητα αυτής, είναι οι ' εύνοήτους λόγους άμφίβολος.

Αυτή είναι ή άκολουθουμένη έν τή παρόντι σημείωματι μέθοδος.

III.- 'Η άπόφασις όμιλοῦσα κατά κόρον περί της " Διακηρύξεως " καί των όηθεν κανονιστικῶν όρων αυτής, τους όποιους θεωρεῖ ως παραβιασθέντας διό τῶν άκυρωθειῶν πράξεων ( τελειῶς έν παρόδῳ κάμνει λόγον περί των όρων της διακηρύξεως ως περιληφθέντων εἰς τήν σύμβασιν ) άφήνει τήν έντόπωσιν, ὅτι θεωρεῖ τήν διακηρύξιν έπιβιοῦσαν καί μετά τήν ύπογραφήν της συμβάσεως.

Εἴτα τοιαύτη άποφίς έν τούτοις είναι τόσον καινοφανής καί αντίθετος πρός τά νομολογιακῶς καί θεωρητικῶς παραδεδογμένα, ὥστε χάριν της σοβαρότητος του Σ.Ε., έν μή τι άλλο, νά μήν είναι έπιτρεπτόν νά θεωρηθῇ ως υἱοθετουμένη υπό της άποφάσεως.

'Αλλά καί ή συναφής άποφίς, καθ' ήν τό Σ.Ε. έπόμενον τή θεωρίᾳ των άποσπαστῶν πράξεων έθεώρησεν, ὅτι ή διακηρύξις δύναται νά άποσπασθῇ της συμβάσεως καί νά κριθῇ άπό άπόφικως έννόμων άποτελεσμάτων αὐτοτελῶς, ὅθεν είναι δυνατόν νά θεωρηθῇ ως υἱοθετηθεῖσα υπό του Σ.Ε., ὁτίοι ὁά έπασχε τά αὐτά καί έντονότερα άκόμη έλαττώματα της άμέλως προηγουμένης, καί ὅη :

α) 'Η θεωρία των άποσπαστῶν πράξεων διεμορφώθη διό καί άφορᾷ τήν περίπτωσιν προσβολῆς ἐπ' άκυρώσει των μονομερῶν πράξεων της Διοικήσεως, αἵτινες υπεισέρχονται εἰς τήν κατάρτισιν καί οὐχί εἰς τήν έκτέλεσιν της συμβάσεως.

β) Συναφῶς ή άπόφασις της " Διακηρύξεως " ( θεωρουμένης ως άποσπαστής πράξεως ) μετά τήν ύπογραφήν της συμβάσεως ὁά ήδύνατο νά γίνῃ/πρός έπικλήσιν της Διακηρύξεως ως " Ισχυούσης Πράξεως " - παραβιαζομένης όηθεν υπό έπακολουθουσῶν μονομερῶν πράξεων της Διοικήσεως - άλλ' άκριβῶς υπό τήν αντίθετον έννοιαν ἥτοι ως πράξεως παρανόμου, ἥς ζητεῖται οὐχί ή ισχύς, άλλ' ή άκυρώσις διό του ένόμου μέσου της αίτήσεως άκυρώσεως. ( Περὶ της έννοίας των actes détachables πρβλ. De Laubadère Traité Théorique et Pratique des Contrats Administratifs 1956 τόμ. III No 1263 έπομ., Μασουρίδης " Αἱ Συμβάσεις της Διοικήσεως ένώπιον του Συμβουλίου της 'Επικρατείας " 1960 σελίς 30 άριθμ. 8 έπομ., Τσιτσεκλή " Αἱ Διοικητικά Συμβάσεις " 1958 άριθμ. 99 έπομ. ).

IV.- 'Αποκρουομένων των υπό III άπόφικων, ως δυναμένων νά θεωρηθοῦν ὅτι άποτελοῦν τό θεωρητικόν θεμέλιον της ὑπ' άριθμ. 735/1960 άποφάσεως Σ.Ε.

ως μόνη δυνατή διέξοδος προς θεωρητικήν θεμελίωσιν αὐτῆς δέον νά θεωρηθῇ ἡ ἀποδοχὴ :

Παρά τὸ γεγονός, ὅτι ὁμιλεῖ κατὰ μέρος περὶ τῆς διακηρύξεως καὶ τῶν κανονιστικῶν ὅρων αὐτῆς, πράγματι ἡ ἀπόφασίς αὐτῇ ἀναγνωρίζει, ὅτι οἱ ὅροι τῆς διακηρύξεως περιελήφθησαν εἰς τὴν ὑπογραφείσαν σύμβασιν, καὶ ἐντεθεν κατέστησαν πλεον ὅροι τῆς συμβάσεως. ( Πρώτη σκέψις τῆς ἀποφάσεως " ..... καὶ τὴν σύναψιν τῆς ἀπὸ 29/8/59 συμβάσεως μεταξὺ τῆς 'Εταιρείας ταύτης καὶ τοῦ Β.Ο.Τ., εἰς τὴν ὅποσαν περιελήφθησαν, μεταξὺ ἄλλων ὅρων τῆς διακηρύξεως καὶ οἱ ἀφορῶντες εἰς τὴν ὑποχρεωτικήν δρομολόγησιν τοῦ ῥηθέντος πλοίου εἰς τὴν γραμμὴν 'Ηγουμενίτσας-Κερκύρας-Εἰρινόησίου ..... " .

Καὶ θεωρεῖ περαιτέρω, ὅτι ἡ ὑπογραφείσα σύμβασις περιέχει καὶ κανονιστικούς ὅρους, ὡς τοιοῦτους δὲ ἔκριεν ( ἀδιόφως ἂν ὀρθῶς ἢ οὐ ) καὶ τοὺς ἐκ τῆς διακηρύξεως παραληφθέντας ὅρους τοὺς ἀφορῶντας τὴν ὑποχρεωτικήν δρομολόγησιν τοῦ πλοίου εἰς τὴν ὡς ἔνω γραμμὴν.

'Εφ' ὅσον ὅμως αὕτη καὶ μόνον δύνανται νά εἶναι ἡ ἐννοία καὶ τὸ περιεχόμενον τῆς ἀποφάσεως κατ' ἀνάγκην εἵμεθα περαιτέρω ὑποχρεωμένοι νά δεχθώμεν, ὅτι τὸ θεωρητικὸν θεμέλιον ἢ ἔστω τὸ θεωρητικὸν ὑπόστρωμα αὐτῆς δέον νά ἀναζητηθῇ εἰς τὴν σύμβασιν παραχωρήσεως δημοσίας ὑπηρεσίας ( concession ) \* ὅτι ὁλησθῇ τὸ Σ.Ε. ἐμμέσως πλὴν σαφῶς δέχεται, ὅτι ἡ σύμβασις τῆς 29/8/59 δέν εἶναι μόνον σύμβασις ἐμποικίσεως, ἀλλ' ἔχει μικρὸν χαρακτήρα, οὕσα συγχρόνως καὶ σύμβασις παραχωρήσεως δημοσίας ὑπηρεσίας. Τοῦτο δὲ διότι μ' ὅσον ἐπὶ τοιαύτης συμβάσεως ἔχει γίνεαι δεκτὴ καὶ ἴσχυει ἡ διόκρισις μεταξὺ συμβατικῶν καὶ κανονιστικῶν ὅρων βάσει τῶν θεωριῶν εἴτε τῆς διπλῆς ( *theorie de la double nature* ), εἴτε τῆς μικτῆς ( *theorie de 1<sup>re</sup> acte mixte* ) φύσεως τῆς συμβάσεως παραχωρήσεως. ( Πρβλ. σχετικῶς *De Leubsdorff* ἐνθ. ἀνωτ. τόμ. I. No 418 ἕως καὶ 422 ).

\* Ἀληθῶς καὶ ἡ τοιαύτη θεωρητικὴ θεμελίωσις τῆς ἀποφάσεως πᾶν ἄλλο εἶναι ἢ ἀφογος, διότι :

α) θεωρεῖ, ὅτι ὑπάρχει *concession*, ἐνῶ οὔτε ἐκ τῆς κειμένης νομοθεσίας προέκυπτεν, ὅτι αἱ θαλάσσιαι μεταφοραὶ ἀνήκον εἰς τὴν σφαῖραν τῆς δραστηριότητος καὶ τοὺς σκοποὺς τῆς δημοσίας ὑπηρεσίας ( ὥστε νά δύνηται νά ἀποτελέσῃ ἀντικείμενον " συμβάσεως παραχωρήσεως δημοσίας ὑπηρεσίας " ἢ λειτουργία αὐτῶν ), οὔτε διὰ τῆς συμβάσεως καθιερώθη, οὔτε ἦτο δυνατόν ἐλλοσσεν νά καθιερωθῇ, μονοπώλιον ὑπὲρ τῆς RAMEE & ἃ τὴν σχετικὴν θαλασσίαν συγκινηνύσαν, δὲ οὐ μονοπώλιον δὲ ἦτο δυνατόν νά συναχθῇ ὅτι νῦν τὸ πρῶτον ( διὰ τῆς συμβάσεως ) ὑπάγεται εἰς τὴν ἐννοίαν τῆς δημοσίας ὑπηρεσίας ἡ

ἀποδοχὴ καὶ τὴν ἐννοίαν ἀποδοχῆς ἀποδοχῆς τῆς γραμμῆς καὶ ὁποῦν



περί ης πρόκειται λειτουργία. 'Αλλά πέραν τούτου καί πρό παντός δέν εἶναι δυνατόν νά γίνεται λόγος περί "δημοσίας λειτουργίας ἢ ὑπηρεσίας", ἥς ἡ ὁρδoίς ἐξικινεῖται πέραν τῶν ὁρίων τῆς 'Ελληνικῆς 'Επικρατείας.

β) θεωρεῖ ὡς παραδεκτῶς ἀσκηόμενον τό ἐνδίκον μέσον τῆς αἰτήσεως ἀκυρώσεως κατὰ τῶν ἀποφάσεων τῆς Διοικήσεως, αἰτίνες κατ' αὐτήν ( τήν 735/1960 ) παραβιάζουν τοὺς " κανονιστικούς " ὅρους τῆς συμβάσεως, ἐκ μέρους θιγομένων εἰς τὰ συμφέροντά των τρίτων ἐροφλιστῶν. 'Ενθ' τό παραδεκτόν τοιαύτης αἰτήσεως ἔχει γίνει δεκτόν κυρίως ἐν μὲν ὅσον ὑπὲρ τῶν " καταναλωτῶν " ἢ ἄλλως " τῶν πελατῶν " ( usagers ) τῆς παραχωρηθείσης δημοσίας ὑπηρεσίας διὰ παράβασιν τῶν κανονιστικῶν ὅρων τῆς συμβάσεως. ( De Leubadère ἐνθ. ἀνωτ. τόμ. I Νο 422 καί τόμ. III Νο 1298 καί 1298 bis ). Σημειωτέον, ὅτι ἔχει νομολογηθῆ ὑπὸ τοῦ Conseil d'Etat, ὅτι ἐν ᾧ περιπτώσει, οἱ κανονιστικοὶ ὅροι τοὺς ὁποίους ἐπικαλεῖται ὁ καταναλωτὴς ὡς παραβιασθέντας, δέν εἶναι σαφεῖς ἀλλὰ χρήζουν ἐρμηνείας, ἢ αἰτήσεις ἀκυρώσεως ἦν δοκεῖ οὗτος εἶναι ἀπαράδεκτος. ( ἀπόφασις 27 Νοεμβρίου 1935 ἐπὶ ὑποθέσεως Baudouin ὅρα σχετικῶς /Leubadère ἐνθ. ἀνωτ. 1298, bis in fine). Εἶναι ἀληθές, ὅτι τὸ Conseil d'Etat ἐκελευσέν τήν ἀπόφασιν τὸ παραδεκτόν αἰτήσεως ἀκυρώσεως ἀσκηομένης ὑπὸ τῶν usagers νομολογεῖν, δόδεχθαι περαιτέρω, ὅτι παραδεκτῶς δοκεῖται αὕτη ὑπὸ τῶν συνελκόμενων τοῦ ὑπὸ τοῦ παραχωρησιολοχοῦ χρησιμοποιουμένου προσωπικοῦ, διὰ τὴν περίπτωσηιν πράξεως τῆς Διοικήσεως παραβιάζουσης τοὺς ἐν τῇ συμβάσει παραχωρήσεως τεθειμένους ὑπὲρ τοῦ προσωπικοῦ ὅρους ( Conseil d'Etat 22/7/1927 ἐπὶ ὑποθέσεως Syndicat des employés des sociétés électriques de la Seine. "Idε De Leubadère ἐνθ. ἀνωτ. τόμ. III Νο 1299 ). Σημειωτέον πάντως ὅπως ἰδιαιτέρως, ὅτι τὸ παραδεκτόν ἐνομολογήθη μόνον ἐκ τῆς περιπτώσεως ἀσκήσεως τῆς αἰτήσεως ἐκ μέρους τοῦ συνόλου καὶ οὐχὶ ἐκ μέρους τῶν καθ' ἑκάστον μελῶν τοῦ προσωπικοῦ, ὡς πρὸς τὰ ὅποια καθ' ἑκάστον μέλη αἱ εὐνοϊκαὶ διατάξεις τῆς συμβάσεως παραχωρήσεως, θεωροῦνται ἀπλῶς ὡς καθέρουσαι δικαιώματα ὑπὲρ τρίτων, ὅτινα εἶναι δυνατόν νά ἐπιδιωχθῶσιν, οὐχὶ δι' αἰτήσεως ἀκυρώσεως, ἀλλὰ μόνον δι' ἀγωγῆς ἐνώπιον τοῦ δικαστοῦ τῆς συμβάσεως.

Πάντως οὐδέποτε τὸ Conseil d'Etat δόδεχθη μέχρι σήμερον, ὅτι εἶναι παραδεκτὴ ἡ αἰταίσις ἀκυρώσεως ἀσκηομένη ὑπὸ προσώπων ἀνταγωνιζομένων ἀπὸ ἀπόψεως συμφερόντων τὸν παραχωρησιολοχόν, ἢ ὅσων ὑπὸ ὁργανώσεων ἐμπροσθοῦντων τὰ συμφέροντα τῶν ἐν λόγῳ προσώπων.

γ) Καί ἐν τῇ ἐφαρμυγμῇ ὑποθέσει ἀκόμη, ὅτι ἡ σύμβασις περιέλαβε διατάξεις προστατευτικὰς τῶν συμφερόντων τῶν ἀνταγωνιζομένων τὴν RAMEL ἐροφλιστῶν ὑπὸ τὴν ἐννοίαν ἀποκλεισμοῦ ἐπενδύσεως τῆς γραμμῆς μέχρι Πατρῶν

( διερ ούδ' ἐπ' ἐλάχιστον διαφαίνεται ἐκ τῆς συμβάσεως ), αἱ διατάξεις αὗται δὲν θά ἦσαν κανονιστικῆς φύσεως. Θά ἦσαν ἀπλῶς διατάξεις τῆς συμβάσεως συν-  
μολογηθεῖσαι ὑπὲρ τρίτων, διότι τὴν παράβασιν τῶν ἀποφῶν δὲν ἀναγνωρίζεται  
ὑπὲρ τῶν τρίτων τὸ παραδεκτὸν τῆς αἰτήσεως ἀκυρώσεως, ἀλλὰ μόνον ἔσκησις  
τῶν δικαιωμάτων αὐτῶν ἐνώπιον τοῦ δικαστοῦ τῆς συμβάσεως. ( *de Lamballe*  
ἐνθ. ἀνωτ. τόμ. III No 511 ) .

Θυσικὰ ἐκ τῶν ἐπὶ αὐτῶν ἀνωτέρω ὑπὸ α ἕως καὶ γ ἀναπτυχθέντων καταδεί-  
κνυται ὅτι καθε ἄλλο παράδρομος τυγχάνει μίᾳ τοιαύτῃ θεωρητικῇ θεμελιώσε-  
ως τῆς ὑπ' ἄριθμ. 735/1960 ἀποφάσεως.

Ἐπειδὴ ἐν τοῦτοις ἀποτελεῖ τὴν μόνην δυνατότητα θεωρητικῆς θεμελιώ-  
σεώς τῆς, θά προχωρήσωμεν εἰς τὰς περαιτέρω σκέψεις μας βάσει αὐτῆς, δεχόμε-  
νοι, ὅτι τὸ Συμβούλιον τῆς Ἐπιμετατείας ἐθεώρησε :

**Πρώτον :** Ὅτι ἡ σύμβασις Ε.Ο.Τ. - ΕΑΜΕΕ περιέχει καὶ παραχώρησιν  
δημοσίας ὑπηρεσίας.

**Δεύτερον :** Ὅτι ἐν τῇ συμβάσει ταύτῃ εἰδικώτερον τὸ ἄρθρον 5 παρὰ γρ.  
5, τὸ ὁρῶν τὴν ὁρομολόγησιν εἰς τὴν γραμμὴν Ἑγουμενίτσας-Κερκύρας-Βρινόη-  
σίου μετ' ἐπιστροφῆς, περιέχει ὅρους κανονιστικοῦς.

**Τρίτον :** Ὅτι ἡ ἀπὸ 23/ΙΟ/59 ἀπόφασις τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ  
Ε.Ο.Τ. δι' ἣς ἐνεκρίθη ἡ ἐπέκτασις τῆς γραμμῆς ( ἡ ἄλλως ἡ τροποποιήσις τῶν  
ὁρομολογίων ) μέχρι Πατρῶν, ὡς ἐπίσης ἡ ἀπὸ 5/ΙΙ/59 κοινὴ ἀπόφασις τοῦ  
Ἑκτεροῦ Ἐμπορικῆς Ναυτιλίας καὶ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τοῦ Ε.Ο.Τ., δι'  
ἣς καθωρίσθη τὸ ναυλολόγιον τοῦ πλοίου ἀπὸ Βρινόησίου μέχρι Πατρῶν καὶ τανύ-  
παλιν, παρεβιάσαν τοὺς εἰρημένους " κανονιστικοῦς " ὅρους τῆς συμβάσεως.

**Τέτατον :** Ὅτι κατὰ τῆς τοιαύτης " παρεβιάσεως " τῶν " κανονιστικῶν "  
τῆς συμβάσεως ὅρων παραδεκτῶς ἤσκησαν τὸ ἐνδίκιον μέσον τῆς αἰτήσεως ἀκυρώσεως  
αἱ διεγόμεναι εἰς τὰ συμφέροντά των ἀνταγωνίστριαί τῆς ΕΑΜΕΕ ἐφοπλιστικαὶ  
ἐπιχειρήσεις.

V.- Συνελόντι· εἰπεῖν, τὸ Σ.Ε. ἐθεώρησεν ὅτι αἱ κανονιστικῆς φύσεως  
διατάξεις τοῦ ἄρθρ. 5 τῆς συμβάσεως, ὡς τὸ γὰρ νῦν ἔχον εἶναι αὐταὶ διατυπω-  
μένα, παρεβιάσθησαν διὰ τῶν ἀκυρωθεισῶν πράξεων.

Ἐάν συνεπῶς ἄλλοις ἦτο ἡ διατύπωσις τοῦ ἄρθρ. 5 τῆς συμβάσεως καὶ  
συγκεκριμένως, ἐάν δι' αὐτοῦ ρητῶς καθωρίζετο ἡ ὁρομολόγησις τοῦ πλοίου  
πλὴν τῆς γραμμῆς Ἑγουμενίτσας-Κερκύρας-Βρινόησίου καὶ ὡς τὴν γραμμὴν Πα-  
τρῶν-Ἑγουμενίτσας-Κερκύρας-Βρινόησίου ἢ καὶ μόνον εἰς τὴν δευτέραν ταύτην  
γραμμὴν, δὲν θά ὑπῆρχεν οὐσιαστικὸς λόγος ἀκυρώσεως τῶν πράξεων τῆς Διοική-

σεως, αἵτινες θὰ ἐξεδίδοντο εἰς ἐκτάσεις τοῦ θρου τοῦτου. Ἐνδεχομένως μάλιστα ( ἀναλόγως πρὸς τὴν διατύπωσιν τοῦ σχετικοῦ ἐν ἄρθρ. 5 τῆς συμβάσεως θρου ) ἡ λειτουργία τοῦ θρου νὰ ἦτο αὐτόματος χωρὶς νὰ ἀπαιτεῖται κἄν ἐκδόσις διοικητικῆς πράξεως διὰ τὴν ὁρομολόγησιν ἀπὸ Πατρῶν. ( Περὶ τῶν καὸ ἦν θὰ προεβλέπετο ῥητῶς ἡ γραμμὴ Πατρῶν-Ἐγουμενίτης-Κερκυρας-Εἰρινόησους καὶ τανάκαλιν χωρὶς νὰ ἀπαιτῆται διὰ τὴν λειτουργίαν αὐτῆς ἔκφασις τοῦ Β.Ο.Τ.).

VI.- Μοιραῖως ὅθεν ἀγόρευα εἰς τὸ ἐρώτημα τοῦ κατὰ πόσον ὑπάρχει ἡδὴ ( κατόπιν τῆς ὑπ' ἀριθμ. 735/1960 ἀκυρωτικῆς ἀποφάσεως τοῦ Σ.Ε. ) ἔννομος δυνατότης τροποποιήσεως τοῦ ἄρθρ. 5 τῆς συμβάσεως ὑπὸ τὴν ἐν τῇ ἀμέσῳ προηγούμενῳ ἀριθμῷ V ἀναφερομένην ἔννοιαν.

Ἡ ἀπάντησις εἶναι ἀδυστάτως καταφατική. Καὶ εἶναι καταφατική ὅχι μόνον διότι πρόκειται περὶ συμβάσεως, ἡ τῆς ὁποίας τροποποιήσις ἀνήκει εἰς τὴν ἐλευθέραν βούλησιν τῶν συμβληθέντων, κινουμένων βεβαίως ἐντὸς τῶν ἐν τοῦ νόμου περιορισμῶν, ἀλλὰ καὶ διότι ( ἰδίᾳ δὲ καὶ πρὸ παντός ) πρόκειται - καὶ δὲν ἀμφισβητεῖται τοῦτο βεβαίως - περὶ διοικητικῆς συμβάσεως. Τὸ δὲ σιγχεῖον τῆς " μεταβλητότητος " ἔγκειται εἰς αὐτὴν ταύτην τὴν φύσιν τῆς διοικητικῆς συμβάσεως ( De Laubadère ἐνθ. ἀνωτ. τόμ. II Νο 440 ἐπομ., καὶ 804 ἐπομ., Τοιτσενίη ἐνθ. ἀνωτ. Νο 48 ἐπομ. καὶ 61 ἐπομ. ) μάλιστα δὲ κατὰ τὰς Γαλλικὰς ἀπόψεις ἡ μεταβολὴ συντρεχόντων ὁρισμένων ὄρων, δύναται νὰ γίνῃ καὶ μονομερῶς ἔτι ἐν μέρους τῆς Διοικήσεως, Πολλὰ μᾶλλον ἐπομένως διὰ συμφωνίας μεταξὺ τῶν συμβληθέντων.

Εἰδικώτερον, ὅσον ἀφορᾷ τὴν σύμβασιν παραχωρήσεως δημοσίας ὑπηρεσίας, ὁ κανονιστικὸς χαρακτὴρ ὁρισμένων ἐν τῶν ὄρων αὐτῆς δημιουργεῖ μὲν τὸ δικαίωμα τῶν usages, ὅπως τοὺς ἐπικαλεσθῶν καὶ ζητήσων διὰ τοῦ ἐνδίκου μέσου τῆς αἰτήσεως ἀκυρώσεως τὴν ἀκύρωσιν πράξεων τῆς Διοικήσεως, δι' ἧς παραβιάζονται ( κατὰ τὸ ἐκδοτὸτε περιεχόμενον αὐτῶν ) οἱ τοιοῦτοι ὅροι κανονιστικοῦ χαρακτῆρος, πλὴν ὅμως ἐν παραλλ' ἑαυτοῦ ὁ αὐτὸς κανονιστικὸς χαρακτὴρ τῶν ὄρων δημιουργεῖ τὴν ἀντίστοιχον ὑποχρέωσιν τῶν αὐτῶν usages, ὅπως ἀνέχωνται τὰς ἐκδοτὸτε μεταβολὰς τῶν τοιούτων ὄρων καὶ συμμορφοῦνται πρὸς τὸ ἐν τῶν μεταβολῶν τούτων προκείμενον νεώτερον, διόφορον τοῦ προηγούμενου, καθεστώδ. Ἐνεκα τοῦτου ἡ μεταβολὴ φερ' εἰπεῖν τοῦ " ἀντιτίμου " ( tarif ) τῶν παρεχομένων ὑπηρεσιῶν τοῦ ἀναδόχου, λόγῳ τοῦ κανονιστικοῦ χαρακτῆρος τοῦ τοιούτου ἀντιτίμου, ἐφαρμόζεται καὶ ἐπὶ τῶν καταναλωτῶν, οἵτινες εἰχον συνάψει συμβάσεις χρησιμοποιοήσεως τῶν ὑπηρεσιῶν τοῦ ἀναδόχου πρὸ τῆς τοιαύ-

της μεταβολής. ( De Laubadère ένθ. ένωτ. τόμ. I No 422 ). Είναι θεν έκτός πάσης άμφοισθητήσεως τό γεγονός, ότι εις τήν διοικητικήν σύμβασιν καί ειδικώτερον εις τήν σύμβασιν παραχωρήσεως δημοσίας ύπηρεσίας, άπόλυτον δικαιώμα των συμβαλλομένων ύπόκειται πός μεταβολήν των όρων αύτης άκόμη ( καί πρό παντός ) καί αύτών έτι των χαρακτηριζομένων ως κανονιστικών όρων. "Ετι ειδικώτερον όσον άφορξ τό "έντίτιμον" ( *tarif* ) όπερ άποτελεί καί τόν μάλλον ούσιώδη κανονιστικόν όρον της *concession* ό De Laubadère ένθ. ένωτ. τόμ. II No 762 ρητικώς άναφέρει, ότι : " *Des accords nouveaux peuvent toujours intervenir en cours de concession, apportant des modifications au tarif. Ils se présentent normalement sous la forme de l'homologation par le concédant de tarifs nouveaux à la suite de propositions du concessionnaire* ".

"Εάν δέ τοϋτο άναγνωρίζεται διά τό *tarif*, όπερ άποτελεί έως τόν πλέον ούσιώδη όρον της συμβάσεως παραχωρήσεως, άντιλαμβάνεται τις, ότι ίσχυει πολλή μάλλον όι' ολονόμωτε άλλον κανονιστικόν ή μή όρον της συμβάσεως παραχωρήσεως.

VII.- Πρός έξάντηλσιν τοϋ ζητήματος άνάγκη νά έξετασθί καί τό θέμα μήπως εις τήν τοιαύτην τροποποιήσιν τοϋ άρθρ. 5 της συμβάσεως διά νεωτέρας με ταξδ των συμβαλλομένων (E.O.T. καί RAMEE ) συμφωνίας, άποτελεί κώλυμα τό γεγονός, ότι ή σχετική σύμβασις συνεπώς καί τό άρθρ. 5 αύτης συνήθη κατόπιν διακηρύξεως καί δημοπρασίας, ή άλλως μήπως θά άπητείτο νεωτέρα δημοπρασία, έν τη διακηρύξει της όποιας νά περιλαμβάνεται ό όρος γραμμών καί όρομολογίων ύπό τήν νεωτέραν επιδίωκομένην διατύπωσιν αύτοϋ.

Βάσει των έν Γαλλίε σχετικώς διδασκομένων ή άπάντησις είναί άρνητική. "Αληθώς τό *Conseil d'Etat* άποσχόμθη μέ τό ζήτημα μόνον επί των συμβάσεων κατασκευής δημοσίων έργων, προμηθειών καί μεταφορών, τοϋτο όμως ούχι όι' άλλον τινά λόγον, αλλά μόνον διότι τό σύστημα της δημοπρασίας εφαρμόζεται κατό κανόνα μόνον επί τοιούτων συμβάσεων, ένθ' επί της συμβάσεως παραχωρήσεως δημοσίας ύπηρεσίας εφαρμόζεται κατό κανόνα τό σύστημα της έλευθέρως άνευ δημοπρασίας επιλογής τοϋ άντισυμβαλλομένου εκ μέρους της Διοικήσεως. ( *libre choix du cocontractant* ) . "Θεν τά αύτά φυσικώ τώ λόγω όέον νά θεωρηθών ίσχύοντα καί διά τήν τροποποιήσιν όρων της *concession*, εάν αύτη συνήθη κατόπιν δημοπρασίας. ( *Πρβλ. De Laubadère τόμ. I ένθ. ένωτ. No 341 ως έξής έκεί λέξει* : " Cas des marchés modifiés : Cette

première hypothèse n'est pas prévue par la loi, mais consacrée par la jurisprudence. Celle-ci admet en effet qu' un marché conclu par adjudication puisse faire l' objet d' avenants entre les parties ; de telles modifications conventionnelles ne constituent pas de nouveaux marchés et peuvent par suite être négociées de gré à gré : C.E. 22 Novembre 1907. Coste, p. 849 ".

VII. Κατ' ἀκολουθίαν τῶν προστεθέντων ἀρρίθμων προκύπτει τὸ συμπέρασμα, ὅτι οὐδέν κωλύει τοὺς ἐν τῇ ἀπὸ 29/8/59 συμβάσει συμβληθέντας Ε.Ο.Τ. καὶ ΕΛΜΕΣ, ὡς ἐλευθέρως προβοῦν εἰς τροποποιήσιν ταύτης καὶ ὅτ' τοῦ ἄρθρ. 5 αὐτῆς ὑπὸ τὴν ἐπιθυμητὴν ἔννοian καὶ διατύπωσιν, δύναμει τῆς ἀπολαύσεως σαφὲς ὅδ καθορίζετο ἡ δυνατότης ἐκτελέσεως ὑπὸ τοῦ δ/π " Ἐγνατία " δρομολογίῳ εἰς τὴν γραμμὴν Πατρῶν-Ἰγουμενίτσας-Κερκυρας-Βρισησίου καὶ τανόπελιν. Ἡ ἐκ μέρους τοῦ Ε.Ο.Τ. σύναψις τῆς τοιαύτης τροποποιητικῆς συμβάσεως ὅδ ἐγένετο τηρουμένων τῶν διατυπώσεων ( πλὴν ἔννοεῖται τῆς ἐνεργείας δημοπρασίας, ἥτις καθ' ἃ ἐλήχθη ὑπὸ VI δὲν ἀπαιτεῖται διὰ τὴν τροποποίησιν ) αὗτινες ἀναφέρονται εἰς τὸ ἄρθρ. 28 τοῦ Κανονισμοῦ " περὶ διενεργείας μισθώσεων, ἐμισθώσεων, προμηθειῶν κλπ. ὑπὸ τοῦ Ε.Ο.Τ. ", ὡς τὸ ἄρθρον τοῦτο συνεκληρώθη διὰ τῆς προσθήκης 7ου ἑδαφίου δύναμει τῆς ἀπὸ 15/6/59 ἀποφάσεως τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Ε.Ο.Τ. ἔγκριθῆς διὰ τῆς ἀπ' ἀριθμ. 1088/Τ τῆς 16/6/59 Ἀποφ. Ὑπουργ. Προεδρίας Κυβερνήσεως.

Ὅδ ἀπαιτεῖτο δηλαδὴ εἰσήγησις τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τοῦ Ε.Ο.Τ. εἰς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον αὐτοῦ, καὶ λήψις ἀποφάσεως τοῦ αὐτοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου, ἐγκρινομένης παρὰ τοῦ Ὑπουργοῦ τῆς Προεδρίας τῆς Κυβερνήσεως.

Καὶ νὰ μὲν αἱ θιγόμεναι ἐκ τούτου ἐφοπλιστικαὶ ἐπιχειρήσεις ὅδ ἠδύναντο καὶ πάλιν νὰ στῇσιν ἐπ' αἰτήσεως ἀκυρώσεως κατὰ τῆς ἢ τῶν τοιοῦτων Διοικητικῶν πράξεων εἴτε πρό εἴτε μετὰ τὴν ὑπογραφήν τῆς τροποποιητικῆς συμβάσεως βῶσι τῆς περὶ ἀποσπαστῶν Πράξεων θεωρίας, καὶ ὡς παραδεκτὸς τὴν φορὴν ταύτην, διότι ὅδ ἀστρέφοντο κατὰ πράξεων ὑπεισερχομένων εἰς τὴν κοινὴν ἀγορὰν καὶ οὐχὲ ἀφορῶσιν τὴν ἐκτέλεσιν τῆς συμβάσεως, πλὴν ὅμως ἡ τοιαύτη αἰτήσις ἀκυρώσεως οὐδεμίαν ἐλπίδα παραδοχῆς αὐτῆς κατ' οὐδὲν ὅδ εἶχε. Διότι ἡ τροποποίησις ὅδ ἦτο νόμιμος καὶ τὸ περιεχόμενον τῆς διατάξεως τοῦ ἄρθρ. 5 ἀπολύτως σαφές.

Ἀθῆναι τῇ Μαΐου 1960

Ἄγγ. Τσιτσικιάνη.



## ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΙΟ

"ΕΓΝΑΤΙΑ"

(Αναστάσιος Ποταμιάνος και  
Κωνσταντίνος Τσάτσος)

Ἐν Ἀθήναις τῇ 19ῃ Ἰανουαρίου 1961

Πρὸς τὴν  
Α.Ε. Τὸν Πρόεδρον τῆς Κυβερνήσεως  
Κύριον Κωνστ. Καραμανλῆ

Ἰ. Α. Θ. Η. Ν. Ἀ. ς.

Κύριε Πρόεδρε,

Περὶ τὸ ζήτημα τῆς συνδέσεως Ἑλλάδος- Ἰταλίας διὰ Πορ-  
θμετοῦ ἐγένετο τόσος παραπλανητικὸς ὁδρυβος ὅπως τοῦ ὀποιοῦ  
ἐκαλύπτοντο διὰφορα συμφέροντα ὥστε τοῦτο παρεστῆθη καὶ ἐξακολοθεῖ  
σκοπεύμας νὰ ἐμφανίζεται ὑπὸ ὅψιν διὰφορον ἐκείνης ἥτις πρᾶγματι  
ἀπηχεῖ τὰ γενικώτερα συμφέροντα τῆς Ἑλλάδος.-

1.-Εἶναι ἀποδεδειγμένον δι' ἀριθμῶν ὅτι κατὰ τὰ τελευταῖα 6-7 ἔτη,  
ἂφ' ἧς ὀηλαθῇ ἀπεκατεστῆσαν ὁμαλαὶ πολιτικαὶ συνθήκαι εἰς τὴν Χώραν  
μας χάριν ἀποκλειστικῶς εἰς τὴν πρωτοβουλίαν καὶ τὰς θυσίας τῆς  
Ἑλληνικῆς ὀραστηριότητος κατάρθωσαν τὰ Ἑλληνικὰ πλοῦτα σχεδὸν νὰ μο-  
νοπωλήσουν τὴν κίνησιν μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Ἀδριατικῆς ὀημιουργή-  
σαντα οὐ μόνον μέγα τουριστικὸν βεῖμα πρὸς Ἑλλάδα μέσῳ τῶν λιμένων  
Βρινόησιου καὶ Βενετίας ἀλλὰ καὶ ἀποσπᾶσαντα τὴν κίνησιν ταύτην ἀπὸ  
τὰ ξένα καὶ ἰδίῳ τὰ Ἰταλικά πλοῦτα.-

2.-Ὑπὸ τοιαύτας συνθήκας ἐπεβάλλετο ὅπως ὅταν τὸ πρῶτον ἐγένετο  
σκέψις νὰ συνδῶσμεν τὴν Ἑλλάδα μετὰ τὴν Ἰταλίαν δι' ἑνὸς FERRY-BOAT,  
ἔοη νὰ ληφθοῦν ὑπ' ὅψιν καὶ ἐκεῖνοι οἱ παράγοντες ὀτινες εἶχον  
ὀριαμβεῦσιν εἰς τὴν μεταφορικὴν κίνησιν τῆς Ἀδριατικῆς εἰς τρῶπον  
ὥστε νὰ μὴ θιγοῦν Ἑλληνικά συμφέροντα.- Τοῦτο ὁμως δὲν ἐγένετο  
καὶ μὲν ἡμέραν ἐπληροφορεῖτο τὸ Πανελλήνιον ὅτι ὑπεγράφη μετὰ τῆς  
Ἰταλικῆς Ἑταιρείας "ADRIATICA" συμφωνία περὶ ναυπηγήσεως ὀιο  
FERRY-BOATS καὶ ἀπὸ κοινοῦ ἐκμεταλλεῦσεως αὐτῶν. Εἶναι φανερόν ὅτι  
ἐπραγματοποιήθη μὲν πρῶτον μεγέθους τῆς Ἰταλικῆς Ἑταιρείας ἐπιτυ-  
χία εἰς ἣν παραπλανηθέντες συνῆραξεν αὐτωχῶς ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ  
δίδει διὰ τοῦ τρῶπου τοῦτου ἡ Ἰταλικὴ Ἑταιρεία ἐπετυγχανε νὰ πλη-  
ρῇ τὰ Ἑλληνικά πλοῦτα καὶ ὀη διὰ μέσων παρεχομένων εἰς αὐτὴν ὑπὸ

αὐτῆς ταύτης τῆς 'Ελλάδος.-

3.-Τὸ 'Ελληνικὸν FERRY-BOAT ἐστοίχισε 3.250.000 Δολλάρια διὰ δὲ τὰς εἰδικὰς λιμενικὰς ἐγκαταστάσεις αἵτινες κατασκευάσθησαν εἰς Κέρκυραν, 'Ηγουμένισσαν καὶ Πάτρας ἐδαπανήθησαν σοβαρὰ χρηματικὰ ποσὰ κατὰ τὸ μετζον δὲ μέρος ὅπως ἀσπῶως, διότι τὸ FERRY-BOAT θὰ ἠδύνατο κατασκευαζόμενον μὲ πλευρικὰ ἀνοίγματα νὰ εἶναι ἱκανὸν ὅπως πλευρίζῃ ἐπὶ τῶν συνήθων κρηπιδωμάτων.- "Ἄν εἰς τοῦτο τὸ ἀπλοῦν πρᾶγμα ἐδόδετο ἡ ὁδουσα προσοχή θὰ εἴχαμε παρακάμψῃ τὴν ἐξάρτησιν ἀπὸ τοῦς 'Ιταλοῦς διότι τὰ πλοῖα τῆς κατηγορίας αὐτῆς δύνανται νὰ λειτουροῦν εἰς τὰ συνήθη κρηπιδόματα λιμένων καὶ δὲν χρῆζον εἰδικῶν λιμενικῶν κατασκευῶν.-

4.-'Ἄλλ' ἐπὶ τέλους τὸ θεμελιῶδες τοῦτο σφῆγμα ἔγινε.- Καὶ ἐν συνεχείᾳ προεκλήθη ἡ δημοπράσια διὰ τὴν ἐκποίησιν τοῦ 'Ελληνικοῦ Πορθμείου. 'Ἡ διακήρυξις ῥητικῶς προέβλεπεν ὅτι τὸ ὁρομολόγιον αὐτοῦ θὰ περιωρίζετο μεταξὺ 'Ηγουμένησης-Κερκυρας-Βρινδησίου. Τοῦτο ἐπὶ τῇ βῆσει τῶν πορισμάτων εἰς ἃ κατέληξεν ἡ μελέτη τοῦ ζητήματος ἐπὶ ὁλόκληρον τριετίαν καὶ εἰς τὴν ἀνεμύχθησαν ὅλοι οἱ ὑρμόδιοι Κρατικοὶ Λειτουργοὶ καὶ ἄλλοι τοῦ τόπου.- Οἱ λόγοι τοῦ τοιοῦτου ἐντοπισμοῦ τῆς κινήσεως τῶν Πορθμείων ἦσαν : α) ἡ σύμφωνος μὲ τὴν ἔννοιαν τοῦ Πορθμείου καθιέρωσις τοῦ συντομωτέρου δυνατοῦ χρόνου πλεύσεως μεταξὺ τῶν ὁδῶν Χωρῶν κατὰ τὰ ἀπανταχοῦ τοῦ Κόσμου ἰσχύοντα.- β) ἡ ἀξιοποιήσις τῆς μὴ δυναμένης ἄλλως νὰ ἐπλῆξῃ καλλιτέρας ἡμέρας αὐτικῆς 'Ελλάδος καὶ γ) ἡ διὰσωσις τῆς λοιπῆς ἐπιβατικῆς ναυτιλίας τῆς Μεσογείου εἰς τὴν θὰ ἐναπέμεινε τὸ ὑπόλοιπον μεταφορικὸν ἔργον.-

'Ἐν ὅφει τοῦτων καὶ ἡ 'Ιταλικὴ 'Εταιρεία "ADRIATICA" προέβλεψε εἰς τὴν μετὰ τῆς 'Ελληνικῆς Κυβερνήσεως σύμβασιν τῆς διὰ ῥητοῦ ὁρου ὅπως τὰ Πορθμεῖα μὴ ἐκτείνωσι τοὺς πλοῖας των πέραν τοῦ Βρινδησίου ἵνα μὴ θιγῶν τὰ 'Ιταλικά συμφέροντα εἰς τοὺς ἐπέκεινα λιμένας τῆς Ἀδριατικῆς (ANCONA, Βενετία).-

5.-'Ἡ Δημοπράσια διὰ τὴν ἐκποίησιν τοῦ 'Ελληνικοῦ Πορθμείου ἐγένετο καὶ ἀπεκτινῆ τοῦτο ὑπὸ τῆς 'Εταιρείας "ΕΛΛΕΣ". Δὲν παρήλθον ὀλίγα ἡμέραι ἀπὸ τῆς ἀγορᾶς του καὶ ὁ Ε.Ο.Τ. ἐπιτρέπει εἰς τὸ

Πορθμεύον να προχωρή μέχρι Πατρών, παραβιάζων ούτω βασικόν θρον  
καί τής διακηρύξεως καί τής συμβάσεως μέ τους 'Ιταλούς ώς καί τής  
ἀγοραπωλησίας τοῦ πλοίου.-

6.-Εἶναι ἤδη γνωστόν ὅτι τό Συμβόλιον τῆς 'Επικρατείας διὰ τῆς  
ὑπ'ἀριθ.735/1960 ἀποφάσεώς του ἠκύρωσε τήν ἀπόφασιν τοῦ Ε.Ο.Τ. 'Η  
ἀπόφασις αὕτη τριτανεκόπη καί ἐδόθη ἡ εὐκαιρία εἰς τό Συμβόλιον  
τῆς 'Επικρατείας διὰ τῆς ὑπ'ἀριθ.1650/1960 ἀποφάσεως του νά κηρύξῃ  
παράνομον ἐκ νέου τήν ἀπόφασιν τοῦ Ε.Ο.Τ. Οὗτος ὅμως ἀδιστάκτως  
ἐκδίδει νεωτέραν πρῶζιν περὶ δρομολογήσεως τοῦ Πορθμείου μέχρι  
Πατρῶν ἐκτάκτως καί μέχρι τῆς 30.10.1960 ἐπικαλομένης τήν δικαιο-  
λογίαν τήν μή συμπλήρωσιν εἰσέτι τοῦ δόικοῦ δικτύου τῆς 'Ηπείρου.-

7.-'Ανεξαρτήτως τοῦ ὅτι ὅλος αὐτός δ'περιεργός χειρισμός ἑνός σοβα-  
ροῦ ζητήματος ὑπῆρξε καί παράνομος παραγνωρίζει ὁ Ε.Ο.Τ. τό τεράστιον  
θέμα τῆς ἐκποίσεως καί τῆς μεγάλης ἐξασθενίσσεως τῆς 'Ελληνικῆς  
σημαίας ἀπό τήν 'Αδριατικήν καί τῆς παραχωρήσεως ὀκνην ὁδору τοῦ  
ἡμίσεως τῆς ἐργασίας εἰς τήν 'Ιταλικήν "ADRIATICA", λόγῳ τῆς συμ-  
βάσεως ἦν ὑπεγράφε μετ'αὐτῆς. Καί ἂν μέν ἡ σύμβασις αὕτη ἱσχύσῃ,  
τηρουμένου τοῦ νόμου, δηλαδή τῆς ἐκποίσεως τῶν Πορθμείων μεταξὺ  
'Ηγουμεντίας-Βρινδησίου ἡ ζημία περιορίζεται.- 'Αλλά διὰ τῆς ἐπεκτά-  
σεως αὐτῶν μέχρι καί Πατρῶν οὐσιαστικῶς δολοκλήρος ἡ ἀνήκουσα σήμερον  
εἰς τὰ 'Ελληνικά πλοῖα ἐργασία 'Αδριατικῆς ὁχοτομεῖται ὑπέρ τῆς  
'Ιταλικῆς 'Εταιρείας, ἀνατρέπεται δέ ἡ βάσις καί ὁ σκοπός τῆς ὀη-  
μιουργίας τῶν Πορθμείων εἰς τό στόμιον τῆς 'Αδριατικῆς.-

8.-Οἱ αὐθιγοί πληροφοροῖσι ὅτι ὤθθεν τὰ 'Ελληνικά πλοῖα ὅεν θέγονται  
ἐκ τῆς ἐπεκτάσεως τοῦ Πορθμείου μέχρι Πατρῶν εἶναι ἀνακριβής. Τό  
ἔν Πορθμεῖον κέρυσι, μολονότι ἤρχισε μόλις τόν Αὐγουστον καί μολο-  
νότι ὅεν ὑπῆρχεν ἡ προπαρασκευή αὐτοῦ, ἀφῆρεσε ἀπό τὰ 'Ελληνικά  
πλοῖα 25% τῆς κινήσεώς των.- Τά ὅδο Πορθμεῖα ἤδη ἐκκινουῦντα ἀπό τὰς  
15 Μαρτίου ἤτοι κατὰ τήν γόνιμον καί μόνον ἐποχὴν ὅεν θά ἄφιναν  
πλέον περιθώρια συντηρήσεως ἔστω διὰ τὰ λοιπὰ πλοῖα ἅτινα ἐξυπη-  
ρετοῦν τήν συγκοινωνίαν καθ'ὅλον τό ἔτος, ἂν παρ'ἐλπίδός τοὺς ἐπε-  
τρέπετο ἡ δρομολογήσις μέχρι Πατρῶν.-

9.- Είναι επίσης τελείως παραπλανητική ή άποφισ ότι δήθεν άνευ της προσεγγίσεως των Πορθμείων κατ εϊς Πάτρας θα δυσχερανθή η άνάπτυξις του Τουρισμού.- Τά Έλληνικά κλασσικοῦ τύπου πλοῖα συνεχῶς αύξάνουν εϊς αριθμόν κατ βελτιοῦνται εϊς προσόντα εϊς τόν Τομέα της Άδριατικής.- Ήδη 4 άριστα μεγάλα επιβατηγά πλοῖα ήγοράσθησαν παρ' Έλλήνων Έφοπλιστῶν διὰ τήν Άδριατικήν μεγαλυτέρας κατ καλυτέρας μεταφορικής Ικανότητος επιβατῶν κατ αυτοκινήτων ἀπὸ τῶ Πορθμεῖα.- Ἄς μή ἀναχαιτισμὲν τήν προσπάθειαν ταύτην.- Διότι ὅχι μόνον τὸ Τουριστικὸν βεῦμα εἶναι εϊς θέσιν νᾶ ἐξυπηρετήσων ἤδη άριστα, ἀλλὰ κατ συνεχῶς νᾶ τὸ προάγουν.-

10.- Ὁ Ισχυρισμός καθ'ὸν η προέκτασις τῶν Πορθμείων μέχρι Πατρῶν ἐπιδιώκεται ἐπ'ὀφελείῃ της Τουριστικῆς κινήσεως, ὅεν εὐσταθεῖ.- Διότι μὲ τήν προέκτασιν ταύτην ἡ ἀρχή πρὸς συντόμευσιν της θαλασσίας διαδρομῆς διὰ της χρησιμοποιοῦσεως Πορθμείων πλήρως ἀνατρέπεται.- Τὰ Πορθμεῖα "ΕΓΝΑΤΙΑ" κατ "ΑΡΡΙΑ" ἐπρογραμματίσθησαν κατ ἐναυπηγήθησαν ὡς συμβαίνει πάντοτε εϊς ἀποστάσεις ὅπως ἡ ἐκ τῶν λιμένων Βρινδησίου.- Ὑπομιενίτης διὰ νᾶ ἀναχωρῇ ἑκάστον τῶν Πορθμείων τοῦτων ἐξ ἐκάστου λιμένος νύκτα καταπλέον εϊς τόν ἕτερον λιμένα τήν ἐπομένην πρωτὰν ὅτε ὁ αὐτοκίνητος ἔχει τήν δυνατότητα νᾶ συνεχίσῃ ἡμέραν τὸ ταξελίδιον του εϊς τὸ ἐσωτερικόν.- Τοῦτο μὲ τήν ἐπέκτασιν τῶν Πορθμείων εϊς Πάτρας ἀνατρέπεται διότι ταῦτα καταπλέουν κατ εϊς Βρινδησιον κατ εϊς Πάτρας νύκτα <sup>ὡς πρὸς</sup> πρᾶγμα τὸ ὅποτον ἀσφαλῶς ὅεν ἐξυπηρετεῖ τὸν Τουριστὴν.-

11.- Οὐδόμοῦ τοῦ Κόσμου ὁρομολογοῦνται Πορθμεῖα ἐκεῖ ὅπου ἡ ἐπιβίωσις πλοίων τακτικῶν γραμμῶν εἶναι ἀναγκαῖα.- αἱ δὲ Πάτραι ἀποτελοῦν κόμβον συγκοινωνιακόν δι' ὅλους τοὺς Έλληνικοὺς Λιμένας κατ θά ἦτο ἄδίκον νᾶ ὑποθετήσωμεν ἡμεῖς ἀντίθετον πολιτικὴν κατ διῃ ὑπὲρ τῶν Ἱταλῶν κατ εϊς βάρος τῶν ἰδικῶν μᾶς συμφερόντων.-

Ἐάν παρὰ τῷ ἀνωτέρῳ ἡ Κυβέρνησις φρονεῖ ὅτι εἶναι ἀνάγκη νᾶ ἐξυπηρετηθοῦν κατ αἱ Πάτραι διὰ πλοίου Ικανοῦ νᾶ μεταφέρῃ μεγάλον ἀριθμόν επιβατῶν κατ αυτοκινήτων, διατεῖ νᾶ μή κἀμνη δεκτὴν τήν πρότασιν τῶν Έλλήνων Έφοπλιστῶν καθ' ἣν ἀδαπάνως διὰ τὸ Κρά-



τος προσφέρονται οὔτοι νά θέσουσι εἰς ἐξυπηρέτησιν τῆς Γραμμῆς Βρινδησίου. Πατρῶν πλοῖον εἰδικόν τοῦ μεγέθους τῶν Πορθμείων, ἱκανόν νά μεταφέρῃ ὑπέρ 100 αὐτοκίνητα, καί μεγάλον ἀριθμόν ἐπιβατῶν κατὰ τρόπον μάλιστα ἀνετώτερον τῶν Πορθμείων διότι τό πλοῖον τοῦτο διαθέτει ὑπέρ τᾶς τετρακοσίας κλινᾶς εἰς θαλάμους μονοκλίνους καί δικλίνους. Δέν θά προσεγγίξῃ εἰς Ἑγουμενίτσαν καί οὕτω ὁ πλοῦς θά ἐκτελεῖται αἰσθητῶς συντομώτερον. Ἡ λύσις αὕτη παρουσιάζει τᾷ ἔξῃς πλεονεκτήματα.

α) Διπλασιάζεται αὐτομάτως ποσοτικῶς ἡ μεταφορική ἐπάρκεια πρὸς ἀμφοτέρας τᾶς κατευθύνσεις ἤτοι πρὸς Κέρκυραν-Ἑγουμενίτσαν καί τᾶς Πάτρας.-

β) Δέν παραβιάζεται ἡ σύμβασις μέ τοῦς Ἱταλοῦς εἰς βάρος τῆς Ἑλλάδος.-

γ) Τὸ Κράτος ἐκδηλώνει τὸν ὀφειλόμενον σεβασμόν πρὸς τᾶς ἀποφάσεις τοῦ Ἀνωτ. Κρατ. Δικαστηρίου καί ὅθεν ἐμφανίζεται σιμμοχόῦν μ' ἐκείνους οἱ ὅποιοι ἐπιδιώκουν τὴν παραβασιν βῆτῶν σιμβάσεων καί σαφῶν ὑποχρεώσεων ἀναληφθεισῶν ἔναντι αὐτοῦ, ἐνῷ συγχρόνως ἀποκαθιστᾷ πλήρως καί τὸ κύρος αὐτοῦ ἁπέναντι τῶν πολιτῶν τοῦ τοῦς ὁποῖους αὐτὴν τὴν στιγμήν ἂν καί ἔκαμαν ὅτι ἦτο δυνατόν διὰ νά ἐξυπηρετήσουν τᾶς ἀνάγκας τῆς Ἐθνικῆς μας Οἰκονομίας εἰς τὸν Τομέα τῆς ὁημιουργίας θαλασσοῦ Τουρισμοῦ, ἀδικεῖ καταφθῶς.

δ) Δέν παραβιάζονται τὰ συμφέροντα τῆς Ἑπείρου ἢ τῶν γεινενιαζουσῶν μέ αὐτὴν περιοχῶν τῆς Βορειοδυτικῆς Ἑλλάδος καί ὅθεν ἀναχαιτίζεται ἡ πρὸς τὰ ἐκεῖ κίνησις τῶν Τουριστῶν καί ἡ ἀξιοποίησις τῶν γεγομένων εἰς τᾶς περιοχὰς ταύτας τουριστικῶν ἔργων.-

ε) Ἱκανοποιεῖται καί ἡ ἄποψις τῆς Πόλεως τῶν Πατρῶν ἡ ὅποια θά ἔχῃ τὸ ἰδικόν της FERRY-BOAT, μεγαλύτερον, ἀνετώτερον καί ταχύτερον δι' οὓς λόγους ἐξεθέσαμεν ἥδη χωρὶς νά φέρωμεν τοῦς Ἱταλοῦς εἰς τᾶς Πάτρας διὰ πράξεων τοῦλάχιστον ἰδικῶν μας.-

Βέβαιος ὅτι τᾷ ἀνωτέρω ἐξυπηρετοῦν ὅλας τᾶς πλευράς τοῦ καθαρῶς γενικωτέρου Ἑλληνικοῦ συμφέροντος, προσφέρομαι εἰς πᾶσαν τυχόν ζητηθησομένην συμπληρωματικὴν πληροφόρησιν ἢ ἐπεξηγήσιν καί

Διατελῶ μετὰ σεβασμοῦ,

A. Παλαμίν



ουσταθείσης 'Επιτροπής, ὁ Ὑπουργὸς Προεδρίας Κυβερνήσεως ἐξέδωκε ἀπόφασιν διὰ τῆς ὁποίας, σεβόμενος τὴν ἀπόφασιν τοῦ Συμβουλίου Ἐπικρατείας ἐπέτρεψεν εἰς τὸ ἐν λόγῳ πορθμεῖον τοὺς αὐτοὺς πλῆδας αἱ ὁποῖαι ἔσχυσαν καὶ κατὰ τὸ παρελθόν ἔτος καὶ τοῦτο ἐκ σεβασμοῦ πρὸς τὴν ἀπόφασιν τοῦ Συμβουλίου Ἐπικρατείας, ἡ ὁποία θεωρεῖ τὴν πρὸς πάρας ὁρομολόγησιν ὡς προσωρινὸν ἐξαιρετικὸν μέτρον. Ἐπέτρεψεν ὅμως τὴν παράλειψιν ἐνὸς ὁρομολογίου ἐκ τῶν 5 πρὸς Ἡγουμενίτσαν ἐφ' ὅσον τοῦτο ἐπιβάλλεται ἐκ λόγων καθαρῶς τεχνικῶν.

Ἡ ἀπόφασις τοῦ κ. Ὑπουργοῦ, ἐν τῇ πλαιοίῳ τῶν καθορισθεῖσων ὑπὸ τῆς ἀνωτέρω ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου Ἐπικρατείας, δὲν ἠδύνατο νὰ εἶναι διδφορος καὶ δὲν ἠδύνατο νὰ ἐπηρεασθῇ ἀπὸ τῶ ἐπικειρήματα καθαρῶς τουριστικῆς φύσεως, τὰ ὁποῖα ἐνδεχομένως θὰ ἐπέβαλον διδφορον λύσιν.

[19.1]

Απάντηση του Κωνσταντίνου  
Τσάτσου σχετικά με την  
δημοπρασία για το ποσό  
"Έχνατσια"

ὅς ἦτο αὐτόχρομα παράλογον νὰ γίνῃ δεκτόν ὅτι ἡ διακήρυξις δημιουργεῖ νομικόν καθεστῶς, τὸ ὅποιον ἀποτελεῖ δίκαιον ἐξ ἀντικειμένου εἰς τὸ ὁπερὶ γήσαν τόσον οἱ προβαλόντες εἰς τὴν διακήρυξιν, ὅσον καὶ οἱ μετασχόντες τῆς σχετικῆς δημοπρασίας.

\*Ανεξαρτήτως τοῦ γεγονότος ὅτι ἡ διακήρυξις δὲν ἀποτελεῖ παρὰ πρᾶξιν διοικήσεως, ἡ ὁποία ἐξηντήθη διὰ τῆς κατακυρώσεως, δὲν εἶναι νοητόν νὰ ἀποδεσμευεταί ἡ πολιτεία εἰς τὴν τουριστικὴν τῆς πολιτικῆς δι' 25 καὶ πλέον ἔτη καὶ νὰ μὴ μπορῇ ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν νὰ μεταβάλλῃ κατόπιν συμφωνίας μετὰ τοῦ μεθ' οὗ συνεβλήθη μίαν σύμβασιν καθορίζουσαν ὁρισμένους τουριστικὰς πλάας ὅς ἐν προκειμένῳ. Πῶς εἶναι δυνατόν νὰ νοηθῇ ὅτι ἐφ' ὅσον ὁ ἀπεδείκνυτο λ.χ. τουριστικῶς ἀπρόσφορος ἢ ἡ τεχνικῶς δυσχερὴς ἡ προσδραξίς εἰς τὸν λιμένα Α νὰ μὴν ἔχῃ τὸ δικαίωμα ἐπὶ μίαν 25ετίαν τὸ κράτος νὰ μεταβάλλῃ τὸν πλοῦν τὸν ὅποιον ἀρχικῶς συνεφώνησε ἀπὸ τῆς ἁορίστῃ ἐκδοχῇ ὅτι ἡ ἀρχικὴ διακήρυξις ἀποτελεῖ νομικόν καθεστῶς καὶ ὅτι ἐκ' αὐτοῦ δύνανται νὰ στηρίζουν δικαιώματα ὅχι μόνον οἱ μετασχόντες τῆς δημοπρασίας, ἀλλὰ καὶ οἱ μὴ μετασχόντες, αὐτῆς ἐπὶ τῇ λόγῳ ὅτι ἐάν ἐκτοτε ἐγνώριζαν ὅτι ὁ μεταβάλλοντο μελλοντικῶς οἱ ὅροι τῆς δημοπρασίας, ὁ εἶχον καὶ αὐτοὶ λάβει μέρος εἰς αὐτήν..

Ἀπομονεῖται ὅτι οἱ λαβόντες μέρος εἰς τὴν δημοπρασίαν εἰς οὗς κατεκυρώθη τὸ ἀντικείμενον αὐτῆς ἀπεδέχοντο τὴν ἐπέλευσιν τῶν ἐν τῇ δια ηρύξει περιεχομένων οὐδὲν ὅλ πέραν αὐτῆς οὔτε ἡδύναντο νὰ γνωρίζουν, οὔτε ἡδύναντο νὰ ἐπιδιώξουν. Ἀπεδείκνυτο ἐπομένως ὁ κίνδυνος νὰ μὴ μεταβληθῇ ἐπὶ τὰ βελτίῳ ὅς πρὸς αὐτὰ τὸ περιεχόμενον τῆς συμβάσεως ἥτις ἀνέρρευσεν ἐκ τῆς δημοπρασίας. Ἐάν τὸν αὐτὸν κίνδυνον ἀπεφοδίζον νὰ ἀποδεχθῶν καὶ οἱ μὴ μετασχόντες τῆς δημοπρασίας ὁ εὐρύ-



σκοντο υπό τούς υρούς με τόν αναβαχθέντα πλειοδότην . Ἡδη  
ὅμως Ισχυρίζονται ὅτι αὐτοί οἱ μὴ αναβαχθέντες ἐξ ἀρχῆς τοὺς  
κινδύνους τοὺς ὁποίους ἔχει πᾶσα ἐπιχειρήσις αὐτῆς μάλιστα  
τῆς μορφῆς θέλουν ἤδη νὰ ἐπωφεληθοῦν τῆς δημιουργουμένης  
καταστάσεως εἰς βάρος ἐκείνου ὁ ὁποῖος τοὺς κινδύνους αὐτοὺς  
τοὺς ἀνεδέχθη ἐξ ὀπαρχῆς καὶ φθάνουν μέχρι τοῦ σημεῖου νὰ ὀπο-  
στηρίζουν ὅτι αὐτὸ ἀποτελεῖ δικαίαν λύσιν πηγάζουσαν ἀπὸ  
τὸ ὅθεν νομικὸν καθεστὸς μιᾶς διακηρύξεως ἢ ὅποια ἐπαυσε  
νὰ ὑπάρχει.

\*Ἐπειδὴ ὁ Ισχυρισμὸς τῶν προσφευγόντων περὶ πλημῆλους  
δοκίσεως τῆς Δημοκρατικῆς <sup>αὐτῆς</sup> /ἐξουσίας εἶναι ὅρος ἀδύνατος.  
Ὁ Ισχυρισμὸς οὗτος ἐρείθεται ἐπὶ τῆς προσποθέσεως ὅτι ἡ  
ἡμεῖς δι' ἐνός ἔτους ἐπέκτασις δύο πλοῶν τοῦ ἑλληνικοῦ πλοῦ  
μέχρι ἡμερῶν θὰ ἔχῃ ὡς ἀποτέλεσμα τὴν μεταγενεστέραν παρ-  
τασιν τῆς τοιαύτης ἰδέας ὅπως ἀντιστοιχῶς θὰ ἔχῃ τὰ ὅμοια  
δικαιώματα καὶ τὸ ἰταλικὸν προῖον. Ἡ προϋπόθεσις εἶναι  
ἀδύνατος. Ἐάν ἔχῃ συμφέρον ἡ ἀποπλοτική ἐταιρεία νὰ ἐπιχει-  
ρήσῃ πλοῦς πρὸς πᾶσας δύναται καταγγέλλουσα τὴν σύμβασιν  
μετὰ τῆς Ἑλλ'νικῆς ἐταιρείας ΕΛΛΕΣ ἀζημίως νὰ ὁρομολογήσῃ  
τὸ πλοῖον ὡς πρὸς δι' οὐδὲν ἑλληνικὸν λιμένα θέλησιν  
καὶ οὐδέποτε θὰ ἴδυντο ἡ ἑλληνικὴ διοικήσις νὰ ἐμποδίσῃ  
τὴν τοιαύτην προσόρμησιν διότι ἀμέλως συνέπεια τῆς παρεμπο-  
δίσεως αὐτῆς θὰ ἦτο ἡ ἀντίστοιχος ἀπαγόρευσις προσορμῆσεως  
ἑλληνικῶν πλοῶν εἰς ἰταλικούς λιμένας. Ἡ Ἑλληνικὴ Ναυτι-  
λία ἔχει διὰ γενικωτέρους λόγους σφιστον συμφέρον νὰ ἀνα-  
γνωρίσῃ τὴν ἐλευθερίαν τῶν θαλασσῶν καὶ θὰ ἦτο δυνατόν νὰ ἐμ-  
πόδισῃ μίαν τοιαύτην ἀπόφασιν τῆς ἰταλικῆς ἀποπλοτικῆς ἐται-  
ρείας. θὰ ἴδυντο μόνον τοὺς ἑλληνικοὺς μὴ πλοῦς τὴν προσόρ-  
μησιν κατὰ τινὰ ἐκδοχὴν, τὴν ὅποιαν ἡμεῖς ἀμφισβητοῦμεν νὰ  
ἐμποδίσῃ. Ἀλλὰ τότε πορφάνῃς ὁ Ισχυρισμὸς περὶ πλημῆλους  
δοκίσεως τῆς Δημοκρατικῆς ἐξουσίας ἐν προκειμένῳ ἀποδεικνύ-  
εται ἀδύνατος.